叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 英国幽默史(a Humorous History Of England) 000001

2. 英国幽默史(a Humorous History Of England) 000002

3. 英国幽默史(a Humorous History Of England) 000003

4. 英国幽默史(a Humorous History Of England) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

英国幽默史(A Humorous History of England)

[frʌnt] ['kʌvər]
front **cover**
正面 覆盖

封面

ad1
ad1
ad1

广告1

[kən'sɜːrnɪŋ]
Concerning
有关

有关

(['pʊrnəsˌpɔːrnəs][ʌv; əv] [blʌd] .)
(Poorness of Blood .)
(贫穷 的 血 .)

（贫血）

[ɪn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
IN MEN AND WOMEN ,
在 男士 和 女性 ,

男女皆可，

[baɪ][ðə; ði] [leɪt]
BY THE LATE
经过 这 晚的

已故

['draɪv, 'dɑːktɚ] .
DR .
博士 .

博士

['ændruː] ['wɪlsn] .
ANDREW WILSON .
安德鲁 威尔逊 .

安德鲁·威尔逊。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɑːr; ər]['veri] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɜːrm] “ ,
The public are very familiar with the term “ Anæmia ,
这 民众 是 非常 熟悉的 和 这 学期 “ 贫血 ,

公众对“贫血”一词非常熟悉，

” [ænd; ənd] [ðɪs] [fækt][ə'loʊn] ['testifaiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['kɑːmən] ['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪlmənt]
” and this fact alone testifies to the extremely common nature of the ailment
” 和 这 事实 独自的 作证 到 这 极其 常见的 自然 的 这 病痛
[ðʌs] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
thus indicated .
因此 表明的 .

仅此一点就足以证明这种疾病的普遍性。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['grædʒuəl] ['prɑːgres] .
As a rule Anæmia shows a gradual progress .
作为 一个 规则 贫血 演出 一个 逐渐地 进步 .

贫血通常呈渐进性发展。

[ðer; ðər][ɪz] [ɪk'spɪrɪənst] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['læsɪtuːd] , [ʌv; əv] ['biːɪŋ] “ ['iːzəli] ['taɪərd][aʊt] ,

There	is	experienced	a	feeling	of	lassitude	,	of	being	“	easily	tired	out	,
那里	是	经验丰富的	一个	感觉	的	倦怠	,	的	存在	“	容易地	疲劳的	出去	,

会感到疲倦乏力，容易“疲惫不堪”，

” [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'teɪst] [fɔːr; fər] ['æktɪv] [ɪg'zɜːrʃn] .

”	and	a	distaste	for	active	exertion	.
”	和	一个	厌恶	为了	积极的	用力	.

并且厌恶剧烈运动。

[ðə; ðiː][daɪ'dʒestʃən][ɪz] [ɪn'fiːbld] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] ['æktʃuəli] [ɪl] , [ðə; ðiː] ['sʌfərər] [in'klainz]

The	digestion	is	enfeebled	,	and	,	without	feeling	actually	ill	,	the	sufferer	inclines
这	消化	是	虚弱的	,	和	,	没有	感觉	实际上	患病的	,	这	患者	斜坡

[tɔːrdz] [æn; ən] [ɪn'æktɪv] [laɪf] ,

towards	an	inactive	life	,
向	一个	不活跃	生活	,

消化功能减弱，患者虽然没有明显的疾病症状，但却倾向于过着不活跃的生活。

[waɪl] [ðə; ðiː] ['æpɪtaɪt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌdisə'piəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['bɑːdɪli][ˌʌp'set][ɪz]

while	the	appetite	usually	disappears	,	and	a	general	bodily	upset	is
尽管	这	食欲	通常	消失	,	和	一个	一般的	身体上的	沮丧的	是

[ˌreprɪ'zentɪd] .

represented	.
代表	.

同时食欲通常会消失，并且会出现全身不适。

[ðə; ðiː][lɪps][ɑːr; ər] [peɪl] , [ðə; ðiː] [red] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['aɪˌlɪdz] , [siːn] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [daʊn] [ðə; ðiː] ['loʊər]

The	lips	are	pale	,	the	red	of	the	eyelids	,	seen	by	turning	down	the	lower
这	嘴唇	是	苍白	,	这	红色的	的	这	眼睑	,	已见	经过	转弯	向下	这	降低

['aɪlɪd] ,

eyelid	,
眼皮	,

嘴唇苍白，翻下下眼睑可以看到眼睑的红色。

[wɪl] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'pɪrəns] .

will	exhibit	a	similar	appearance	.
将要	展览	一个	相似的	外貌	.

将呈现相似的外观。

['breθləsnəs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['noʊtəb(ə)l][saɪn] ; [ðə; ðiː] [liːst] [ɪg'zɜːrʃn] , ['goʊɪŋ] [ˌʌp'sterz] [fɔːr; fər]

Breathlessness	is	another	notable	sign	;	the	least	exertion	,	going	upstairs	for
呼吸困难	是	其他	值得注意的	符号	;	这	至少	用力	,	去	楼上	为了

['ɪnstəns] , ['kɔːzɪz] [ðə; ðiː] ['sʌfərər] [tuː; tə][pænt] ,

instance	,	causes	the	sufferer	to	pant	,
实例	,	原因	这	患者	到	喘气	,

呼吸困难是另一个显著的症状；即使是最小的体力活动，例如上楼，都会导致患者气喘吁吁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðiː] [hɑːrt] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːləti] , ['kænɑːt]

because	the	heart	,	not	being	supplied	with	blood	of	good	quality	,	cannot
因为	这	心	,	不是	存在	供应	和	血	的	好的	质量	,	不能

[pər'fɔːrm][ɪts][wɜːrk]['prɑːpərli] .

perform	its	work	properly	.
履行	它是	工作	适当地	.

因为心脏得不到优质血液的供应，就无法正常工作。

[ðə; ðiː] [pʌls] [ɪz] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪ'regjələr] .

The	pulse	is	weak	and	irregular	.
这	脉冲	是	虚弱的	和	不规律的	.

脉搏微弱且不规则。

[fɔːr; fər] ([ʃoʊn] [baɪ] ['breθləsnəs] [ɑːn] [slaɪt] [ɪg'zɜːrʃn] , ['pælər] ,
For ANÆMIA (shown by breathlessness on slight exertion , pallor ,
为了 贫血 (所示 经过 呼吸困难 在 轻微 用力 , 苍白 ,

对于贫血（表现为轻微活动后呼吸困难、面色苍白），

[dɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wiːknəs]) ['dɑːktɚz] [prɪ'skraɪb] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['aɪərn] [noʊ] .
depression and weakness) Doctors prescribe the well - known Iron Jelloids No .
沮丧 和 弱点) 医生 规定 这 出色地 - 已知 铁 果冻状物 不 .
[ˌtuː'tuː] . — [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['betər] .
2 . — there is nothing better .
2 . — 那里 是 没有什么 更好的 .

抑郁和虚弱）医生会开出著名的铁凝胶2号——没有比这更好的了。

[fɔːr; fər] [dɪ'bɪləti] , ['wiːknəs] [ænd; ənd] ['nɜːrvɪnəs] , [men][faɪnd][ðə; ði][aɪ'diːəl]['tɑːnɪk][ænd; ənd]
For DEBILITY , WEAKNESS and NERVINESS , Men find the Ideal Tonic and
为了 虚弱 , 弱点 和 紧张 , 男人 寻找 这 理想的 补品 和
[rɪ'stɔːrətɪv] [ɪn]['aɪərn] [noʊ] . 2A .
Restorative in Iron Jelloids No . 2A .
修复 在 铁 果冻状物 不 . 2A .

对于虚弱、乏力和神经紧张的男性来说，铁凝胶 2A 号是理想的滋补品和恢复剂。

[ə; eɪ][ten] [deɪz] ['triːtmənt] ([praɪs][wʌn] / [θriː]) [wɪl] [kən'vɪns] [juː; jʊ] .
A Ten Days Treatment (price 1 / 3) will convince you .
一个 十 天 治疗 (价格 1 / 3) 将要 说服 你 .

十天疗程（价格为原价的 1/3）即可让您信服。

([prə'naʊnst] [dʒel] - [lɔɪdz] .)
(Pronounced Jell - Lloyds .)
(发音 果冻 - 劳埃德银行 .)

（发音为 Jell-Lloyds。）

[rɪ'laɪəb(ə)l]['tɑːnɪk][fɔːr; fər][men]['aɪərn] [noʊ] . 2A .
Reliable Tonic for Men Iron Jelloids No . 2A .
可靠的 补品 为了 男人 铁 果冻状物 不 . 2A .

男士可靠滋补品铁凝胶 2A 号。

[fɔːr; fər] [ɪn][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['aɪərn] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
For Anæmia in Men and Women Iron Jelloids No . 2 .
为了 贫血 在 男人 和 女性 铁 果冻状物 不 . 2 .

男女贫血铁胶状物 2 号。

[fɔːr; fər] ['groʊɪŋ] ['tʃɪldrən] ['aɪərn] [noʊ] . [wʌn] .
For Growing Children Iron Jelloids No . 1 .
为了 生长 孩子们 铁 果冻状物 不 . 1 .

儿童铁凝胶1号。

[ʌv; əv][ɔːl] ['kemɪsts] .
Of all Chemists .
的 全部 化学家 .

所有化学家。

[ə; eɪ][ten] [deɪz] ['triːtmənt] [wʌn] / [θriː] .
A Ten Days Treatment 1 / 3 .
一个 十 天 治疗 1 / 3 .

十天疗程 1/3。

[lɑːrdʒ] [saɪz][θriː] / -
Large size 3 / -
大的 尺寸 3 / -

大号 3/-

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][ðə; ðɪ]['aɪərn]['dʒɛlɔɪd][ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] . , - , ['sentrəl] [striːt] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] . [wʌn] .

| | | |

“ [ɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ” [wʌz; wəz]['vɜːrdʒɪlz] [streɪn] ;

“	Arms	and	the	man	”	was	Virgil's	strain	;
”	武器	和	这	男人	”	曾是	维吉尔的	拉紧	;

《武器与人》是维吉尔的诗作;

[bʌt; bət][wiː; wi] [prə'poʊz] [ɪn] ['laɪtər] [veɪn]

But	we	propose	in	lighter	vein
但	我们	提出	在	打火机	静脉

但我们以轻松的方式提出这个建议

[tuː; tə] [braʊz] [ə; eɪ][krɑːp][frʌm; frəm] ['pɑːstʃəz] (['griːnz])

To	browse	a	crop	from	pastures	(	Green's	)
到	浏览	一个	庄稼	从	牧场	(	青菜	)

从牧场上采食庄稼（格林）

[ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [siːnz] .

Of	England's	Evolution	scenes	.
的	英格兰的	进化	场景	.

英格兰进化场景。

[huː] [wʊd] [frʌm; frəm][fækts][prɑːg'nɑːstɪˌkeɪt]

Who	would	from	facts	prognosticate
WHO	会	从	事实	预言

谁会根据事实进行预测

[ðə; ði]['fjuːtʃər] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] ,

The	future	progress	of	this	State	,
这	未来	进步	的	这	状态	,

该州的未来发展,

[mʌst; məst] [oʊn] [ðə; ði] ['tʃiːfɪst] [fækt][tuː; tə][biː; bi]

Must	own	the	chiefest	fact	to	be
必须	自己的	这	酋长	事实	到	是

必须掌握最重要的事实才能成为

[hɜːr; hər]['eskəleɪtər][ɪz][ðə; ði] [siː] .

Her	escalator	is	the	Sea	.
她	自动扶梯	是	这	海	.

她的扶梯就是大海。

[ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]

Prehistoric
史前

史前

[eɪtʃ]

H
H

H

[ɪstɔriːənz] ['erjədaɪt][ænd; ənd][seɪdʒ] ,

ISTORIANS	erudite	and	sage	,
历史学家	博学	和	圣人	,

历史学家博学而睿智,

[wen] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][stoʊn][eɪdʒ] ,

When	writing	of	the	past	stone	age	,
什么时候	写作	的	这	过去的	石头	年龄	,

在书写石器时代之前的历史时,

[tel] [ˌjuː 'es][mæn][wʌns][wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn][skɪnz]

Tell	us	man	once	was	clothed	in	skins
告诉	我们	男人	一次	曾是	穿着衣服	在	皮肤

告诉我们，人类曾经身披兽皮。

[ænd; ənd] [tæ'tu:d] ['pætərn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃɪnz] .

And	tattooed	patterns	on	his	shins	.
和	纹身	图案	在	他的	小腿	.

他的小腿上还有纹身图案。

[rʌf] ['bɪrdɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʃægi] ['lɑ:ks]

Rough	bearded	and	with	shaggy	locks
粗糙的	留着胡子的	和	和	毛茸茸	锁

留着粗糙的胡须和蓬乱的头发

[hi:; hi] [lɪvd] [ɪn] [dʌg] - [aʊts] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ks] .

He	lived	in	dug	-	outs	in	the	rocks	.
他	居住地	在	挖	-	出局	在	这	岩石	.

他住在岩石缝隙里的地窖里。

[wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [skerd] [ænd; ənd] [rʌn] [tu:; tə] [ɜ:rθ]

Was	often	scared	and	run	to	earth
曾是	经常	害怕的	和	跑步	到	地球

常常感到害怕，然后逃回地球

[baɪ] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][æb'nɔ:rm(ə)l] [gɜ:rθ] :

By	creatures	of	abnormal	girth	:
经过	生物	的	异常	周长	:

体型异常庞大的生物:

['mæməθ] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] ; [tru:θ] [tu:; tə] [tel]

Mammoths	and	monsters	;	truth	to	tell
猛犸象	和	怪物	;	真相	到	告诉

猛犸象和怪兽；实话实说

[wi:; wi][faɪnd][ðer; ðər] [neɪmz] [tu:] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [spel] .

We	find	their	names	too	long	to	spell	.
我们	寻找	他们的	姓名	也	长的	到	拼写	.

我们觉得他们的名字太长，拼写起来很麻烦。

[hi:; hi][dʒɔɪnd][ɪn]['lɪt(ə)l] [fju:d] [noʊ] [daʊt] ;

He	joined	in	little	feuds	no	doubt	;
他	加入	在	小的	世仇	不	怀疑	;

毫无疑问，他也参与了一些小争斗;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] ['fæʃnd] [aʊt]

And	with	his	weapons	fashioned	out
和	和	他的	武器	造型	出去

他的武器也已打造完毕

[ʌv; əv] [flɪnt] , [went] ['boʊldli][tu:; tə][ðə; ði] [freɪ] ;

Of	flint	,	went	boldly	to	the	fray	;
的	燧石	,	去	大胆地	到	这	磨损	;

燧石般坚硬，勇敢地投入战斗;

[ænd; ənd] [krækt] [ə; eɪ] [skʌl] [ɔ:r] [tu:] [pər] [deɪ] .

And	cracked	a	skull	or	two	per	day	.
和	裂纹	一个	颅骨	或者	二	每	天	.

每天要打碎一两个脑袋。

['dru:idz]

Druids
德鲁伊

德鲁伊

['dʌblju:]

W
W

W

[iː] [riːd] [ʌv; əv] [priːsts] [ʌv; əv] ['keltɪk] [deɪ] ,
E read of priests of Celtic day ,
E 读 的 神父 的 凯尔特人 天 ,

我读过凯尔特时代祭司的记载，

['eɪnʃənt] ['druːidz] , ['hoʊldɪŋ] [sweɪ]
Ancient Druids , holding sway
古老的 德鲁伊 , 保持 摇摆

古老的德鲁伊，掌握着权力

[baɪ] ['smætərɪŋ] [ʌv; əv] [ə'kʌlt] [lɔː]
By smattering of Occult law
经过 零星 的 神秘学 法律

通过对神秘法则的略懂运用

[ænd; ənd]['mænz][ɪ'tɜːrn(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [ɔː] .
And man's eternal sense of awe .
和 男人的 永恒 感觉 的 敬畏 .

以及人类永恒的敬畏之心。

['stoʊnhendʒ]
Stonehenge
巨石阵

巨石阵

[ðeɪ] [juːst] ['stoʊnhendʒ] [ɑːn] ['sɔːlzbəri] [pleɪn]
They used Stonehenge on Salisbury Plain
他们 用过的 巨石阵 在 索尔兹伯里 清楚的

他们利用了索尔兹伯里平原上的巨石阵。

[rɪ'pjuːtɪd] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [feɪn] ;
Reputed Prehistoric Fane ;
知名 史前 范恩 ;

据称是史前神庙；

[noʊt] [iːtʃ] [ˌmegə'lɪθɪk] ['boʊldər] ;
Note each megalithic boulder ;
笔记 每个 巨石 巨石 ;

注意每一块巨石；

[noʊ]['mɑːnjumənt][ɪn] ['jʊrəps] ['oʊldər] . [fɔːr]
No Monument in Europe's older . 4
不 纪念碑 在 欧洲的 老 . 4

欧洲古代没有纪念碑。4

Phœnicians
腓尼基人

腓尼基人

[em]
M
M

M

- [ɪk'splɔrɚz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
ERCHANT explorers of that day ,
- 探险家 的 那 天 ,

当时的ERCHANT探险家们，

['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] , [keɪm] [ðɪs] [weɪ]
Hustling Phœnicians , came this way
忙碌 腓尼基人 , 来了 这 方式

忙碌的腓尼基人，从这里来了

[tuː; tə] [ʃɪp] [tɪn] [ɔːr] [frʌm; frəm] ['kɔːrnɪʃ] [maɪnz]

To	ship	tin	ore	from	Cornish	mines
到	船	锡	矿石	从	康沃尔郡	矿井

从康沃尔矿山运出锡矿石

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðiːz] [laɪnz] .

Three	thousand	years	before	these	lines	.
三	千	年	前	这些	线条	.

比这些文字早三千年。

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['peti] [straɪf]

But	still	in	spite	of	petty	strife
但	仍然	在	尽管如此	的	小气	冲突

但即便如此，尽管存在一些琐碎的争执

[mæn] [lɪvd] [wɒts] [tɜːm] [ðə; ði] - ['sɪmp(ə)l][laɪf]

Man	lived	what's	termed	the	'	simple	life
男人	居住地	是什么	称为	这	-	简单的	生活

人类过着所谓的"简朴生活"。

- ['dʒuːljəs] ['sizər] [biː] . [siː] . -

'	Julius	Cæsar	B	.	C	.	55
-	尤利乌斯	凯撒	B	.	C	.	-

公元前55年，尤利乌斯·凯撒

[tɪl] ['dʒuːljəs] ['sizər] [ɪn][faɪv] - [faɪv]

Till	Julius	Cæsar	in	five	-	five
直到	尤利乌斯	凯撒	在	五	-	五

直到五五年后的尤利乌斯·凯撒

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gæliːz] [dɪd] [ə'raɪv] .

With	his	galleys	did	arrive	.
和	他的	厨房	做过	到达	.

他的战船确实到了。

[hiː; hi] [roʊt] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ,

He	wrote	despatches	of	the	best	,
他	写道	电报	的	这	最好的	,

他撰写了关于最优秀人物的报道，

- ['viːnai'vaidai'vaisai,'weiniː'wiːdiː'wiːkiː] , ['vɪdi] - [ænd; ənd][ðə; ði][rest] ,

'	Veni	,	Vidi	'	and	the	rest	,
-	veni	,	维迪	-	和	这	休息	,

《我来，我见》以及其他歌曲，

['sendɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [hoʊm] ;

Sending	the	news	of	victory	home	;
发送	这	消息	的	胜利	家	;

将胜利的消息传回家乡；

[ænd; ənd][flægz] [ðen] ['flʌtəd] [haɪ] [ɪn] [roʊm] .

And	flags	then	fluttered	high	in	Rome	.
和	旗帜	然后	飘动	高的	在	罗马	.

随后，罗马城内旗帜高高飘扬。

[hɪz; ɪz] - ['foʊtoʊ] - [wʌn] [pleɪn] [fækt] [dis'kləuziz]

His	'	photo	'	one	plain	fact	discloses
他的	-	照片	-	一	清楚的	事实	披露

他的"照片"揭示了一个显而易见的事实

[hiː; hi] [brɔːt] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] ['roʊmən]['noʊzɪz] .

He	brought	in	fashion	Roman	noses	.
他	带来	在	时尚	罗马	鼻子	.

他把罗马鼻造型带入了时尚界。

[ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] - [tɪz] [ə'laʊd]
Of **this** **great** **General** **'** **tis** **allowed**
的 这 伟大的 一般的 - 的 允许

这位伟大的将军是被允许的

[ðə; ði] [best] - [laɪf] - [ɪz][baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [fruːd] .
The **best** **'** **Life** **'** **is** **by** **J** **.** **A** **.** **Froude** **.**
这 最好的 - 生活 - 是 经过 J . 一个 . 弗劳德 .

最好的《人生》一书出自JA Froude之手。

[ˌbəuədi'siə][ə; eɪ] . [diː] . -
Boadicea **A** **.** **D** **.** **62**
博阿迪西亚 一个 . D . -

布狄卡公元62年

[ˌbəuədi'siə] [əːnz] ['aʊər; ɑːr] [preɪz] .
Boadicea **earns** **our** **praise** **.**
博阿迪西亚 收入 我们的 称赞 .

布狄卡值得我们赞扬。

[fɜːrst]['wʊmən] ['liːdər] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ;
First **woman** **leader** **in** **those** **days** **;**
第一的 女士 领导者 在 那些 天 ;

当时的第一位女性领导人;

[fɔːr; fər] ['friːdəm] [stroʊv] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] ,
For **Freedom** **strove** **all** **she** **could** **do** **,**
为了 自由 努力 全部 她 可以 做 ,

为了自由，她竭尽所能，

- [twʌz] [lɔːst][ɪn][ə; eɪ] . [diː] . ['sɪksti] - [tuː] .
' **Twas** **lost** **in** **A** **.** **D** **.** **sixty** **-** **two** **.**
- 那是 丢失的 在 一个 . D . 六十 - 二 .

它于公元62年遗失。

[ə'grikələ]
Agricola
阿格里科拉

阿格里科拉

[ðen] [keɪm] [ə'grikələ][wʌn] [deɪ]
Then **came** **Agricola** **one** **day**
然后 来了 阿格里科拉 一 天

有一天，阿格里科拉出现了。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] [teɪ] .
And **gained** **a** **battle** **near** **the** **Tay** **.**
和 获得 一个 战斗 靠近 这 泰 .

并在泰河附近赢得了一场战斗。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['trɪmɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [aɪl] ,
He **started** **trimming** **up** **this** **isle** **,**
他 开始 修剪 向上 这 小岛 ,

他开始修缮这座小岛，

[ænd; ənd][leɪd] [aʊt] [roʊdz] [ɪn]['roʊmən] [staɪl] .
And **laid** **out** **roads** **in** **Roman** **style** **.**
和 铺设 出去 道路 在 罗马 风格 .

并按照罗马风格修建了道路。

[iːst] , [nɔːrθ] , [saʊθ] , [west] , [its] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ]
East **,** **North** **,** **South** **,** **West** **,** **it's** **safe** **to** **say**
东方 , 北 , 南 , 西方 , 它是 安全的 到 说

东、北、南、西，可以肯定地说

[hɪz; ɪz]['hændiwɜ:rk][ɪz] [treɪst] [tu:; tə] - [deɪ] .

His	handiwork	is	traced	to	-	day	.
他的	手工制品	是	追踪	到	-	天	.

他的作品至今仍有迹可循。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tu:] [wɜ:r; wər] [tɔ:t] [tu:; tə] [noʊ]

The	Natives	too	were	taught	to	know
这	本地人	也	是	教授	到	知道

土著居民也被教导要知道

[baɪ] ['bɪzi] ['mɜ:tʃənts] - ['kɑ:nstənt] [floʊ]

By	busy	merchants	'	constant	flow
经过	忙碌的	商人	-	持续的	流动

繁忙的商户络绎不绝

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ðæt] [greɪt] ['empaɪər][held] ;

The	wisdom	that	great	Empire	held	;
这	智慧	那	伟大的	帝国	握住	;

伟大帝国所拥有的智慧;

[ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [wʌz; wəz] [ðʌs] [di'speld] .

Their	ignorance	was	thus	dispelled	.
他们的	无知	曾是	因此	驱散	.

他们的无知由此消除。

['roʊmənz][left][ə; eɪ] . [di:] . -

Romans	left	A	.	D	.	410
罗马书	左边	一个	.	D	.	-

罗马人于公元410年离开。

[ə'baʊt] [fɔ:r] ['hʌndrəd] - [ten][ə; eɪ] . [di:] .

About	four	hundred	-	ten	A	.	D	.
关于	四	百	-	十	一个	.	D	.

公元四百一十年左右

[ðə; ði]['roʊmənz][left][sænz] - .

The	Romans	left	sans	cérémonie	.
这	罗马书	左边	无	-	.

罗马人没有举行仪式就离开了。

[kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] [wen] [roʊm]

Can	it	be	wondered	at	when	Rome
能	它	是	想知道	在	什么时候	罗马

罗马的兴衰令人惊叹。

[wʌz; wəz] [ni:dɪŋ] [help] - [genst] [hʌnz] [æt; ət][hoʊm] .

Was	needing	help	'	gainst	Huns	at	home	.
曾是	需要	帮助	-	对抗	匈奴人	在	家	.

当时主场需要帮助对抗匈奴。

['aʊər; ɑ:r][ˌænti'kwɛəriənz]['ɔ:f(ə)n][faɪnd]

Our	antiquarians	often	find
我们的	古董商	经常	寻找

我们的古董商经常发现

[ðə; ði]['relɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [left][bɪ'haɪnd] ;

The	relics	which	they	left	behind	;
这	遗物	哪个	他们	左边	在后面	;

他们留下的遗物;

[ə; eɪ] ['vɪlə] [hɪr] [ænd; ənd] ['peɪvmənt] [ðer; ðər] ,

A	Villa	here	and	pavement	there	,
一个	别墅	这里	和	路面	那里	,

这里有一栋别墅，那里有一条人行道。

[kɔɪnz] [gə'lɔ:r] [ænd; ənd]['roʊmən] [wer] .

Coins	galore	and	Roman	ware	.
硬币	数不胜数	和	罗马	仓库	.

大量的硬币和罗马瓷器。

['æŋgloʊ] - ['sæksnz][ə; eɪ] . [di:] . -

Anglo	-	Saxons	A	.	D	.	430
盎格鲁	-	撒克逊人	一个	.	D	.	-

公元430年盎格鲁-撒克逊人

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ˌɛn'di:][soʊ][wi:; wi][rʌn]['aʊər; ɑ:r] ['flɪpənt] [raɪmz]

ND	so	we	run	our	flippant	rhymes
ND	所以	我们	跑步	我们的	轻浮的	韵律

于是我们开始唱我们轻佻的韵律诗

[raɪt] [ɑ:n][tu:; tə]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [taɪmz] .

Right	on	to	Anglo	-	Saxon	times	.
正确的	在	到	盎格鲁	-	撒克逊	时代	.

接下来就进入盎格鲁-撒克逊时代了。

['heŋgist] [ænd; ənd] ['hɔ:sə] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][men]

Hengist	and	Horsa	with	their	men
亨吉斯特	和	霍尔萨	和	他们的	男人

亨吉斯特和霍尔萨以及他们的手下

[keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['dʒu:tiʃ]['paɪrət][den] ,

Came	from	their	Jutish	pirate	den	,
来	从	他们的	朱特人	海盗	丹	,

他们来自朱特海盗巢穴，

[dʒu:ts]

Jutes
黄麻

黄麻

[ænd; ənd] [peɪd] [ˌju: 'es]['vɪzɪts][ɪn][ðer; ðər] [ʃɪps]

And	paid	us	visits	in	their	ships
和	有薪酬的	我们	访问	在	他们的	船舶

他们乘船来拜访我们。

[bent] [ɑ:n][ðer; ðər] ['ru:θləs] ['lu:tɪŋ] [trɪps] .

Bent	on	their	ruthless	looting	trips	.
弯曲	在	他们的	无情	抢劫	旅行	.

他们一心只想进行无情的抢劫。

[ænd; ənd] ['æŋglz] ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hʌmbər]

And	Angles	landing	in	the	Humber
和	角度	降落	在	这	亨伯

天使降落在亨伯河

[geɪv] [ðæt] ['dɪstrɪkt]['lɪt(ə)l] ['slʌmbər] .

Gave	that	district	little	slumber	.
给予	那	区	小的	睡眠	.

那个地区几乎没怎么睡过觉。

[ðeɪ] ['plʌndəd] ['mɔ:rnɪŋ] , [nu:n] , [ænd; ənd] [naɪt] ,

They	plundered	morning	,	noon	,	and	night	,
他们	掠夺	早晨	,	中午	,	和	夜晚	,

他们从早到晚都在劫掠。

[wɜːr; wər] [rʌf] , [ʌnˈkuːθ] , [ænd; ənd] [ɪmpəˈlaɪt] ,

Were	rough	,	uncouth	,	and	impolite	,
是	粗糙的	,	粗野	,	和	不礼貌	,

粗鲁、无礼、不礼貌

[noʊ] - [baɪ][jʊr; jər] [liːv] - [ɔːr] - [-] [ˈvuː] [pleɪt]

No	'	By	your	leave	'	or	'	S'il	vous	plait
不	-	经过	你的	离开	-	或者	-	希尔	您	编

没有“By your leave”或“S'il vous plait”。

- [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][rɑːb] , [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [preɪ] .

'	They	came	to	rob	,	remained	to	prey	.
-	他们	来了	到	抢	,	剩余	到	猎物	.

他们来抢劫，却留下来掠夺。

[ˈhɔːsə] -

Horsa	455
霍尔萨	-

霍尔萨455

[ˈhɔːsə] [wʌz; wəz] [sleɪn] [ɪn] [fɔːr] - [faɪv] - [faɪv] ,

Horsa	was	slain	in	four	-	five	-	five	,
霍尔萨	曾是	被杀	在	四	-	五	-	五	,

霍尔萨于四五五年间被杀。

[ˈliːvɪŋ] [ˈheŋgist] [stɪl] [əˈlaɪv]

Leaving	Hengist	still	alive
离开	亨吉斯特	仍然	活

亨吉斯特仍然活着

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əˈlɔtid] [tɜːrm] ,

To	live	out	his	allotted	term	,
到	居住	出去	他的	分配	学期	,

为了履行他规定的任期，

[sərˈvaɪvɪŋ] [ˈpɑːrtnər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] .

Surviving	partner	of	the	Firm	.
幸存	伙伴	的	这	公司	.

事务所的幸存合伙人。

[kɪŋ] [ˈɑːrθər]

King	Arthur
国王	亚瑟

亚瑟王

[taɪm] [hæz; həz] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈfeɪb(ə)l] [wuːnd]

Time	has	many	a	fable	wound
时间	有	许多	一个	寓言	伤口

时间蕴藏着许多寓言般的伤痛。

[əˈbaʊt] [kɪŋ] [ˈɑːrθɝz] [ˈteɪbl] [raʊnd] ,

About	King	Arthur's	table	round	,
关于	国王	亚瑟的	桌子	圆形的	,

关于亚瑟王的餐桌礼仪，

[wer] [naɪts] [kwɔft] [ˈkɔːdjəlz] , [waɪnz] [ænd; ənd] [eɪlz] ,

Where	Knights	quaffed	cordials	,	wines	and	ales	,
在哪里	骑士	畅饮	甜酒	,	葡萄酒	和	麦芽酒	,

骑士们畅饮着甜酒、葡萄酒和麦芽酒，

[ænd; ənd][toʊld][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈferi] [teɪlz; ˈteɪˌliz] .

And	told	their	little	fairy	tales	.
和	讲述	他们的	小的	仙女	故事	.

然后他们讲起了各自的小童话故事。

['ɔgəstin]	-
Augustine	**597**
奥古斯丁	-

奥古斯丁 597

[ə'baʊt]	[sɪks]	['hʌndrəd]	['jɪrz]	[ə; eɪ]	.	[diː]	.
About	**six**	**hundred**	**years**	**A**	**.**	**D**	**.**
关于	六	百	年	一个	.	D	.

公元约六百年

[tuː; tə]	[tiːtʃ]	[ˌjuː 'es]	[ˌkrɪsti'ænəti]
To	**teach**	**us**	**Christianity**
到	教	我们	基督教

教导我们基督教

[keɪm]	['ɔgəstin]	.
Came	**Augustine**	**.**
来	奥古斯丁	.

奥古斯丁来了。

['wʌndrəs]	['stɔːri]	;
Wondrous	**Story**	**;**
奇妙的	故事	;

奇妙的故事；

['kæntɚˌbɛriːz, 'kænɚˌbɛriːz]	[paɪl]	[hɪz; ɪz]	['glɔːri]	.
Canterbury's	**Pile**	**his**	**glory**	**.**
坎特伯雷的	桩	他的	荣耀	.

坎特伯雷的堆，他的荣耀。

['hɛptɑːrki; 'hɛpˌtɑːrki]	-
Heptarchy	**827**
七国时代	-

七国时代 827

[kɔːld]	- ['hɛptɑːrki; 'hɛpˌtɑːrki]	- [ðə; ði]	['sev(ə)n]	['sæksn]
Called	**'** **Heptarchy** **'**	**the**	**seven**	**Saxon**
称为	- 七国时代 -	这	七	撒克逊

被称为"七国时代"的七个撒克逊人

[steɪts]	[iːtʃ]	['ʌðər]	[meɪd]	[ə'tæks]	[ɑːn]	;
States	**each**	**other**	**made**	**attacks**	**on**	**;**
各州	每个	其他	制成	攻击	在	;

两国互相发动攻击；

['æftər]	[fɔːr]	['hʌndrəd]	['jɪrz]	[ðeid]	['strɪvn]
After	**four**	**hundred**	**years**	**they'd**	**striven**
后	四	百	年	他们会	努力

经过四百年的努力

[ðeɪ]	[ˌkoʊə'lest]	[ɪn]	[eɪt]	-	[tuː]	- ['sev(ə)n]	. [faɪv]
They	**coalesced**	**in**	**eight**	**-**	**two**	**-** **seven**	**.** **5**
他们	融合	在	八	-	二	- 七	. 5

它们在八二七年汇合。5

['ælfred]	-	–	-
Alfred	**872**	**–**	**901**
阿尔弗雷德	-	–	-

阿尔弗雷德 872–901

[oʊ]
O
哦

哦

[ef] [gʊd] [kɪŋ] ['ælfred] [wiːv] [ɔːl] [hɜːrd]
F **good** **King** **Alfred** **we've** **all** **heard**
F 好的 国王 阿尔弗雷德我们已经全部 听到

我们都听说过"好国王阿尔弗雷德"。

[haʊ] [wen] ['haɪdɪŋ][hiː; hi] [ɪn'kɜːrd]
How **when** **hiding** **he** **incurred**
如何 什么时候 隐藏 他 已发生

他躲藏时是如何招致的?

[ə; eɪ]['leɪdiːz]['æŋgər][fɔːr; fər][nɑːt] ['teɪkɪŋ]
A **lady's** **anger** **for** **not** **taking**
一个 女士的 愤怒 为了 不是 采取

一位女士因未接受而生气

[ker] [ʌv; əv] [keɪks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['beɪkɪŋ] .
Care **of** **Cakes** **which** **she** **was** **baking** **.**
关心 的 蛋糕 哪个 她 曾是 烘烤 .

照顾她正在烘焙的蛋糕。

([moʊst] ['prɑːbəbli] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [kɪŋ]
(**Most** **probably** **she** **left** **the** **King**
(最多 大概 她 左边 这 国王

(她很可能离开了国王)

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ə; eɪ] - ['gɔsipiŋ] .)
While **she** **went** **out** **a** **-** **gossiping** **.** **)**
尽管 她 去 出去 一个 - 八卦 .)

她出去闲聊的时候。)

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [naɪn] - [nɔːt] - [wʌn] ,
Before **he** **died** **in** **nine** **-** **nought** **-** **one** **,**
前 他 死亡 在 九 - 零 - 一 ,

他在九零一年去世之前,

[oʊld] ['ɪŋgləndz] ['neɪvi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
Old **England's** **Navy** **had** **begun** **.**
老的 英格兰的 海军 有 开始 .

古老的英格兰海军就此诞生。

[hiː; hi] [leɪd] [ə; eɪ] [tæks] [ɑːn] ['evri] [taʊn]
He **laid** **a** **tax** **on** **every** **town**
他 铺设 一个 税 在 每一个 镇

他对每个城镇都征税。

[tuː; tə] [eɪd] [hɪz; ɪz] [fliːt] [tuː; tə] [geɪn] [rɪ'naʊn] .
To **aid** **his** **fleet** **to** **gain** **renown** **.**
到 援助 他的 舰队 到 获得 名声 .

为了帮助他的舰队赢得声望。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['sæksn] [kɪŋz]
He **was** **the** **best** **of** **Saxon** **Kings**
他 曾是 这 最好的 的 撒克逊 国王

他是撒克逊国王中最杰出的一位。

[ænd; ənd] [dɪd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] ;
And **did** **a** **lot** **of** **useful** **things** **;**
和 做过 一个 很多 的 有用 事物 ;

而且做了很多有用的事情;

[bɪlt] ['ɑːksfərd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['noʊb(ə)l] [spaɪəz]
Built **Oxford** **with** **its** **noble** **spires**
建造 牛津 和 它是 高贵 尖塔

牛津大学以其雄伟的尖顶而闻名

[ænd; ənd] [mæpt] [aʊt] ['ɪŋglənd] ['ɪntuː] ['ʃaiəz] .
And **mapped** **out** **England** **into** **Shires** **.**
和 已映射 出去 英格兰 进入 郡 .

并将英格兰划分成郡。

[deɪnz] -
Danes **783**
丹麦人 -

丹麦人 783

[aɪ]
I
我

我

[en]['sev(ə)n] - [eɪt] - [θriː] [fɜːrst] [keɪm] [ðə; ði] [deɪnz]
N **seven** **-** **eight** **-** **three** **first** **came** **the** **Danes**
N 七 - 八 - 三 第一的 来了 这 丹麦人

七八三年后，丹麦人首先到来。

[huː] [kɔːzd] [ðə; ði]['sæksnz] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] .
Who **caused** **the** **Saxons** **aches** **and** **pains** **.**
WHO 导致 这 撒克逊人 疼痛 和 疼痛 .

是谁让撒克逊人饱受病痛折磨?

[ðeɪ] [seɪld] [raɪt] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['rɪvəz] [brɔːd] ,
They **sailed** **right** **up** **our** **rivers** **broad** **,**
他们 航行 正确的 向上 我们的 河流 广阔 ,

他们径直驶入我们宽阔的河流，

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] .
Putting **the** **natives** **to** **the** **sword** **.**
推杆 这 本地人 到 这 剑 .

屠杀土著居民。

“ ['deɪngeld] ” -
“ **Danegeld** **”** **991**
“ 丹麦金 ” -

“丹麦金币”991

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] ['aʊər; ɑːr] ['sædli] ['feɪtɪd]
For **centuries** **our** **sadly** **fated**
为了 几个世纪 我们的 令人遗憾的是命中注定

几个世纪以来，我们悲惨的命运

[taʊnz] [baɪ][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['devəsteɪtɪd] .
Towns **by** **them** **were** **devastated** **.**
城镇 经过 他们 是 遭受重创 .

它们附近的城镇遭到了严重破坏。

['eθəl,drəd] [ðə; ði] - [ʌn'redɪ] [tɑːf]
Etheldred **the** **'** **Unready** **Toff**
埃塞尔德雷德 这 - 未准备好 上流社会

埃塞尔德雷德，那个“不成熟的贵族”

- [baɪ] - ['deɪngeld] - [traɪz][tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm][ɔːf] .
' **By** **'** **Danegeld** **'** **tries** **to** **buy** **them** **off** **.**
- 经过 - 丹麦金 - 尝试 到 买 他们 离开 .

“Danegeld”试图收买他们。

[kə'nuːt] - – -
Canute **1014** **–** **1036**
克努特 - – -

克努特 1014–1036

[tiː]
T
T

T

[woʊ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðə; ði] [reɪd] [deɪnz]
WO **hundred** **years** **the** **raiding** **Danes**
WO 百 年 这 突袭 丹麦人

一百年来，劫掠的丹麦人

[keɪm] ['oʊvər] .
Came **over** **.**
来 超过 .

过来了。

[ðen] [ðer; ðər] [kə'nuːt] [reɪn] .
Then **their** **Canute** **reigns** **.**
然后 他们的 克努特 统治 .

然后，他们的克努特就统治了。

[wiːl] ['mɪrli] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd]
We'll **merely** **mention** **that** **he** **tried**
出色地 仅仅 提到 那 他 尝试

我们只需提一下他尝试过。

[æn; ən] ['ɑːbdʒekt] ['les(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [taɪd] .
An **object** **lesson** **with** **the** **tide** **.**
一个 目的 课 和 这 潮 .

潮汐给我们上了一堂生动的课。

[ˌhɑːdikə'njuːt] - – -
Hardicanute **1039** **–** **1041**
哈迪克努特 - – -

哈迪卡努特 1039–1041

[ˌhɑːdikə'njuːt] , [sæd] [tuː; tə] [kən'fes] ,
Hardicanute **,** **sad** **to** **confess** **,**
哈迪克努特 , 伤心 到 承认 ,

哈迪克努特，很遗憾地承认，

[daɪd] [frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'ses] .
Died **from** **drinking** **to** **excess** **.**
死亡 从 喝 到 过量的 .

因酗酒过量而死。

[hiː; hi] ['kudnt] ['kɑːŋkər] [lʌv] [ʌv; əv] [waɪn]
He **couldn't** **conquer** **love** **of** **wine**
他 不能 征服 爱 的 葡萄酒

他无法战胜对葡萄酒的热爱。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [went] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [laɪn] .
And **with** **him** **went** **the** **Danish** **line** **.**
和 和 他 去 这 丹麦语 线 .

随着他离开，丹麦血统也随之消亡。

['edwərd] [ðə; ði] [kən'fesər] - – -
Edward **the** **Confessor** **1041** **–** **1066**
爱德华 这 忏悔者 - – -

忏悔者爱德华（1041–1066）

[iː]
E
E

E

- [ðə; ði] [kən'fesər] [steɪd]
DWARD **the** **Confessor** **staid**
- 这 忏悔者 稳重

忏悔者德沃德保持不动

[ðə; ði]['sæksn][laɪn] [rɪ'nuːd] .
The **Saxon** **line** **renewed** **.**
这 撒克逊 线 更新 .

撒克逊血脉得以延续。

[ˌriː'meɪd]
Remade
重制版

重制版

[æt; ət] ['westmɪnstər] [ðə; ði] ['æbi] [grænd] ,
At **Westminster** **the** **Abbey** **grand** **,**
在 威斯敏斯特 这 修道院 盛大 ,

在威斯敏斯特教堂，宏伟壮丽，

[ænd; ənd] [saɪnd] [ðə; ði][fɜːrst] - [wɪl] - [ɪn] [ðɪs] [lænd] .
And **signed** **the** **first** **'** **Will** **'** **in** **this** **land** **.**
和 签名 这 第一的 - 将要 - 在 这 土地 .

并签署了这片土地上的第一份"遗嘱"。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz][taɪm] (- [tɪz][nɑːt][ri'fjuːtid])
And **since** **his** **time** **(** **'** **tis** **not** **refuted** **)**
和 自从 他的 时间 (- 的 不是 驳斥)

自他那个时代以来（这一点没有争议）

[skɔːrz] [ʌv; əv] [wɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spjuːtɪd] .
Scores **of** **Wills** **have** **been** **disputed** **.**
得分 的 遗嘱 有 到过 争议 .

许多遗嘱都曾遭到质疑。

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

['liːg(ə)l] ['kwɪbəlz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz]
legal **quibbles** **such** **as** **these**
合法的 吹毛求疵 这样的 作为 这些

诸如此类的法律上的吹毛求疵

[miːn] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z]['wæksɪŋ] [rɪtʃ] [ɑːn] [fiːz] .
Mean **Lawyers** **waxing** **rich** **on** **fees** **.**
意思是 律师 打蜡 富有的 在 费用 .

吝啬的律师靠收取高额费用发大财。

['hærəld] -
Harold **1066**
哈罗德 -

哈罗德 1066

[eɪtʃ]
H
H

H

[æroʊld] [læst][ʌv; əv][ðə; ði]['sæksn][laɪn]
AROLD **last** **of** **the** **Saxon** **line**
阿罗德 最后的 的 这 撒克逊 线

阿罗德，撒克逊血统的最后一人

[æt; ət] ['heɪstɪŋz] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [faɪn]
At Hastings made an effort fine
在 黑斯廷斯 制成 一个 努力 美好的

在黑斯廷斯，他努力了，表现不错。

[ænd; ənd] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [laɪf] — [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ,
And lost his life — it was to be ,
和 丢失的 他的 生活 — 它 曾是 到 是 ,

他失去了生命——这是命中注定的。

[krʌʃt] [baɪ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['nɔ:rməndi] .
Crushed by the men of Normandy .
碎 经过 这 男人 的 诺曼底 .

被诺曼底的男人们击溃。

[frʌm; frəm] [ˌskændɪ'nevjə] [ðeid] [kʌm] ,
From Scandinavia they'd come ,
从 斯堪的纳维亚 他们会 来 ,

他们来自斯堪的纳维亚半岛，

[ænd; ənd] [meɪd] [fer] ['nɔ:rməndi] [ðer; ðər] [hoʊm] ;
And made fair Normandy their home ;
和 制成 公平的 诺曼底 他们的 家 ;

他们把美丽的诺曼底当作自己的家；

['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] - – -
William the Conquerer 1066 – 1087
威廉 这 征服者 - – -

征服者威廉（1066–1087 年）

[wens] ['wɪljəm] ['spaɪɪŋ] [aʊt] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɔ:r] ,
Whence William spying out our shore ,
何处 威廉 间谍活动 出去 我们的 支撑 ,

威廉从哪里窥视着我们的海岸?

['ɑ:lɪvər] - [twɪst] - [laɪk] , ['wɑ:ntɪd] [mɔ:r] .
Oliver - Twist - like , wanted more .
奥利弗 - 捻 - 喜欢 , 通缉 更多的 .

像奥利弗·特威斯特一样，还想要更多。

[ɪn] [ten] - [sɪks] - [sɪks] [hi:; hi] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ]
In ten - six - six he won the day
在 十 - 六 - 六 他 韩元 这 天

十点六点，他赢得了比赛。

[ɪn] [ðæt] [tʌf] [faɪt] [aʊt] ['heɪstɪŋz] [wei] .
In that tough fight out Hastings way .
在 那 艰难的 斗争 出去 黑斯廷斯 方式 .

在黑斯廷斯那场艰苦的战斗中。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [noʊ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [ri:tʃ] ,
Of course , no record in our reach ,
的 课程 , 不 记录 在 我们的 抵达 ,

当然，我们找不到任何记录。

[dɪ'pɪkts] - [oʊl] [bɪl] - [ðʌs] [ɑ:n] [ðə; ði] [bi:tʃ] . [sɪks]
Depicts ' ole Bill ' thus on the beach . 6
描绘 - 奥莱 账单 - 因此 在 这 海滩 . 6

图中描绘了"老比尔"在海滩上的情景。6

['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] - – -
William the Conquerer 1066 – 1087
威廉 这 征服者 - – -

征服者威廉（1066–1087 年）

[biː]
B
B

B

[ʌt] [wʌn] ['θɪŋz] ['sɜːrt(ə)n] .
UT **one** **thing's** **certain** **.**
犹他州 一 事物 肯定 .

但有一件事是肯定的。

['kæm(ə)rə][men] ,
Camera **men** **,**
相机 男人 ,

摄影师们，

[ɪf] ['oʊnli] [ðeid] [ɪg'zɪstɪd] [ðen] ,
If **only** **they'd** **existed** **then** **,**
如果 仅有的 他们会 存在 然后 ,

如果当时它们就存在就好了。

[wʊd] [hæv; həv] ['dʒɝːniːd] ['meni] [ə; eɪ][maɪl]
Would **have** **journeyed** **many** **a** **mile**
会 有 旅程 许多 一个 英里

本来可以走很远的路。

[tuː; tə] - [snæp] - [kɪŋ] ['wɪljəmz] ['hæpi] [smaɪl] .
To **'** **snap** **'** **King** **William's** **happy** **smile** **.**
到 - 折断 - 国王 威廉的 快乐的 微笑 .

捕捉威廉国王灿烂的笑容。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['skuːlbʊk] [seɪ]
They **made** **him** **King** **and** **schoolbooks** **say**
他们 制成 他 国王 和 教科书 说

他们拥立他为王，教科书上也这样写道。

[hiː; hi] [ruːld] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrbɪtreri] [sweɪ] ;
He **ruled** **with** **arbitrary** **sway** **;**
他 裁决 和 随意的 摇摆 ;

他统治专断独行;

[dɪ'mændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] ['bæt(ə)l]['æksɪz]
Demanding **with** **sharp** **battle** **axes**
要求 和 锋利的 战斗 轴

要求配备锋利的战斧

['ɪnstənt] ['peɪmənt] [ʌv; əv][bɪg]['tæksɪz] .
Instant **payment** **of** **big** **taxes** **.**
立即的 支付 的 大的 税收 .

大额税款即时缴纳。

['kɜːrfjuː]
Curfew
宵禁

宵禁

[ænd; ənd] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [tel]
And **p'raps** **it's** **just** **as** **well** **to** **tell**
和 或许 它是 只是 作为 出色地 到 告诉

或许告诉大家也挺好。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] ['kɜːrfjuː] [bel] ;
He **introduced** **the** **Curfew** **Bell** **;**
他 介绍 这 宵禁 钟 ;

他引入了宵禁钟;

[soʊ][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊər][ʌv; əv] [eɪt]
So **at** **the** **early** **hour** **of** **eight**
所以 在 这 早期的 小时 的 八

所以，在清晨八点钟的时候。

[iːtʃ] [daʊst] [hɪz; ɪz][glɪm] , [reɪkt] [aʊt][hɪz; ɪz] [greɪt] .
Each **doused** **his** **glim** **,** **raked** **out** **his** **grate** **.**
每个 浇灭 他的 闪光 , 耙过的 出去 他的 格特 .

每个人都浇灭了身上的光芒，耙出了炉篦。

[ɪn][bed][æt; ət] [eɪt] [piː] . [em] . [iːtʃ] [deɪ]
In **bed** **at** **eight** **P** **.** **M** **.** **each** **day**
在 床 在 八 P . M . 每个 天

每天晚上八点上床睡觉

[laɪf] [wʌz; wəz][bʌt; bət]['sɑːmbər] , [dʌl] [ænd; ənd] [greɪ] ;
Life **was** **but** **sombre** **,** **dull** **and** **grey** **;**
生活 曾是 但 阴沉 , 乏味的 和 灰色的 ;

生活单调、乏味、灰暗；

[noʊ] ['kʌtɪŋ] ['fænsi] [bɔːl] [ruːm] ['keipəz] ,
No **cutting** **fancy** **ball** **room** **capers** **,**
不 切割 想要 球 房间 刺山柑 ,

没有花哨的舞厅闹剧，

[noʊ] ['sɪnəməz] [ɔːr] ['iːvnɪŋ] ['pepərz] .
No **Cinemas** **or** **evening** **papers** **.**
不 电影院 或者 晚上 文件 .

没有电影院，也没有晚报。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
He **was** **a** **bully** **it** **is** **true** **,**
他 曾是 一个 欺负 它 是 真的 ,

他确实是个恶霸。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][dʒʌst] [duː]
But **to** **allow** **him** **his** **just** **due**
但 到 允许 他 他的 只是 到期的

但要让他得到应有的待遇

[hiː; hi] [meɪd] [ri'fɔːmz] ; [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tʊk]
He **made** **reforms** **;** **he** **also** **took**
他 制成 改革 ; 他 还 采取

他进行了改革；他也采取了

[ɪn][hænd][ðə; ði] ['bʌlki] ['duːmzdeɪ] [bʊk] .
In **hand** **the** **bulky** **Doomsday** **book** **.**
在 手 这 笨重 末日 书 .

手里拿着厚重的《末日预言》一书。

[aɪ]
I
我

我

[en] ['wɪljəmz] [taɪm] [wɪə(r)][glæd][tuː; tə] [raɪt]
N **William's** **time** **we're** **glad** **to** **write**
N 威廉的 时间 是 高兴的 到 写

我们很高兴写下N·威廉的时代

['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt] ;
People **began** **to** **be** **polite** **;**
人们 开始 到 是 有礼貌的 ;

人们开始变得有礼貌；

['leɪdiz] ['kɜːrtˌsiːd] [tuː; tə][ðer; ðər] [boʊz] ,
Ladies curtseyed to their beaux ,
女士们 屈膝礼 到 他们的 美男子 ,

女士们向她们的爱慕者行屈膝礼，

[huː] ['smɑːrtli] [reɪzd] [ðer; ðər] [geɪ] ['ʃæpəu（z）] .
Who smartly raised their gay chapeaux .
WHO 聪明地 提高 他们的 同性恋 帽子 .

他们巧妙地举起了他们的同性恋帽子。

[ðə; ði][dʒuːz]
The Jews
这 犹太人

犹太人

[ðə; ði][dʒuːz][hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [frʌm; frəm] [speɪn]
The Jews he introduced from Spain
这 犹太人 他 介绍 从 西班牙

他从西班牙引进的犹太人

['brɪŋɪŋ] [mʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər] [treɪn]
Bringing much knowledge in their train
带来 很多 知识 在 他们的 火车

他们带着丰富的知识乘火车出行。

[ʌv; əv][aːts][ænd; ənd] ['saɪəns] ; [bʌt; bət] - [lɔːŋ'ʃæŋks]
Of Arts and Science ; but ' Longshanks
的 艺术 和 科学 ; 但 - 长腿

艺术与科学；但"长腿"

- [ɪk'speld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][noʊ][wɜːrd][ʌv; əv] [θæŋks] .
' Expelled them with no word of thanks .
- 被驱逐 他们 和 不 单词 的 谢谢 .

"把他们驱逐出去，连一句感谢的话都没有。"

['fjuːdəlɪzəm]
Feudalism
封建

封建

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wel] [noʊn] ['fjuːd(ə)l] [deɪz] ,
These were the well known Feudal days ,
这些 是 这 出色地 已知 封建 天 ,

这就是众所周知的封建时代。

['tenənts] [wɜːr; wər] [sleɪvz] [ɪn] ['meni] [weɪz]
Tenants were slaves in many ways
租户 是 奴隶 在 许多 方式

佃农在很多方面都如同奴隶。

[tuː; tə] ['maɪti] [lɔːds] [huː] [oʊnd] [ðə; ði][lænd]
To mighty Lords who owned the land
到 强大的 领主 WHO 拥有 这 土地

致那些拥有土地的强大领主们

[ænd; ənd] [ruːld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn][hænd] .
And ruled them with an iron hand .
和 裁决 他们 和 一个 铁 手 .

他以铁腕统治他们。

[nɑːt] [friː] [frʌm; frəm] ['duːtiz] [wɜːr; wər][ðə; ði][lɔːds] ,
Not free from duties were the Lords ,
不是 自由的 从 职责 是 这 领主 ,

贵族们也并非免除职责。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][kɔːl][ə'pɑːn][ðer; ðər][swɔːdz]
The King could call upon their swords
这 国王 可以 称呼 之上 他们的 剑

国王可以召集他们的剑。

[ænd; ənd][men][tuː; tə] [faɪt] [ɪn][taɪm][ʌv; əv] [niːd] .
And men to fight in time of need .
和 男人 到 斗争 在 时间 的 需要 .

以及在危难之际奋战的战士。

[soʊ]['fjuːd(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv][oʊld] [dɪ'kriːd] .
So feudal laws of old decreed .
所以 封建 法律 的 老的 颁布 .

于是，古老的封建法律就此规定。

['wɪljəm] ['ruːfəs] - – -
William Rufus 1087 – 1100
威廉 鲁弗斯 - – -

威廉·鲁弗斯（1087–1100）

['dʌbljuː]
W
W

W

['ɪliəm] ['ruːfəs][ɔːr][ðə; ði] - [red]
ILLIAM Rufus or the ' Red
威廉 鲁弗斯 或者 这 - 红色的

伊利亚姆·鲁弗斯，或称"红发"

- [ɪn][ten] - [eɪt] - ['sev(ə)n] [ruːld] [ɪn'sted] ;
' In ten - eight - seven ruled instead ;
- 在 十 - 八 - 七 裁决 反而 ;

"在十八七年统治时期；

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] , [ə'læk] ,
This may be ; but we know , alack ,
这 可能 是 ; 但 我们 知道 , 呜呼 ,

或许如此；但我们知道，唉，

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [red] [hɪz; ɪz] [diːdz] [wɜːr; wər] [blæk] .
Though he was red his deeds were black .
尽管 他 曾是 红色的 他的 契约 是 黑色的 .

虽然他外表光明，但他的行为却是罪恶的。

[kruː'seɪdz] -
Crusades 1095
十字军东征 -

十字军东征 1095

[ðə; ði][fɜːrst][kruː'seɪd][ɪn][ten] - [naɪn] - [faɪv] ,
The first Crusade in ten - nine - five ,
这 第一的 运动 在 十 - 九 - 五 ,

第一次十字军东征发生在1095年。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [men] , [ə; eɪ] ['veri] [haɪv] ,
A million men , a very hive ,
一个 百万 男人 , 一个 非常 蜂巢 ,

一百万男人，一个蜂巢，

[swɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði]['hoʊli][pleɪn]
Swarm to the East , the Holy plain
蜂群 到 这 东方 , 这 圣 清楚的

蜂拥而至东方，圣地

[frʌm; frəm][ðə; ði] [moʊˈhæmɪdən] [tuː; tə][geɪn] .

From	the	Mohammedans	to	gain	.
从	这	穆罕默德人	到	获得	.

从穆斯林那里获得利益。

['henri] [aɪ] . - – -

Henry	I	.	1100	–	1135
亨利	我	.	-	–	-

亨利一世（1100–1135 年）

[eɪtʃ]

H
H

H

['ɛnri] [ðə; ði][fɜːrst] , [ʌv; əv]['wɪzdəm] [raɪf] ,

ENRY	the	First	,	of	wisdom	rife	,
亨利	这	第一的	,	的	智慧	普遍存在	,

恩瑞一世，智慧充沛，

['sæksn][məˈtɪldə] [meɪks] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

Saxon	Matilda	makes	his	wife	,
撒克逊	玛蒂尔达	制作	他的	妻子	,

萨克森·玛蒂尔达让他的妻子，

['sæksn][ænd; ənd]['nɔːrmən][laɪn][ˌjuˈnaitiŋ] ,

Saxon	and	Norman	line	uniting	,
撒克逊	和	诺曼	线	联合	,

撒克逊人和诺曼人合并，

[ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [tʃæp] [huː] [lʌvd] [nɑːt] ['faɪtɪŋ] .

A	learned	chap	who	loved	not	fighting	.
一个	学习	小伙子	WHO	喜爱	不是	斗争	.

一位博学之士，他不喜欢争斗。

['stiːvən] - – -

Stephen	1135	–	1154
史蒂芬	-	–	-

斯蒂芬（1135–1154）

[es]

S
S

S

[tɛfən] [ʌv; əv][blwɑː] [əˈsendz] [ðə; ði] [θroʊn]

TEPHEN	of	Blois	ascends	the	throne
特芬	的	布卢瓦	上升	这	王座

布卢瓦的特芬登基

[ænd; ənd] - [genst] [məˈtɪldə][hoʊldz][hɪz; ɪz][oʊn] ;

And	'	gainst	Matilda	holds	his	own	;
和	-	对抗	玛蒂尔达	持有	他的	自己的	;

而他与玛蒂尔达的较量也毫不逊色；

['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] ;

Grandson	of	the	Conqueror	;
孙子	的	这	征服者	;

征服者的孙子；

[daɪd][ɪn][ɪˈlev(ə)n] - ['fɪfti] - [fɔːr] .

Died	in	eleven	-	fifty	-	four	.
死亡	在	十一	-	五十	-	四	.

1154年去世。

['henri] [iː] . - – -
Henry II . 1154 – 1189
亨利 二 . - – -

亨利二世，1154–1189 年

[eɪtʃ]
H
H

H

['ɛnri] [ðə; ði]['sekənd] [kleɪmz]['aʊər; ɑːr] [raɪm]
ENRY the Second claims our rhyme
亨利 这 第二 索赔 我们的 韵

ENRY 第二号声称我们的韵律

- [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]['wɜːrkər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] - ;
' The hardest worker of his time ' ;
- 这 最难 工人 的 他的 时间 - ;

“他那个时代最勤奋的人”;

[ə; eɪ]['waɪzər] [kɪŋ] [wiː; wi]['nevər][hæd; həd]
A wiser King we never had
一个 更明智 国王 我们 绝不 有

我们从未有过比他更睿智的国王。

[nɔːr]['fɑːðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌnz][soʊ][bæd] .
Nor father with his sons so bad .
也不 父亲 和 他的 儿子们 所以 坏的 .

父亲对儿子们也并不那么糟糕。

['bekɪt]
Becket
贝克特

贝克特

[ðɪs] [ðə; ði][fɜːrst] - [plæn'tædʒənit] - [kɪŋ]
This the first ' Plantagenet ' King
这 这 第一的 - 金雀花 - 国王

这是第一位“金雀花王朝”国王

[wɪð; wɪθ] ['bekɪt] [stroʊv] [laɪk] ['eniθɪŋ] ;
With Becket strove like anything ;
和 贝克特 努力 喜欢 任何事物 ;

贝克特竭尽全力;

[tʃɜːrtʃ] [viː] . [kraʊn]
Church v . Crown
教会 v . 王冠

教会诉王室

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['mæstər] , [tʃɜːrtʃ] [ɔːr] [kraʊn]
Which should be Master , Church or Crown
哪个 应该 是 掌握 , 教会 或者 王冠

应该是“大师”、“教会”还是“王冠”?

[pʊl] - [kɪŋ] [pʊl] - ['bɪʃəp] ; [bəuθ] [went] [daʊn] .
Pull - King Pull - Bishop ; both went down .
拉 - 国王 拉 - 主教 ; 两个都 去 向下 .

拉王拉主教；两者都倒下了。

['tɔməs] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ] [fɔːr] [naɪts]
Thomas was murdered by four Knights
托马斯 曾是 被谋杀 经过 四 骑士

托马斯被四名骑士谋杀。

[ɑːn] [steps] [ʌv; əv] ['ɔːltər] — ['sɑːri] [waɪts] :

On	steps	of	Altar	—	Sorry	wights	:
在	步骤	的	坛	—	对不起	重量级	:

在祭坛的台阶上——对不起，诸神:

[wɪð; wɪθ] ['bliːdɪŋ] [fiːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'təʊnz]

With	bleeding	feet	the	King	atones
和	出血	脚	这	国王	赎罪

国王双脚流血，以此赎罪

[baɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['bɛkɪts] [boʊnz] .

By	pilgrimage	to	Becket's	bones	.
经过	朝圣	到	贝克特的	骨头	.

前往贝克特遗骸处朝圣。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

Despite	his	struggles	with	the	Church
尽管	他的	斗争	和	这	教会

尽管他与教会之间存在矛盾

[hiː; hi] [nɑːkt] [ðə; ði]['bærənz] [ɔːf] [ðer; ðər] [pɜːrtʃ] ,

He	knocked	the	barons	off	their	perch	,
他	敲门	这	男爵们	离开	他们的	栖息	,

他把那些男爵们从高位上拉了下来。

[ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['kɑːslz] ['reɪzɪŋ]

Fifteen	hundred	Castles	razing
十五	百	城堡	夷平

一千五百座城堡被夷为平地

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [kwaɪt] [ə'meɪzɪŋ] .

In	a	manner	quite	amazing	.
在	一个	方式	相当	惊人的	.

以一种非常奇妙的方式。

[lɔː]

Law
法律

法律

['traɪəl][baɪ]['dʒʊri] ['fɜːrðər] [grəuz] ;

Trial	by	jury	further	grows	;
审判	经过	陪审团	更远	生长	;

陪审团审判制度进一步发展;

[ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔːrt] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] [ə'roʊz] ;

The	King's	Court	in	this	reign	arose	;
这	国王学院	法庭	在	这	在位	出现	;

国王的朝廷在这一时期兴起;

['aʊər; ɑːr] ['pɑːləmənts] [frʌm; frəm] [ðɪs] [proʊ'siːd]

Our	Parliaments	from	this	proceed
我们的	议会	从	这	继续

我们的议会由此收益

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [kɔːrts] [ɪn'diːd] .

And	all	our	other	Courts	indeed	.
和	全部	我们的	其他	法院	的确	.

还有我们所有其他法院。

['lɪnɪn]

Linen
亚麻布

亚麻布

['lɪnənz] [fɜːrst] [juːst] [ɪn] [twelv] - [faɪv]
Linen's first used in twelve - five
亚麻布的 第一的 用过的 在 十二 - 五

亚麻布最早于十二五年前开始使用。

['wʊlənz] [ə'loʊn][ɪn] [voʊg] [bɪ'fɔːr] .
Woollens alone in vogue before .
羊毛制品 独自的 在 时尚 前 .

羊毛制品此前一直很流行。

[glæs] ['wɪndoʊz]
Glass Windows
玻璃 视窗

玻璃窗

[ɪn][ɪ'lev(ə)n] - [eɪt] - [nɔːt] [fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [pæs]
In eleven - eight - nought first came to pass
在 十一 - 八 - 零 第一的 来了 到 经过

1180年首次发生

[ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv] ['wɪndoʊ] [glæs] .
The novelty of window glass .
这 新奇 的 窗户 玻璃 .

窗户玻璃的新奇之处。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['pleɪf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bɔɪz]
And doubtless playful little boys
和 毫无疑问 顽皮的 小的 男孩们

当然还有那些爱玩的小男孩们

[fʊl] [ʌv; əv] ['tʃɪldrənz] ['sɪmp(ə)l][dʒɔɪz] ,
Full of children's simple joys ,
满的 的 孩子们的 简单的 喜悦 ,

充满了孩子们纯真的快乐，

['kræk] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['jʌŋstəz] ['ɔːf(ə)n][duː]
Cracked as our youngsters often do
裂纹 作为 我们的 年轻人 经常 做

像我们的年轻人经常做的那样崩溃

[wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ɔːr][bɔːl][ə; eɪ] [peɪn] [ɔːr] [tuː] .
With stones or ball a pane or two .
和 石头 或者 球 一个 窗格 或者 二 .

用石头或球砸一两块玻璃。

['ritʃəd] [kɜːr] [diː]['laɪən] - – -
Richard Cœur de Lion 1189 – 1199
理查德 心 德 狮子 - – -

理查德·库尔·德·莱恩 1189–1199

[kɜːr] [diː]['laɪən][frʌm; frəm][wʌn] [kruː'seɪd]
Cœur de Lion from one Crusade
心 德 狮子 从 一 运动

一次十字军东征中的狮子之心

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [meɪd] .
Returning was a prisoner made .
返回 曾是 一个 囚犯 制成 .

返回家园如同囚徒重生。

[bʌt; bət] ['blɔndel] [pleɪd] [æn; ən] [er] [hiː; hi] [nuː] ,
But Blondel played an Air he knew ,
但 布隆德尔 玩 一个 空气 他 知道 ,

但布隆德尔演奏的是他熟悉的一首曲子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dʒɔɪnd][ɪn] ; [(v)wɑˈlɑ][ðə; ði] [kluː] .

The	King	joined	in	;	Voilà	the	clue	.
这	国王	加入	在	;	瞧!	这	线索	.

国王也加入了；瞧，线索就在这里。

[ðɪs] [ˈkætʃi] [tuːn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [kiː]

This	catchy	tune	in	a	pleasant	key
这	朗朗上口的	调	在	一个	令人愉快的	钥匙

这首旋律朗朗上口，调性宜人。

[ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ˈlɪbərti] . [ˈsɛvən]

Opened	the	door	to	liberty	.	7
打开	这	门	到	自由	.	7

打开了通往自由的大门。7

[dʒɑːn] - – -

John	1199	–	1216
约翰	-	–	-

约翰福音 1199–1216

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ˌɛnˈdiː][soʊ] [wiːl] [ˈkwɪkli] [ˈdʒɜːrni] [ɑːn]

ND	so	we'll	quickly	journey	on
ND	所以	出色地	迅速地	旅行	在

所以，我们将快速继续前进。

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][dʒɑːn] ;

Until	we	reach	the	reign	of	John	;
直到	我们	抵达	这	在位	的	约翰	;

直到我们到达约翰的统治时期;

[ə; eɪ] [kɪŋ] [huːz] [lɪst][ʌv; əv][kraɪmz][wʌz; wəz] [ˈhevi] ;

A	King	whose	list	of	crimes	was	heavy	;
一个	国王	谁	列表	的	犯罪	曾是	重的	;

一位罪行累累的国王;

[hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [ˈbædli][hɪz; ɪz] [jʌŋ] - - .

He	treated	badly	his	young	'	Nevvy	'	.
他	治疗	糟糕	他的	年轻的	-	内维	-	.

他虐待他年幼的儿子"内维"。

[ˈmægnə] [ˈkɑːrtə] -

Magna	Charta	1215
麦格纳	宪章	-

《大宪章》1215年

[hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði]['mægnə] [ˈkɑːrtə] .

He	signed	the	Magna	Charta	.
他	签名	这	麦格纳	宪章	.

他签署了《大宪章》。

[jes] ;

Yes	;
是的	;

是的;

[ɪn] [twelv] - [ˌfɪfˈtiːn] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [ges]

In	twelve	-	fifteen	,	but	we	may	guess
在	十二	-	十五	,	但	我们	可能	猜测

十二点十五分，但我们可以猜测

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪl] [greɪs] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [twɪst] ;

With	much	ill	grace	and	many	a	twist	;
和	很多	患病的	优雅	和	许多	一个	捻	;

极其不体面，而且曲折离奇；

[fɔːr; fər] [kɪŋ] [dʒɑːn] [roʊt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [fɪst] .

For	King	John	wrote	an	awful	fist	.
为了	国王	约翰	写道	一个	可怕	拳头	.

约翰王写了一篇可怕的戕害文章。

[dʒɑːn]['luːzɪz] ['nɔːrməndi] [tuː; tə] [fræns]

John	loses	Normandy	to	France
约翰	失败	诺曼底	到	法国

约翰失去了诺曼底，法国占领了诺曼底。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tʃæns]

And	by	this	beneficial	chance
和	经过	这	有利	机会

而正是这种有利的机会

[ɪn] ['ɪŋglənd] [kʌmz] [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] ;

In	England	comes	amalgamation	;
在	英格兰	来	合并	;

在英国，出现了合并；

['nɔːrmənz] [ænd; ənd]['sæksnz][fɔːrm][wʌn]['neɪʃ(ə)n]

Normans	and	Saxons	form	one	Nation
诺曼人	和	撒克逊人	形式	一	国家

诺曼人和撒克逊人组成一个国家

['rɑːbɪn] [hʊd]

Robin	Hood
罗宾	兜帽

罗宾汉

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]['rɑːbɪn] [hʊd] ,

And	now	we	come	to	Robin	Hood	,
和	现在	我们	来	到	罗宾	兜帽	,

现在我们来说说罗宾汉。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['bændɪt][ʌv; əv] ['ʃəːwud] ,

The	Forest	bandit	of	Sherwood	,
这	森林	土匪	的	舍伍德	,

舍伍德森林的强盗

[ə; eɪ]['pɑːpjələr]['hɪroʊ] [mʌtʃ] [bɪ'lɔːdɪd]

A	popular	hero	much	belauded
一个	受欢迎的	英雄	很多	赞扬

一位广受赞誉的英雄

[bʌt; bət][nɑːt][baɪ][foʊks] [huːm] ['hiːd] [dɪ'frɔːdid] .

But	not	by	folks	whom	he'd	defrauded	.
但	不是	经过	各位	谁	他会	受骗	.

但那些被他欺骗过的人却不会这么做。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə]['deskænt][ə'pɑːn]

There's	no	need	to	descant	upon
有	不	需要	到	解说	之上

无需倾注

[hɪz; ɪz] [buːn] [kəm'pænjən] - ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] - ;

His	boon	companion	'	Little	John	'	;
他的	恩惠	伴侣	-	小的	约翰	-	;

他的挚友"小约翰"；

[ɔ:r] - ['fraɪər] [tʌk] - [soʊ][ˌoʊvər'bloʊn]
Or ' Friar Tuck ' so overblown
或者 - 修士 塔克 - 所以 夸大其词

或者说，《修士塔克》被过度吹捧了。

[hi:; hi] [tɪpt] [ðə; ði] [skeɪl] [æt; ət] [ˌfɪf'ti:n] [stoʊn] .
He tipped the scale at fifteen stone .
他 倾斜 这 规模 在 十五 石头 .

他的体重达到了15英石。

['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - – -
Henry III . 1216 – 1272
亨利 三、 . - – -

亨利三世，1216–1272年

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˌɛn'di:]
ND
ND

ND

[wʌt] [ʌv; əv] ['henri] ['nʌmbər] [θri:] ,
what of Henry number Three ,
什么 的 亨利 数字 三 ,

亨利三世又如何呢?

[ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] ['sʌfərd] ['pɑ:vərti] ?
The King who suffered poverty ?
这 国王 WHO 遭受 贫困 ?

那位饱受贫困之苦的国王?

[its] ['veri] ['ɔ:kwərd] [wi:; wi][mʌst; məst] [oʊn]
It's very awkward we must own
它是 非常 尴尬的 我们 必须 自己的

我们必须拥有这种感觉，这非常尴尬。

[tu:; tə][bi:; bi] - [hɑ:rd][ʌp] - [wen] [ɑ:n][ə; eɪ] [θroʊn] ;
To be ' hard up ' when on a Throne ;
到 是 - 难的 向上 - 什么时候 在 一个 王座 ;

身居高位却"囊中羞涩";

[tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [skreɪp] [ʌp][æn; ən] [ə'maʊnt]
To have to scrape up an amount
到 有 到 刮 向上 一个 数量

不得不四处筹措一笔钱

[tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] ,
To pay the butcher on account ,
到 支付 这 屠夫 在 帐户 ,

付给肉贩一笔账款，

[ɔ:r][æsk][ə; eɪ][dʌn][ɪn] ['kɪŋli] [wei]
Or ask a dun in Kingly way
或者 问 一个 逼债 在 王者 方式

或者以王者的方式询问一位邓恩

[tu:; tə]['kaɪndli][kɔ:l][sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] .
To kindly call some other day .
到 亲切地 称呼 一些 其他 天 .

请改天再打电话。

['kɔɪnɪdʒ] -
Coinage **1257**
铸币 -

1257 年铸币

[ɪn] [twelv] - [faɪv] - ['sev(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd]
In **twelve** **-** **five** **-** **seven** **it** **is** **stated**
在 十二 - 五 - 七 它 是 声明

十二五七年中提到

[goʊld][wʌz; wəz] [kɔɪnd] [ænd; ənd]['sɜ˞:kjəˌleɪtəd, 'sɜ˞:kjəˌleɪtɪd] ,
Gold **was** **coined** **and** **circulated** **,**
金子 曾是 创造 和 流通 ,

黄金被铸造并流通，

[ænd; ənd] ['fɑ:rðɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ;
Ha'pence **and** **farthings** **just** **before** **;**
半便士 和 四分之一便士 只是 前 ;

就在之前；

[ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] .
In **those** **times** **worth** **a** **great** **deal** **more** **.**
在 那些 时代 值得 一个 伟大的 交易 更多的 .

在当时，它的价值要高得多。

['lænŋtən] [daɪd] -
Langton **Died** **1228**
兰顿 死亡 -

兰顿卒于1228年

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wɪtʃ] [frʌm; frəm]['oʊvər] ['si:z]
The **Bible** **which** **from** **over** **seas**
这 圣经 哪个 从 超过 海域

来自海外的圣经

[hæd; həd][noʊ] ['tʃæptərz] [ænd; ənd][noʊ] [və:siz]
Had **no** **chapters** **and** **no** **verses**
有 不 章节 和 不 诗句

没有章节，也没有诗句

[wʌz; wəz][baɪ] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] ['læŋtənz] [skɪl]
Was **by** **Archbishop** **Langton's** **skill**
曾是 经过 大主教 兰顿的 技能

是兰顿大主教的本事

[dɪ'vaɪdɪd][æz; əz][wi:; wi][ju:z][ˌaɪ 'ti:] [stɪl] .
Divided **as** **we** **use** **it** **still** **.**
分割 作为 我们 使用 它 仍然 .

仍然像我们今天这样划分。

[waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Why **was** **it** **Henry** **III** **.**
为什么 曾是 它 亨利 三、 .

为什么是亨利三世?

[ə'laʊd]
allowed
允许

允许

[æt; ət] [kɔ:rt] [ə; eɪ][hju:dʒ] [rə'peɪʃəs] [kraʊd]
At **court** **a** **huge** **rapacious** **crowd**
在 法庭 一个 巨大的 贪婪 人群

法庭上挤满了贪婪的人群

[tuː; tə] [dreɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkɔfəz] [ˈnɪrli] [draɪ]
To drain his coffers nearly dry
到 流走 他的 金库 几乎 干燥

几乎榨干他的钱财

[ˈflætərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kəˈdʒoʊləri] ? [eɪt]
Flattering with cajolery ? 8
奉承 和 哄骗 ? 8

奉承加哄骗？8

[əˈstrɑːlədʒi]
Astrology
占星术

占星术

[em]
M
M

M

[ˈeni] [ˈsɪmp(ə)l] [foʊk] , ([its] [kwɪr])
ANY simple folk , (it's queer)
任何 简单的 民间 , (它是 酷儿)

任何普通人，（这很奇怪）

[juːst] [tuː; tə] [ˈpeɪtrənaɪz] [ðə; ðɪ] [sɪr]
Used to patronise the seer
用过的 到 惠顾 这 先知

用来供奉先知

[ænd; ənd] [peɪ] [kæʃ] [daʊn] [fɔːr; fər] [ˈmædʒɪk] [spel]
And pay cash down for magic spell
和 支付 现金 向下 为了 魔法 拼写

用现金支付魔法咒语

[pərˈtʃæns] [ə; eɪ] [ˈhɔːrəskoʊp] [æz; əz] [wel] .
Perchance a Horoscope as well .
或许 一个 星座运势 作为 出色地 .

或许还有星座运势。

[ɔːr] [ˈoʊpən] [waɪd] [æt; ət] [ˈspeʃ(ə)l] [reɪt]
Or open wide at special rate
或者 打开 宽的 在 特别的 速度

或者以特价全开

[ðæt] [ˈmʌsti] [toʊm] [ðə; ðɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt] ;
That musty tome the Book of Fate ;
那 发霉的 大部头书 这 书 的 命运 ;

那本尘封已久的古籍，《命运之书》;

[ɔːr] [siːk] [ðə; ðɪ] - [ˈsʌt(ə)l] [eɪd]
Or seek the Philtre's subtle aid
或者 寻找 这 - 微妙的 援助

或者寻求菲尔特的微妙帮助

[tuː; tə] [wɪn] [ðə; ðɪ] [hænd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [fer] [meɪd] .
To win the hand of some fair maid .
到 赢 这 手 的 一些 公平的 女佣 .

赢得某位美丽姑娘的芳心。

[wiː; wi] - [mɪs] [ðə; ðɪ] [ˈtruːbəduəz]
We mus'nt miss the Troubadours
我们 - 错过 这 吟游诗人

我们绝不能错过吟游诗人乐队

[huː] [went] [fɔːrθ] [ɑːn][ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] [tuə; tuːr] ,
Who went forth on their singing tours ,
WHO 去 前进 在 他们的 歌唱 旅游 ,

那些进行巡回演唱的人，

[twæŋɪŋ] [hɑːps] [ænd; ənd] ['trɪlɪŋ] [leiz]
Twanging harps and trilling lays
拨弦 竖琴 和 颤音 躺下

拨弦的竖琴和颤音的歌谣

[tuː; tə] [meɪdz] [ʌv; əv][ˌmiːd'iːv(ə)l] [deɪz] .
To maids of medieval days .
到 女佣 的 中世纪 天 .

致中世纪的侍女们。

[ænd; ənd] [oʊ] ! [ðə; ði] [raɪt] [gʊd] ['meri] [taɪmz]
And Oh ! the right good merry times
和 哦 ! 这 正确的 好的 欢乐 时代

哦！还有那些美好的欢乐时光。

[wɪð; wɪθ]['mæskərz] , ['mʌmərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [maɪmz] ,
With Maskers , Mummers and the Mimes ,
和 口罩 , 哑剧演员 和 这 哑剧演员 ,

戴面具的人、哑剧演员和默剧演员，

['hɑːbi] ['hɔːrsɪz] ['geɪli] [prænsɪŋ] ,
Hobby horses gaily prancing ,
爱好 马匹 兴高采烈地 轻快地跳跃 ,

玩具木马欢快地跳跃着，

[bæts][ænd; ənd] [boʊlz] [ænd; ənd] ['meɪpoʊl] ['dænsɪŋ] .
Bats and Bowls and Maypole dancing .
蝙蝠 和 碗 和 五月柱 跳舞 .

球棒、保龄球和五月柱舞。

[wen] [foʊks] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['leŋθi] ['dʒɜːrni]
When folks would take a lengthy journey
什么时候 各位 会 拿 一个 冗长 旅行

当人们进行长途旅行时

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [naɪts] [æt; ət][dʒaʊst][ɔːr]['tʊrniˌtɜːrni] :
To see the Knights at Joust or Tourney :
到 看 这 骑士 在 比武 或者 锦标赛 :

观看骑士比武或锦标赛：

[ɔːr] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['ɪŋglɪʃ] - [k'nʌts]
Or watch the early English ' Knuts
或者 手表 这 早期的 英语 - 克努茨

或者观看早期的英国电影《克努茨》。

- [ʃoʊ] [ðer; ðər] [skɪl] [æt; ət] ['ɑːrtʃəri] [bʌts] .
' Show their skill at Archery butts .
- 展示 他们的 技能 在 射箭 屁股 .

在射箭靶上展示他们的技能。

[ðen] [kʌm] ['gluːmi] ['hɪstri; 'hɪstəri]['peɪdʒɪz]
Then come gloomy History pages
然后 来 阴沉 历史 页面

然后便是阴郁的历史篇章。

[ɑːn] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ;
On torture of the Middle ages ;
在 酷刑 的 这 中间 年龄 ;

论中世纪的酷刑；

[ðə; ði] ['klæŋkɪŋ] ['fetərz] [grɪm][ænd; ənd] [blæk] ,

The	clanking	fetters	grim	and	black	,
这	叮当作响	镣铐	严峻	和	黑色的	,

叮当作响的镣铐阴森而漆黑，

[ðə; ði] ['θʌmskruː] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [ræk] ,

The	thumbscrew	and	the	awful	rack	,
这	指旋螺丝	和	这	可怕	架子	,

拇指螺丝和那难用的架子，

[ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌndʒən] [diːp]

The	horrors	of	the	dungeon	deep
这	恐怖	的	这	地牢	深的

地牢深处的恐怖

[bɪ'niːθ] [ðə; ði][moʊt][ɔːr]['kæs(ə)l] [kiːp] ,

Beneath	the	moat	or	castle	keep	,
下面	这	护城河	或者	城堡	保持	,

在护城河或城堡主塔下方，

['rʌsti] ['lɑːks] [ænd; ənd] ['hevi] [kiːz]

Rusty	locks	and	heavy	keys
拉斯蒂	锁	和	重的	钥匙

生锈的锁和沉重的钥匙

[ænd; ənd] — [let][ˌjuː 'es] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [pliːz] .

And	—	let	us	change	the	subject	,	please	.
和	—	让	我们	改变	这	主题	,	请	.

我们还是换个话题吧。

[fɜːrst] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [twelv] - [sɪks] - [faɪv] ,

First	House	of	Commons	twelve	-	six	-	five	,
第一的	房子	的	公共领域	十二	-	六	-	五	,

第一届下议院十二六五年，

[æt; ət] ['westmɪnstər] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'raɪv] .

At	Westminster	they	all	arrive	.
在	威斯敏斯特	他们	全部	到达	.

他们都抵达了威斯敏斯特。

['saɪmən][diː][sɪ'mʊŋdər] -

Simon	de	Montfort	1265
西蒙	德	蒙特福特	-

西蒙·德·蒙福尔 1265

['saɪmən][diː][sɪ'mʊŋdər][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn]

Simon	de	Montfort	was	the	man
西蒙	德	蒙特福特	曾是	这	男人

西蒙·德·蒙福尔就是那个人

[huː] - [ˌendʒɪ'nɪrd] - [ðɪs] ['juːsf(ə)l][plæn] .

Who	'	engineered	'	this	useful	plan	.
WHO	-	工程	-	这	有用	计划	.

是谁"策划"了这个实用计划?

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['pɪktʃər] [ðiːz] [em] . [piː] . [es]

And	we	can	picture	these	M	.	P	.	s
和	我们	能	图片	这些	M	.	P	.	s

我们可以想象这些议员的形象。

['nuːli] [fledʒd] [ænd; ənd] [ɪl] [æt; ət] [iːz]

Newly	fledged	and	ill	at	ease
新	羽翼丰满	和	患病的	在	舒适

初出茅庐，不知所措

['duːɪŋ] [ðer; ðər]['lev(ə)l] [best] [tuː; tə][traɪ]
Doing **their** **level** **best** **to** **try**
正在做 他们的 等级 最好的 到 尝试

他们竭尽全力

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['embrioʊ] ['spiːkɝz] [aɪ] .
To **catch** **the** **embryo** **speaker's** **eye** **.**
到 抓住 这 胚胎 演讲者的 眼睛 .

为了吸引胚胎演讲者的目光。

['edwərd] [aɪ] . - – -
Edward **I** **.** **1272** **–** **1307**
爱德华 我 . - – -

爱德华一世（1272–1307 年）

[iː]
E
E

E

-
DWARD
-

德沃德

[fɜːrst] - [lɔːŋ'ʃæŋks] - ['nɪkˌneɪmd]
First **'** **Longshanks** **'** **nicknamed**
第一的 - 长腿 - 绰号

第一个绰号为"长腿"

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['leŋθi] [streɪd] [fɑːr] - [feɪmd] .
For **his** **lengthy** **stride** **far** **-** **famed** **.**
为了 他的 冗长 步幅 远的 - 著名的 .

他迈着大步，远近闻名。

[hɪr] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [twelv] - ['sev(ə)n] - [tuː]
Here **he** **is** **in** **twelve** **-** **seven** **-** **two**
这里 他 是 在 十二 - 七 - 二

这是他在十二七二号房间的照片

['baʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'duː] .
Bounding **along** **with** **much** **ado** **.**
边界 沿着 和 很多 阿多 .

一路欢歌笑语，热闹非凡。

[ə; eɪ]['soʊldʒər] , ['steɪtsmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ]
A **Soldier** **,** **Statesman** **and** **a** **King**
一个 士兵 , 政治家 和 一个 国王

一位军人、一位政治家和一位国王

[hɪz; ɪz]['lɔːfti] [aɪ'diːlz] ['piktʃərɪŋ]
His **lofty** **ideals** **picturing**
他的 高远 理想 想象

他崇高的理想描绘

[ðæt] ['ɪŋglənd] , ['skɑːtlənd] , [weɪlz] [ɔːl] [θriː] ,
That **England** **,** **Scotland** **,** **Wales** **all** **three** **,**
那 英格兰 , 苏格兰 , 威尔士 全部 三 ,

英格兰、苏格兰、威尔士这三个国家

[juˈnaɪtɪd][ʃʊd; ʃəd][wʌn] ['kʌntri] [biː; bi] .
United **should** **one** **country** **be** **.**
团结的 应该 一 国家 是 .

一个国家应该团结一致。

[fɜːrst] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] -
First Prince of Wales 1282
第一的 王子 的 威尔士 -

第一位威尔士亲王 1282年

[ɪn] [twelv] - [eɪt] - [tuː] [ə'neksiz] [weɪlz] ;
In twelve - eight - two annexes Wales ;
在 十二 - 八 - 二 附件 威尔士 ;

十二八二年，威尔士被并入；

[wer] ['æftərwərdz] [noʊ] [straɪf] [prɪ'veɪlz] .
Where afterwards no strife prevails .
在哪里 然后 不 冲突 占上风 .

此后，纷争不再发生。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] [prɪns] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ]
He promised a Prince with English
他 承诺 一个 王子 和 英语

他承诺会给一位英语王子

[soʊ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [nuː] - [bɔːrn] ['spiːtʃləs] [sʌn] . [naɪn]
So gave his new - born speechless son . 9
所以 给予 他的 新的 - 出生 无言 儿子 . 9

于是，他给了他刚出生的、不会说话的儿子。9

['edwərd] [aɪ] . - – - ([kən'tɪnjuːd])
Edward I . 1272 – 1307 (continued)
爱德华 我 . - – - (持续)

爱德华一世（1272–1307 年）（续）

[en]
N
N

N

[eks'ti] ['skɑːtlənd] ['edwərd] [traɪz] [tuː; tə] ['tæk(ə)l]
EXT Scotland Edward tries to tackle
外部 苏格兰 爱德华 尝试 到 处理

外景：苏格兰 爱德华试图擒抱

[noʊ] ['iːzi] [tæsk] [ðə; ði] [skɑːtʃ] [tuː; tə] ['ʃækl] ;
No easy task the Scotch to shackle ;
不 简单的 任务 这 苏格兰威士忌 到 镣铐 ;

想要束缚苏格兰人可不是件容易的事；

['wɔlis] [ænd; ənd] [bruːs] [rɪ'zɪstəns] [meɪk] ,
Wallace and Bruce resistance make ,
华莱士 和 布鲁斯 反抗 制作 ,

华莱士和布鲁斯的抵抗行动，

[ðə; ði] [kɪŋ] [daɪz] [er] [hiː; hi] [geɪnz] [ðə; ði] [steɪk] .
The King dies ere he gains the stake .
这 国王 死亡 埃雷 他 收益 这 赌注 .

国王在获得赌注之前就驾崩了。

[ɪn] ['ɛdwɚdz] [reɪn] [sʌm; səm] ['ɔːθər] [raɪts]
In Edward's reign some author writes
在 爱德华的 在位 一些 作者 写

在爱德华统治时期，有作者写道

[ðeɪ] [fɜːrst] [juːst] ['kænd(ə)l] [dɪps] [fɔːr; fər] [laɪts] ;
They first used candle dips for lights ;
他们 第一的 用过的 蜡烛 蘸酱 为了 灯 ;

他们最初使用蜡烛油作为照明工具；

[ænd; ənd][koʊl] [keɪm] [ɪn][ə'baʊt] [ðɪs] [deɪt]
And coal came in about this date
和 煤炭 来了 在 关于 这 日期

煤炭大约也是在这一时期传入的。

[mɪkst] ([æz; əz][tuː; tə] - [deɪ]) [wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] [sleɪt] .
Mixed (as to - day) with lots of slate .
混合 (作为 到 - 天) 和 很多 的 石板 .

（像今天这样）混杂着大量的石板。

[soʊ] ['mɔnəks] , ['bærənz] , [djuːks][ænd; ənd] [naɪts]
So Monarchs , Barons , Dukes and Knights
所以 君主 , 男爵 , 公爵 和 骑士

所以，君主、男爵、公爵和骑士

[wɔːmd] [ðer; ðər][toʊz][wɪð; wɪθ]['dɜːrbi] [braɪts] ;
Warmed their toes with Derby Brights ;
温暖 他们的 脚趾 和 德比 亮色 ;

用德比亮片暖暖脚趾;

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ɪn] ['hʌvl] [hæd; həd][ðə; ði] [smʌts]
But those in hovels had the smuts
但 那些 在 茅屋 有 这 污秽

但那些住在破旧小屋里的人却饱受污秽之苦。

[ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [tʃiːp] ['kɪtʃɪn] [nʌts] .
Arising from cheap Kitchen Nuts .
产生 从 便宜的 厨房 坚果 .

源自廉价的厨房坚果。

['rɑːdʒər]['beɪkən] -
Roger Bacon 1293
罗杰 熏肉 -

罗杰·培根 1293

['rɑːdʒər]['beɪkən] ([ɔb] . [twelv] - [naɪn] - [θriː])
Roger Bacon (ob . twelve - nine - three)
罗杰 熏肉 (奥布 . 十二 - 九 - 三)

罗杰·培根（卒于十二九三年）

[vɜːrst] [wʌz; wəz][ɪn][aːts][ʌv; əv] ['ælkəmi] ;
Versed was in arts of alchemy ;
精通 曾是 在 艺术 的 炼金术 ;

精通炼金术;

- [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [nuː] ;
Gunpowder's composition knew ;
- 作品 知道 ;

火药的成分是已知的;

[ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðər] ['kemɪk] [bruː] .
And many another chemic brew .
和 许多 其他 化学 酿造 .

以及其他许多化学混合物。

['meni] ['mɔːrtˌmeɪn] [ækts] [ɑːr; ər] [pæst] ;
Many Mortmain Acts are passed ;
许多 死因 使徒行传 是 通过了 ;

已通过多项遗体继承法案;

[sɪks] ['sentʃəriz] [ðiːz] ['efərts] [læst]
Six centuries these efforts last
六 几个世纪 这些 努力 最后的

这些努力持续了六个世纪

[tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['haɪərɑːrki]
To **stop** **the** **hungry** **Hierarchy**
到 停止 这 饥饿的 等级制度

为了阻止饥饿的等级制度

[dɪ'vaʊərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['skwaɪərɑːrki] .
Devouring **all** **the** **Squirearchy** **.**
吞噬 全部 这 乡绅阶层 .

吞并所有乡绅阶层。

['lɑːlərdz] -
Lollards **1307**
罗拉德派 -

罗拉德派 1307

['lɑːlərdz] [ɪn] [ˌθɜːr'tiːn] - ['sev(ə)n][ə'roʊz]
Lollards **in** **thirteen** **-** **seven** **arose**
罗拉德派 在 十三 - 七 出现

十三至十七年间，罗拉德派兴起。

['poʊpɪʃ] ['rɪtʃʊəlz][tuː; tə] [ə'poʊz] ;
Popish **rituals** **to** **oppose** **;**
天主教 仪式 到 反对 ;

反对天主教仪式;

[dʒɑːn] ['wɪklɪf] ['gɪvz] [tuː; tə][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ]
John **Wycliffe** **gives** **to** **old** **and** **young**
约翰 威克里夫 给予 到 老的 和 年轻的

约翰·威克里夫向老人和年轻人捐赠

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['vʌlgər] [tʌŋ] .
The **Bible** **in** **the** **vulgar** **tongue** **.**
这 圣经 在 这 庸俗 舌头 .

通俗版圣经。

[wɪð; wɪθ][dʒɑːn][ʌv; əv] [gɔːnts] [prə'tekʃn] [strɔːŋ]
With **John** **of** **Gaunt's** **protection** **strong**
和 约翰 的 高特 保护 强的

有约翰·冈特的庇护，威力强大。

[hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [priːtʃ] - [genst] ['klerɪk] [rɔːŋ] ;
He **dared** **to** **preach** **'** **gainst** **cleric** **wrong** **;**
他 敢于 到 布道 - 对抗 牧师 错误的 ;

他敢于宣扬"反对神职人员的错误";

[pri'kɜːrsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn]
Precursor **of** **the** **Reformation**
前体 的 这 宗教改革

宗教改革的先驱

[tuː; tə]['lɪbərəl] [θɔːt] [ə'tuːnd] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
To **liberal** **thought** **attuned** **the** **nation** **.**
到 自由主义 想法 协调的 这 国家 .

全国上下都认同自由主义思想。

['edwərd] [iː] . - – -
Edward **II** **.** **1307** **–** **1327**
爱德华 二 . - – -

爱德华二世，1307–1327 年

[iː]
E
E

- [ðə; ði]['sekənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mɪnjənz]

DWARD	the	Second	with	his	minions
-	这	第二	和	他的	小黄人

德沃德二世和他的手下

['gʌvənz] ['bædli] [ðiːz] [də'mɪnjənz]

Governs	badly	these	dominions
统治	糟糕	这些	领地

对这些领土治理不善

['edwərd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - – -

Edward	III	.	1327	–	1377
爱德华	三、	.	-	–	-

爱德华三世，1327–1377 年

[hɪz; ɪz][sʌn][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [moʊld]

His	son	a	man	of	different	mould
他的	儿子	一个	男人	的	不同的	模具

他的儿子是个截然不同的人。

[wʌz; wəz]['edwərd] [θriː] , [bəuθ][waɪz][ænd; ənd][boʊld] .

Was	Edward	Three	,	both	wise	and	bold	.
曾是	爱德华	三	,	两个都	明智的	和	大胆的	.

爱德华三世既睿智又勇敢。

[θruː] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [frentʃ] [doʊ'meɪnz]

Through	clinging	to	their	French	domains
通过	依恋	到	他们的	法语	域名

通过坚守其法国领土

['aʊər; ɑːr] [kɪŋz] [ɑːr; ər] [frentʃ] [θruː] ['meni] [reɪn]

Our	Kings	are	French	through	many	reigns
我们的	国王	是	法语	通过	许多	统治

我们的国王在很多位统治时期都是法国人。

[ænd; ənd]['edwərd] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kɔːz]

And	Edward	fighting	in	this	cause
和	爱德华	斗争	在	这	原因

爱德华也为这项事业而战。

[kə'menst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['wɔrz] .

Commenced	a	hundred	years	of	Wars	.
开始	一个	百	年	的	战争	.

开始了长达百年的战争。

[ə; eɪ] ['sɛntʃɝiːz] ['strʌg(ə)l] .

A	century's	struggle	.
一个	世纪的	斗争	.

一个世纪的斗争。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][peɪnz]

For	our	pains
为了	我们的	疼痛

为了我们的痛苦

['oʊnli] [kæ'leɪ] [taʊn] [rɪ'meɪnz] .

Only	Calais	town	remains	.
仅有的	加莱	镇	遗迹	.

只剩下加莱城了。

[frentʃ] ['wɔrz]

French	Wars
法语	战争

法国战争

[ə; eɪ] ['sentʃəri] ['æftər] [ðɪs] - [twʌz] [lɔ:st] ,
A century after this ' twas lost ,
一个 世纪 后 这 - 那是 丢失的 ,

一个世纪后，它遗失了。

[ɪn] ['mɛri:z] [reɪn] .
In Mary's reign .
在 玛丽的 在位 .

在玛丽统治时期。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[wʌt] [ə; eɪ][frɔ:st] .
what a frost .
什么 一个 霜 .

好冷啊。

['wi:vɪŋ] -
Weaving 1331
编织 -

织造 1331

[ɪn] [ˌθɜ:r'ti:n] - [θri:] - [wʌn] ['ɪŋgləndz] [tɔ:t]
In thirteen - three - one England's taught
在 十三 - 三 - 一 英格兰的 教授

十三三一年英格兰的教学

['wi:vɪŋ] [baɪ][men][frʌm; frəm]['flændərz] [brɔ:t] .
Weaving by men from Flanders brought .
编织 经过 男人 从 弗兰德斯 带来 .

来自弗兰德斯的织工带来了纺织技术。

- ['gʊd] [klɔ:θ] [wɪð; wɪθ][lɑ:ts][ʌv; əv] - ['bɑ:di]
Ryghte goode cloth with lots of ' body
- 古德 布 和 很多 的 - 身体

质地优良，面料厚实。

- [ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [ðen] [nɑ:t][ʌp][tu:; tə] - ['ʃɑ:di] .
' The world was then not up to ' shoddy .
- 这 世界 曾是 然后 不是 向上 到 - 劣质的 .

当时的世界还不够"糟糕"。

- ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] ['brɪstl] [ɪn] [ðɪs] [jɪr]
' Blanket of Bristol in this year
- 毯子 的 布里斯托尔 在 这 年

今年的《布里斯托尔毯》

[ɪn'ventɪd] ['blæŋkits] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [tʃɪr] ;
Invented blankets for our cheer ;
发明 毯子 为了 我们的 欢呼 ;

我们发明了毯子来欢呼;

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ɪts] [bɪn] ['aʊər; ɑ:r][boʊst]
And since that time its been our boast
和 自从 那 时间 它是 到过 我们的 夸

自那时起，这便成了我们的骄傲。

['aʊər; ɑ:r][bedz][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][wɔ:rm][æz; əz][toʊst] .
Our beds have been as warm as toast .
我们的 床 有 到过 作为 温暖的 作为 吐司 .

我们的床铺暖和极了。

['edwərd] - [blæk] [prɪns] - [wʌn] - [θriː] - [fɔːr] - [sɪks] ,

Edward	'	**Black**	**Prince**	'	**One**	-	**three**	-	**four**	-	**six**	,
爱德华	-	黑色的	王子	-	一	-	三	-	四	-	六	,

爱德华"黑太子"一三四六

[ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['wɔːriər] , - [lɪks]

A	**brave**	**and**	**noble**	**warrior**	**,**	**'**	**licks**
一个	勇敢的	和	高贵	战士	,	-	舔

一位勇敢而高贵的战士，'licks

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国幽默史(A Humorous History of England)
第2/4页

- ['krɛsi] -
' Crecy 1346
- 克雷西 -

'克雷西 1346

[ðə; ði]['væliənt] [frentʃ] [ɪn] - [freɪ] ;
The valiant French in Crecy's fray ;
这 英勇 法语 在 - 磨损 ;

克雷西战役中英勇的法国人;

['kænən] [fɜːrst] [juːst] [ə'pɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
Cannon first used upon this day ,
大炮 第一的 用过的 之上 这 天 ,

大炮首次使用于这一天。

['kɔːzɪŋ] ['pænɪk][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ræt(ə)l] ;
Causing panic with their rattle ;
导致 恐慌 和 他们的 嘎嘎作响 ;

它们发出沙沙声，引起恐慌;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['joʊmən] [wɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
But the Yeomen win the battle ,
但 这 自耕农 赢 这 战斗 ,

但自耕农赢得了这场战斗。

[fɔːr; fər] , [flɪkɪŋ] ['ærəus][frʌm; frəm][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz]
For , flicking arrows from their bows
为了 , 轻弹 箭头 从 他们的 弓

因为他们正从弓上射出箭矢

[ðeɪ] - [fɪld] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [snəuz] .
They ' filled the air as when it snows .
他们 - 已填 这 空气 作为 什么时候 它 雪 .

它们像下雪一样弥漫在空气中。

- [ˌðer'ɑːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kæ'leɪ] [siːz]
' Thereon the English Calais seize
- 其上 这 英语 加莱 抢占

于是，英军占领了加莱。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [hoʊld][ðə; ði] [kiːz] ;
And of the channel hold the keys ;
和 的 这 渠道 抓住 这 钥匙 ;

而渠道的钥匙掌握在手中;

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['paiərits] [bend] [ðə; ði] [niː]
The Spanish pirates bend the knee
这 西班牙语 海盗 弯曲 这 膝盖

西班牙海盗单膝跪地

[ðen] ['edwərd] [ˌaɪˌaɪ'ɪz] - [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
Then Edward III's ' King of the sea .
然后 爱德华 iii 的 - 国王 的 这 海 .

然后是爱德华三世的"海上之王"。

- ['pɑːrləmənt] -
' **Parliament** **1376**
- 议会 -

1376 年议会

[lɔːds] [ænd; ənd] ['kɑːmənz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪt]
Lords **and** **Commons** **from** **this** **date**
领主 和 公共领域 从 这 日期

自此日起，上议院和下议院

[hæv; həv] [ðer; ðər] ['miːtiŋz] ['seprət] ,
Have **their** **meetings** **separate** **,**
有 他们的 会议 分离 ,

让他们分开开会。

[ðə; ði] ['kɑːmənz] [fɜːrst] [ə; eɪ] ['spiːkər] [meɪk]
The **Commons** **first** **a** **Speaker** **make**
这 公共领域 第一的 一个 扬声器 制作

下议院首先由议长做出决定

[ðə; ði] ['tʃɑːnsələz] [ðə; ði] ['wʊlˌsæk] [teɪk] .
The **Chancellors** **the** **Woolsack** **take** **.**
这 校长 这 羊毛袋 拿 .

财政大臣们拿走了羊毛袋。

[ten] ['leɪdi] ['membər] [hæv; həv] [ðə; ði] [lɔːds]
Ten **lady** **members** **have** **the** **Lords**
十 女士 成员 有 这 领主

十位女性议员拥有上议院席位

[bʌt; bət] ['daʊtləs] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɜːrdz] ,
But **doubtless** **fearful** **of** **their** **words** **,**
但 毫无疑问 可怕 的 他们的 字 ,

但毫无疑问，他们是害怕这些话的。

[ɔːr] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['ɔːrθədɑːksi] ,
Or **thinking** **it** **not** **orthodoxy** **,**
或者 思维 它 不是 正统 ,

或者认为它不符合正统观念，

[ðeɪ] ['oʊnli] [let] [ðem; ðəm] [voʊt] [baɪ] ['prɑːksi] .
They **only** **let** **them** **vote** **by** **proxy** **.**
他们 仅有的 让 他们 投票 经过 代理人 .

他们只允许这些人通过代理投票。

[waɪl] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['bærənz] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['skwɔbəlz]
While **Church** **and** **Barons** **have** **their** **squabbles**
尽管 教会 和 男爵 有 他们的 争吵

虽然教会和男爵之间存在争执

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [mɔːr] ['paʊər] ['nɔblz] ;
The **House** **of** **Commons** **more** **power** **nobbles** **;**
这 房子 的 公共领域 更多的 力量 诺布斯 ;

下议院权力更大；

[ɑːn] [lɔːz] [ænd; ənd] ['tæksɪz] [dɛəz] [spiːk] [aʊt]
On **laws** **and** **taxes** **dares** **speak** **out**
在 法律 和 税收 敢于 说话 出去

在法律和税收问题上敢于直言

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [poʊp] [ðə; ði] [raɪt] - [ə'baʊt] . -
And **give** **the** **Pope** **the** **right** **-** **about** **.** **10**
和 给 这 教皇 这 正确的 - 关于 . -

并赋予教皇正确的权利。10

['liːsɪŋ]
Leasing
租赁

租赁

[el]
L
L

L

['iːzɪŋ] [ɔːr] ['fɑːrmɪŋ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [tɔːt] ,
EASING or Farming , we are taught ,
缓解 或者 农业 , 我们 是 教授 ,

我们被教导要从事农业或耕作，

[wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] - [baʊt] [twelv] - [nɔːt] - [nɔːt] ;
Was introduced ' bout twelve - nought - nought ;
曾是 介绍 - 回合 十二 - 零 - 零 ;

大约在2000年12月推出；

[ðə; ði]['fjuːd(ə)l] ['sɪstəmz] ['wiːkənd] [ænd; ənd]
The Feudal system's weakened and
这 封建 系统的 减弱 和

封建制度已经衰弱，

[ðə; ði] ['tenənts] - ['jʊzjʊˌfrʌkt] - [ðə; ði][lænd] .
The Tenants ' usufruct ' the land .
这 租户 - 用益权 - 这 土地 .

佃户享有土地的"用益权"。

[ɑːn] ['veriəs] [kaʊnts] [ðə; ði] [sɜːfs] [goʊ] [friː]
On various counts the serfs go free
在 各种各样的 计数 这 农奴 去 自由的

在很多方面，农奴都获得了自由。

[ænd; ənd][wɜːrk][fɔːr; fər]['weɪdʒɪz] (['edwərd] [θriː]) .
And work for wages (Edward Three) .
和 工作 为了 工资 (爱德华 三) .

并工作挣工资（爱德华三世）。

[ðə; ði] [blæk] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrən] ['wɔrz]
The Black Death and the foreign wars
这 黑色的 死亡 和 这 外国的 战争

黑死病与对外战争

[ɪn] ['leɪbər] [ræŋks] [kə'moʊʃ(ə)n] [kɔːz] ;
In labour ranks commotion cause ;
在 劳动 排名 骚动 原因 ;

劳动队伍骚动的原因；

[straɪks] [ænd; ənd] ['kræftsmənz] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]
Strikes and craftsmen's combination
罢工 和 工匠的 组合

罢工和工匠的组合

[ðen] [ə'raɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;
Then arise among the nation ;
然后 出现 之中 这 国家 ;

然后，你们要在国民中兴起；

[ðiːz] ['muːvmənts] [priːtʃt] [baɪ][wʌn][dʒɑːn][bɔːl] ,
These movements preached by one John Ball ,
这些 移动 布道 经过 一 约翰 球 ,

这些运动是由约翰·鲍尔宣扬的，

[huː] , [bɔːrn] [tuː] [suːn] , [wʌz; wəz] [hæŋd] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] .

Who	**,**	**born**	**too**	**soon**	**,**	**was**	**hanged**	**withal**	**.**
WHO	,	出生	也	很快	,	曾是	绞刑	此外	.

他生不逢时，被处以绞刑。

['ritʃəd] [iː] . - – -

Richard	**II**	**.**	**1377**	**–**	**1399**
理查德	二	.	-	–	-

理查二世，1377–1399 年

[en]

N
N

N

[aʊ] [kʌmz] [ðə; ði] ['sekənd] ['rɪtʃɚdz] [reɪn] .

OW	**comes**	**the**	**Second**	**Richard's**	**reign**	**.**
OW	来	这	第二	理查德的	在位	.

哦，第二个理查统治时期到来了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈkɔːrdɪd] ['veri] [pleɪn]

It	**is**	**recorded**	**very**	**plain**
它	是	记录	非常	清楚的

记录得非常清楚。

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌdɪskənˈtent]

That	**he**	**was**	**full**	**of**	**discontent**
那	他	曾是	满的	的	不满

他内心充满了不满

['kwɔːrəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑːrləmənt] .

Quarrelling	**with**	**his**	**Parliament**	**.**
争吵	和	他的	议会	.

与议会发生争执。

[poʊl][tæks] -

Poll	**Tax**	**1380**
轮询	税	-

人头税 1380

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['tæksɪz]['suːpər] - ['seɪtɪd]

With	**his**	**taxes**	**super**	**-**	**sated**
和	他的	税收	极好的	-	满足

他的税款超额缴纳

[ðə; ði] ['pesnts] [gruː] [ɪgˈzæspəreɪtɪd] ;

The	**peasants**	**grew**	**exasperated**	**;**
这	农民	生长	恼怒	;

农民们越来越恼火；

[ðeɪ] [θruː] [ðer; ðər] [speɪdz] [ænd; ənd] ['pɪtʃfɔːrk] [daʊn]

They	**threw**	**their**	**spades**	**and**	**pitchforks**	**down**
他们	扔	他们的	黑桃	和	干草叉	向下

他们把铁锹和干草叉扔了下来

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [æz; əz]['reblz; rɪ'bel]['ɪntuː] [taʊn] .

And	**marched**	**as**	**rebels**	**into**	**town**	**.**
和	行军	作为	叛军	进入	镇	.

他们像叛军一样进城。

[ˌθɜːrˈtiːn] - ['eɪtiːz] [poʊl] [tækˈseɪʃn]

Thirteen	**-**	**eighty's**	**Poll**	**taxation**
十三	-	八十年代	轮询	税收

1380年代的人头税

[pʊts] ['i:kwəl] [tæks] [ɑ:n] [ɔ:l] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ;
Puts **equal** **tax** **on** **all** **the** **nation** **;**
放置 平等的 税 在 全部 这 国家 ;

对全国所有民众征收相同的税;

[leiz] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['pesnts] [ded] ;
Lays **seven** **thousand** **peasants** **dead** **;**
躺下 七 千 农民 死的 ;

七千名农民丧生;

[wɑ:t] ['tailə] [ænd; ənd] [dʒæk] [strɔ:] [æt; ət] [hed] .
Wat **Tyler** **and** **Jack** **Straw** **at** **head** **.**
沃特 泰勒 和 杰克 稻草 在 头 .

沃特·泰勒和杰克·斯特劳领衔主演。

Præmunire
普雷穆尼尔

普雷穆尼尔

[ækt] [ɪz] [pæst]
Præmunire **Act** **is** **passed**
普雷穆尼尔 行为 是 通过了

《普雷穆尼尔法案》通过

[tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['peɪpl] ['bʊlz] [æt; ət] [læst] .
To **check** **the** **Papal** **Bulls** **at** **last** **.**
到 查看 这 教皇 公牛队 在 最后的 .

最后，我要查阅一下教皇诏书。

['tʃɔ:sər]
Chaucer
乔叟

乔叟

['tʃɔ:sər] [ðə; ði] ['poʊət] [ðɪs] [seɪm] [jɪr]
Chaucer **the** **Poet** **this** **same** **year**
乔叟 这 诗人 这 相同的 年

同年，《诗人乔叟》

[meɪks] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tu:; tə] ['bɛkɪts] [bɪr] .
Makes **Pilgrimage** **to** **Becket's** **bier** **.**
制作 朝圣 到 贝克特的 柩 .

前往贝克特灵柩朝圣。

[eɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri]
Age **of** **Chivalry**
年龄 的 骑士精神

骑士时代

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [eɪdʒ] , [aɪ] ['verɪli] ,
This **was** **the** **age** **,** **aye** **verily** **,**
这 曾是 这 年龄 , 是的 确实 ,

这就是那个时代，的确如此。

[ʌv; əv] - ['gʊd] ['noʊb(ə)l] ['ʃɪvəlri] ,
Of **ryghte** **goode** **noble** **chivalry** **,**
的 - 古德 高贵 骑士精神 ,

真正的善良高贵的骑士精神，

[wen] [naɪts] [went] [fɔ:rθ] [θru:] [stɔ:rm] [ænd; ənd] [stres]
When **Knights** **went** **forth** **through** **storm** **and** **stress**
什么时候 骑士 去 前进 通过 风暴 和 压力

当骑士们穿越风暴和压力前行时

[tuː; tə]['reskjuː] ['bjuːti] [ɪn] [dɪ'stres] . -

To	rescue	beauty	in	distress	.	11
到	救援	美丽	在	痛苦	.	-

拯救处于困境中的美丽。11

[ɔːr]['sællaɪd] [aʊt] [ɪn]['væliənt] [weɪ]

Or	sallied	out	in	valiant	way
或者	突袭	出去	在	英勇	方式

或者英勇地冲了出去

[ə; eɪ]['mɑːnstər]['drægən][fɔːr; fər][tuː; tə] [sleɪ] ,

A	monster	dragon	for	to	slay	,
一个	怪物	龙	为了	到	杀戮	,

一条等待斩杀的巨龙

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [læns] [ɔːr] ['trʌsti] [bleɪd]

Or	with	lance	or	trusty	blade
或者	和	槊	或者	可靠	刀刃

或者用长矛或可靠的刀刃。

[dɪ'fend] [frʌm; frəm][hɑːrm][ðə; ðɪ] ['hæpləs] [meɪd] .

Defend	from	harm	the	hapless	maid	.
保卫	从	伤害	这	不幸的	女佣	.

保护不幸的女仆免受伤害。

['henri] [ˌaɪ 'viː] . - – -

Henry	IV	.	1399	–	1413
亨利	第四	.	-	–	-

亨利四世（1399–1413年）

[eɪtʃ]

H
H

H

['ɛnri] [fɔːr] , [kɔːld] - ['bɔliŋbruk]

ENRY	Four	,	called	'	Bolingbroke
亨利	四	,	称为	-	博林布鲁克

ENRY 四号，被称为“博林布鲁克”

- [ɪn] ['rɪtʃɝdz] [wiːl] [pʊts] ['meni] [ə; eɪ] [spoʊk] ;

'	In	Richard's	wheel	puts	many	a	spoke	;
-	在	理查德的	车轮	放置	许多	一个	辐	;

“理查德的车轮里有很多辐条；

[kəm'pelz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ðɪ] [θroʊn]

Compels	him	to	resign	the	throne
强制	他	到	辞职	这	王座

迫使他退位

[wɪtʃ] [ˌðerə'pɑːn] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

Which	thereupon	he	makes	his	own	.
哪个	于是	他	制作	他的	自己的	.

于是他将其据为己有。

[θruː] [dʒɑːn][ʌv; əv] [gɔːnt] , [læŋ'kæstriən] [feɪmd] ,

Through	John	of	Gaunt	,	Lancastrian	famed	,
通过	约翰	的	高特	,	兰开斯特人	著名的	,

通过兰开斯特家族的约翰·冈特，

[hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kraʊn] [hiː; hi] [kleɪmd] ;

His	title	to	the	crown	he	claimed	;
他的	标题	到	这	王冠	他	声称	;

他声称自己拥有王位继承权；

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [kən'fəːmz] [hɪz; ɪz] [raɪt]
The **Parliament** **confirms** **his** **right**
这 议会 确认 他的 正确的

议会确认了他的权利

[ænd; ənd] [ðʌs] ['hiːz] [kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
And **thus** **he's** **king** **without** **a** **fight** **.**
和 因此 他是 国王 没有 一个 斗争 .

因此，他不战而胜，成为了国王。

['lɑːlərdz] -
Lollards **1401**
罗拉德派 -

罗拉德派 1401

[ɪn] [ðɪs] [reɪn] [-] [tɜːrnd]
In **this** **reign** **persecution's** **turned**
在 这 在位 迫害的 转向

在这位统治者统治时期，迫害发生了转变。

[ə'genst] [ðə; ði] ['lɑːlərdz] — ['kɒbəmz] [bəːnd] .
Against **the** **Lollards** **—** **Cobham's** **burned** **.**
反对 这 罗拉德派 — 科巴姆的 烧伤 .

对抗罗拉德派——科巴姆被烧毁了。

[ɪn'kredəb(ə)l] !
Incredible **!**
极好的 !

极好的!

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʃoʊ]
The **records** **show**
这 记录 展示

记录显示

[ə; eɪ]['stætʃuːt] - [diː] - .
A **statute** **'** **de** **Comburondo** **.**
一个 法令 - 德 - .

康布隆多法令。

- ['henri] [viː] . - – -
' **Henry** **V** **.** **1413** **–** **1422**
- 亨利 V . - – -

亨利五世（1413–1422 年）

[ef]
F
F

F

[rɑːm] [ˌfɔːr'tiːn] - [ˌθɜːr'tiːn] , ['henri] [faɪv] ,
ROM **fourteen** **-** **thirteen** **,** **Henry** **Five** **,**
只读存储器 十四 - 十三 , 亨利 五 ,

ROM十四至十三，亨利五世，

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [fræns] [dɪd] [straɪv] ;
For **many** **years** **with** **France** **did** **strive** **;**
为了 许多 年 和 法国 做过 努力 ;

多年来，他们一直与法国努力奋斗；

[hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] [faundz] [ðə; ði]['tuːdər] [haʊs]
His **Widow** **founds** **the** **Tudor** **House**
他的 寡妇 发现 这 都铎王朝 房子

他的遗孀创立了都铎王朝

[baɪ] ['teɪkɪŋ] ['əuin] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [spaʊs] .
By **taking** **Owen** **for** **her** **spouse** **.**
经过 采取 欧文 为了 她 配偶 .

她嫁给了欧文。

['henri] ['vaɪ, 'viː] . - – -
Henry **VI** **.** **1422** **–** **1461**
亨利 六年级 . - – -

亨利六世，1422–1461年

[eɪtʃ]
H
H

H

['ɛnri] [sɪks] , [nekst] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [raɪmz] ,
ENRY **Six** **,** **next** **in** **our** **rhymes** **,**
亨利 六 , 下一个 在 我们的 韵律 ,

ENRY Six，接下来是我们的韵律诗，

[fɔːr; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] [hæd; həd] ['trʌbləs] [taɪmz] ;
For **fifty** **years** **had** **troublous** **times** **;**
为了 五十 年 有 麻烦的 时代 ;

五十年来，日子一直不好过；

['wɔrz] [ʌv; əv] ['roʊziz] , ['wɔrz] [wɪð; wɪθ] [fræns] ,
Wars **of** **Roses** **,** **Wars** **with** **France** **,**
战争 的 玫瑰 , 战争 和 法国 ,

玫瑰战争，英法战争

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] .
The **poor** **man** **never** **had** **a** **chance** **.**
这 贫穷的 男人 绝不 有 一个 机会 .

这个可怜的人根本没有机会。

['dʒoʊn] [ʌv; əv] [ɑːrk] -
Joan **of** **Arc** **1430**
琼 的 弧 -

圣女贞德 1430

['dʒoʊn] [ʌv; əv] [ɑːrk] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [meɪd]
Joan **of** **Arc** **the** **peasant** **Maid**
琼 的 弧 这 农民 女佣

圣女贞德，农家少女

[ɪn'spaɪərd] [ðə; ði] [frentʃ] [wɪð; wɪθ] ['mɪstɪk] [eɪd] ;
Inspired **the** **French** **with** **Mystic** **aid** **;**
灵感 这 法语 和 神秘 援助 ;

以神秘力量激励法国人；

[ˌdɪsju'naɪtɪd] , [wiː; wi] [meɪk] [piːs] ,
Disunited **,** **we** **make** **peace** **,**
分裂的 , 我们 制作 和平 ,

我们虽彼此分裂，但终将和平共处。

[ɔːl] [fræns] [bʌt; bət] [kæ'leɪ] [wiː; wi] [rɪ'liːs] .
All **France** **but** **Calais** **we** **release** **.**
全部 法国 但 加莱 我们 发布 .

除加莱以外，法国全境释放。

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] -
Constantinople **1453**
君士坦丁堡 -

君士坦丁堡 1453

- [siːzd] [baɪ] ['tɜ˞ːks]
Constantinople's seized by Turks
- 查获 经过 土耳其人

君士坦丁堡被土耳其人占领

['kɔːzɪŋ] [griːk] [s'kɒləz] ([wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːrks])
Causing Greek Scholars (with their works)
导致 希腊语 学者们 (和 他们的 作品)

导致希腊学者（及其著作）

[tuː; tə][flaɪ][tuː; tə] ['ɪtəli] ; [ænd; ənd] [ðens]
To fly to Italy ; and thence
到 飞 到 意大利 ; 和 因此

飞往意大利；然后从那里出发

['lɜːrnɪŋz] [ˌriː'bɔːrn] — - [ðə; ði] ['renəsɑːns] .
Learning's reborn — ' The Renaissance .
学习的 重生 — - 这 复兴 .

学习重生了——“文艺复兴”。

- ['edwərd] [ˌaɪ 'viː] . - – -
' Edward IV . 1461 – 1483
- 爱德华 第四 . - – -

爱德华四世，1461–1483 年

[aɪ]
I
我

我

[en]['edwərd] [fɔːrθ] , [ˌfɔːr'tiːn] - [sɪks] - [wʌn]
N Edward Fourth , fourteen - six - one
N 爱德华 第四 , 十四 - 六 - 一

N·爱德华四世，十四六一

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [jɔːk] [əb'teinz] [ðə; ði] [θroʊn] .
The House of York obtains the Throne .
这 房子 的 约克 获得 这 王座 .

约克家族获得王位。

[hiː; hi] [wɪnz] [æt; ət] - ['blʌdi] [freɪ] ,
He wins at Towton's bloody fray ,
他 胜利 在 - 血腥 磨损 ,

他在托顿的血腥混战中获胜。

[noʊ]['kwɔːrtər]['gɪv(ə)n][ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
No quarter given on that day .
不 四分之一 给定 在 那 天 .

当日没有给予任何宽恕。

[gai] , [ɜːrl] [ʌv; əv] ['wɔrik] [ɪn] [ðiːz] [freɪz]
Guy , Earl of Warwick in these frays
盖伊 , 伯爵 的 沃里克 在 这些 磨损

盖伊，沃里克伯爵，卷入了这些纷争

[wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['tɜːrnɪŋ] ['dɪfrənt] [weɪz] ;
Was always turning different ways ;
曾是 总是 转弯 不同的 方式 ;

总是朝不同的方向走；

['bɑːrnɪt] -
Barnet 1471
巴内特 -

巴尼特 1471

[ɑːn]['bɑːrnɪt] [fiːld] [hiː; hi][met][hɪz; ɪz] [duːm]

On	Barnet	Field	he	met	his	doom
在	巴内特	场地	他	遇见	他的	厄运

在巴内特球场，他遭遇了厄运。

[ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv] ['jɔrks] [naʊ] [wel] [ə'bluːm] .

The	Rose	of	York's	now	well	abloom	.
这	玫瑰	的	约克的	现在	出色地	盛开	.

约克玫瑰现在正盛开。

[ðə; ði]['bærənz] , [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['kɑːmənz] [fɔːl] ,

The	Barons	,	Church	and	Commons	fall	,
这	男爵	,	教会	和	公共领域	落下	,

男爵、教会和平民都垮台了，

[ðə; ði] [kɪŋ] [iˈməːdʒz] [bɔːs] [ʌv; əv][ɔːl] .

The	King	emerges	Boss	of	all	.
这	国王	出现	老板	的	全部	.

国王最终成为万物之主。

[bə'nɛvələnsɪz] [hiː; hi][ig'zækts] ,

Benevolences	he	exacts	,
善举	他	精确	,

他索取的恩惠，

[æn; ən] ['ɜːrli] [fɔːrm][ʌv; əv]['suːpər][tæks] .

An	early	form	of	Super	Tax	.
一个	早期的	形式	的	极好的	税	.

超级税的早期形式。

[ɜːrl] [ʌv; əv] ['wɔrik]

Earl	of	Warwick
伯爵	的	沃里克

沃里克伯爵

- ['kɪŋmeɪkər] - [wʌz; wəz] [ɜːrl] ['wɔrik] [staɪld]

'	Kingmaker	'	was	Earl	Warwick	styled
-	造王者	-	曾是	伯爵	沃里克	风格

“造王者”是沃里克伯爵的称号

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mænər] ['skersli] [maɪld]

With	his	manner	scarcely	mild
和	他的	方式	几乎	温和的

他的态度几乎称不上温和

[hiː; hi][set] [kɪŋz] [ʌp][ænd; ənd] ['boʊld] [ðem; ðəm] [daʊn]

He	set	Kings	up	and	bowled	them	down
他	放	国王	向上	和	保龄球	他们	向下

他设下圈套，击败了国王队。

['pleɪɪŋ] [æt; ət]['naɪnpɪnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊn] .

Playing	at	ninepins	with	the	Crown	.
玩耍	在	九柱戏	和	这	王冠	.

与皇冠队一起玩九柱戏。

['wɔrz] [ʌv; əv]['roʊziz] -

Wars	of	Roses	1485
战争	的	玫瑰	-

1485年玫瑰战争

[waɪt] [ænd; ənd] [red] [roʊz] ['wɔːrɪŋ] ['mædli]

White	and	Red	Rose	warring	madly
白色的	和	红色的	玫瑰	战争	疯狂地

白玫瑰与红玫瑰疯狂交战

[bled] [ðə; ði] ['kʌntri] ['veri] ['sædli] ,
Bled **the** **country** **very** **sadly** **,**
出血 这 国家 非常 令人遗憾的是 ,

给国家造成了巨大的损失，令人痛心。

[θri:] - [ænd; ənd] - ['θɜ:rti] ['jɪrz] [kən'tendɪŋ] ;
Three **-** **and** **-** **thirty** **years** **contending** **;**
三 - 和 - 三十 年 争吵 ;

三十三年的斗争;

[æt; ət] ['bɔzwɝθ] [fi:ld] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['endɪŋ] .
At **Bosworth** **Field** **we** **see** **the** **ending** **.**
在 博斯沃思 场地 我们 看 这 结束 .

在博斯沃思原野，我们看到了结局。

['prɪntɪŋ] -
Printing **1473**
印刷 -

印刷 1473

[fɜ:rst] [ɪn] [ˌfɔ:r'ti:n] - ['sev(ə)nti] - [θri:]
First **in** **fourteen** **-** **seventy** **-** **three**
第一的 在 十四 - 七十 - 三

1473年第一

[wi:; wi] [prɪnt] [frʌm; frəm] [taɪp] [ɪn] [ðɪs] [kʌn'tɹi] .
We **print** **from** **type** **in** **this** **Countree** **.**
我们 打印 从 类型 在 这 乡村 .

我们在这个国家使用活字印刷。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] ['taɪmz] [fɜ:rst] ['meʒərd]
Now **it** **is** **that** **time's** **first** **measured**
现在 它 是 那 时间 第一的 测量

现在是时间的第一个衡量标准。

[baɪ] ['mɑ:nstər] ['wɑ:tʃɪz] ['greɪtli] ['treʒərd] .
By **monster** **watches** **greatly** **treasured** **.**
经过 怪物 手表 非常 珍藏 .

被怪物们视为珍宝。

['tɔməs] [pɑ:r] [ðɪs] [sɛntʃɝi]
Thomas **Parr** **this** **centurie**
托马斯 帕尔 这 世纪

本世纪的托马斯·帕尔

[hɪz; ɪz] ['hʌndrəd] - ['fɪfti] ['jɪrz] [dɪd] [si:] ;
His **hundred** **-** **fifty** **years** **did** **see** **;**
他的 百 - 五十 年 做过 看 ;

他活了一百五十年;

[bʌt; bət] ['henri] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [soʊ] - [tɪz] [sed] ,
But **Henry** **Jenkins** **,** **so** **'** **tis** **said** **,**
但 亨利 詹金斯 , 所以 - 的 说 ,

但据说亨利·詹金斯

[ɪn] [eɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] [ə'hed] .
In **age** **was** **seventeen** **years** **ahead** **.**
在 年龄 曾是 十七 年 前方 .

年龄比我大十七岁。

['hɔ:ri] ['peɪtri:ˌɑ:ks] [wɜ:r; wər] [ði:z]
Hoary **patriarchs** **were** **these**
苍老 族长 是 这些

这些白发苍苍的先祖就是

[rɪ'teɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['fækltiz] ;
Retaining p'raps their faculties ;
保留 或许 他们的 学院 ;

或许还能保留他们的能力;

[wʌt] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] - [tɪz][tuː; tə]['menʃ(ə)n]
What a comfort ' tis to mention
什么 一个 舒适 - 的 到 提到

提及此事真是莫大的安慰。

['niːðər] [druː] [ðə; ði][oʊld][eɪdʒ] ['penʃən] . -
Neither drew the old age pension . 12
两者都不 画 这 老的 年龄 养老金 . -

两人都没有领取养老金。12

[piː]
P
P

P

- ['stɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
RINTING started through the Nation
- 开始 通过 这 国家

印刷业起源于全国

[ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;
A taste for higher education ;
一个 品尝 为了 更高 教育 ;

对高等教育的向往;

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [æt; ət][hoʊm] ;
Here is a citizen at home ;
这里 是 一个 公民 在 家 ;

这是一位在家的公民;

[noʊt] [hɪz; ɪz] ['veri] ['breɪni] [doʊm] .
Note his very brainy Dome .
笔记 他的 非常 聪明的 穹顶 .

注意他那非常聪明的穹顶。

['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - – -
Richard III . 1483 – 1485
理查德 三、 . - – -

理查三世，1483–1485 年

[ɑːr]
R
拉

拉

[ɪtʃɚd] (['krʊkˌbæk]) [ɪn] ['feɪtfl] ['aʊər]
ICHARD (Crookback) in fateful hour
伊查德 (驼背) 在 命运的 小时

伊查德（驼背）在命运攸关的时刻

['smʌðəd] [hɪz; ɪz] ['nefjuːz] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] ,
Smothered his nephews in the Tower ,
窒息 他的 侄子们 在 这 塔 ,

他在伦敦塔里闷死了他的侄子们。

[hiː; hi] ['məːdəd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə][geɪn] ;
He murdered them the Crown to gain ;
他 被谋杀 他们 这 王冠 到 获得 ;

他为了夺取王位而谋杀了他们;

[ə; eɪ] ['hevi] [praɪs] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] - [reɪn] .
A **heavy** **price** **for** **three** **years** **'** **reign** **.**
一个 重的 价格 为了 三 年 - 在位 .

三年统治的代价太沉重了。

[ðə; ði] - [blɔtid] ['terəbli]
The **Scutcheon's** **blotted** **terribly**
这 - 印迹 可怕

盾徽污迹斑斑

[ʌv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] ['nʌmbər] [θriː] ,
Of **this** **King** **Richard** **number** **Three** **,**
的 这 国王 理查德 数字 三 ,

这位理查三世国王

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hɪz; ɪz] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]
For **it** **seems** **his** **recreation**
为了 它 似乎 他的 娱乐

因为这似乎是他的消遣

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərɪŋ] [dɪˌkæpɪ'teɪʃn] . -
Was **ordering** **decapitation** **.** **1485**
曾是 订购 斩首 . -

下令斩首。1485

[ɑːn] ['bɔzwɝθ] [fiːld] [wen] ['sɔːrli] [prest]
On **Bosworth** **Field** **when** **sorely** **pressed**
在 博斯沃思 场地 什么时候 非常 按下

在博斯沃思原野上，当受到巨大压力时

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪd] -
He **made** **a** **bid** **th'uncommonest**
他 制成 一个 出价 -

他提出了一项非常罕见的报价

- [maɪ] ['kɪŋdəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [hiː; hi] [kraɪd] ;
' **My** **kingdom** **for** **a** **horse** **'** **he** **cried** **;**
- 我的 王国 为了 一个 马 - 他 哭 ;

他喊道："我愿用我的王国换一匹马！"

[noʊ] ['ɔfɝz] ['kʌmɪŋ] , [ðer; ðər] [hiː; hi] [daɪd] .
No **offers** **coming** **,** **there** **he** **died** **.**
不 优惠 未来 , 那里 他 死亡 .

没有收到任何报价，他就死在那里了。

['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . - – -
Henry **VII** **.** **1485** **–** **1509**
亨利 七 . - – -

亨利七世（1485–1509 年）

[el]
L
L

L

- ['rɪtʃmənd] [wɪnz] [ðə; ði] [faɪt]
ANCASTRIAN **Richmond** **wins** **the** **fight**
- 里士满 胜利 这 斗争

安卡斯特里士满赢得了战斗

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['taɪt(ə)l] [raɪt]
And **to** **make** **his** **title** **right**
和 到 制作 他的 标题 正确的

为了让他的头衔名副其实

[ɪ'lɪzəbəθ] [ʌv; əv] [jɔ:k] [ɪ'spaʊziz] ,
Elizabeth **of** **York** **espouses** **,**
伊丽莎白 的 约克 拥护者 ,

约克的伊丽莎白嫁给了

[ðʌs] [ˌju'naitiŋ][ðə; ði] [tu:] ['haʊzɪz] .
Thus **uniting** **the** **two** **Houses** **.**
因此 联合 这 二 房屋 .

从而促成了两院的联合。

[ðɪs] ['henri] ['sev(ə)n][ʌv; əv]['tu:dər][laɪn]
This **Henry** **Seven** **of** **Tudor** **line**
这 亨利 七 的 都铎王朝 线

这是都铎王朝亨利七世的后裔

[tu:; tə]['maɪzəz] - ['hæbɪts][dɪd][ɪn'klaɪn] ;
To **misers** **'** **habits** **did** **incline** **;**
到 守财奴 - 习惯 做过 倾斜 ;

他倾向于养成吝啬的习惯;

[twelv] ['mɪljənz] ['steɪtɪd][tu:; tə] [pə'zes] ,
Twelve **millions** **stated** **to** **possess** **,**
十二 百万 声明 到 具有 ,

据称拥有1200万,

[ə; eɪ]['taɪdi]['lɪt(ə)l] ['fɔ:rtʃən] !
A **tidy** **little** **fortune** **!**
一个 整齐的 小的 财富 !

一笔不小的财富!

[jes] !
Yes **!**
是的 !

是的!

[stɑ:r] ['tʃeɪmbər]
Star **Chamber**
星星 商会

星室法庭

[mʌtʃ] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][ɪk'stɔ:rt]
Much **he** **managed** **to** **extort**
很多 他 管理 到 勒索

他设法勒索了很多钱

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑ:r] ['tʃeɪmbər] [kɔ:rt]
By **means** **of** **a** **Star** **Chamber** **Court**
经过 方法 的 一个 星星 商会 法庭

通过星室法庭

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] ['nəublz] ; [ə; eɪ] [nu:] [waɪl]
From **the** **rich** **nobles** **;** **A** **new** **wile**
从 这 富有的 贵族 ; 一个 新的 诡计

来自富有的贵族;一种新的诡计

[fɔ:r; fər] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋli] [paɪl] .
For **adding** **to** **the** **kingly** **pile** **.**
为了 添加 到 这 王者 桩 .

为了增加王室财富。

[wɪð; wɪθ] [kæʃ] [ɪn][hænd][hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'teɪn]
With **cash** **in** **hand** **he** **could** **attain**
和 现金 在 手 他 可以 达到

手头有现金,他就能获得

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [æz; əz] ['ɔ:təkræt] [tu:; tə] [reɪn] ;

His	wish	as	Autocrat	to	reign	;
他的	希望	作为	独裁者	到	在位	;

他希望以独裁者的身份统治世界;

[æz; əz][soʊl] [pə'zesər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz]

As	sole	possessor	of	the	guns
作为	唯一	拥有者	的	这	枪支

作为枪支的唯一持有者

[ðə; ði] [kɪŋ] [noʊ][rɪsk][frʌm; frəm]['reblz; rɪ'bel][rʌnz] .

The	King	no	risk	from	rebels	runs	.
这	国王	不	风险	从	叛军	跑步	.

国王没有受到叛军袭击的风险。

[kə'lʌmbəs] -

Columbus	1498
哥伦布	-

哥伦布 1498

[si:]

C
C

C

- , [fʊl] [ʌv; əv] ['trævələz] - [lɔ:r] ,

OLUMBUS	,	full	of	travellers	'	lore	,
-	,	满的	的	旅行者	-	知识	,

奥伦布斯，充满了旅行者的故事，

[baɪ]['goʊɪŋ] [west] [sɔ:t] ['ɪndi:əz] [ʃɔ:r] ;

By	going	West	sought	India's	shore	;
经过	去	西方	寻求	印度的	支撑	;

向西行进，寻找印度的海岸;

[bʌt; bət] [faʊnd] [ə'mɛrɪkəz] ['wʌndrəs] [lænd] ;

But	found	America's	wondrous	land	;
但	成立	美国的	奇妙的	土地	;

但他发现了美国这片神奇的土地;

[hɪz; ɪz] - ['eksɪz] - [peɪd] [baɪ]['fə:də,nænd] .

His	'	exes	'	paid	by	Ferdinand	.
他的	-	前任	-	有薪酬的	经过	费迪南德	.

他的"前任们"由费迪南德支付报酬。

[ʌv; əv] ['vɔɪɪdʒɝz] [wi:v] [naʊ] [ə; eɪ][lɑ:t]

Of	voyagers	we've	now	a	lot
的	航海者	我们已经	现在	一个	很多

我们现在有很多航海者

['væskoʊ][ˌdi: 'eɪ]['^ɑ:mə][ænd; ənd]['kæbət] ,

Vasco	da	Gama	and	Cabot	,
瓦斯科	达	伽马	和	卡伯特	,

瓦斯科·达·伽马和卡博特

[hu:] [seɪld] [frʌm; frəm] ['brɪstl] , [wens] [ˌaɪ 'ti:] [gru:]

Who	sailed	from	Bristol	,	whence	it	grew
WHO	航行	从	布里斯托尔	,	何处	它	生长

它从布里斯托尔启航，并由此发展起来。

[brɪ'stoʊliənz][kleɪm] [ðɪs] [faɪn] ['kʊku:] .

Bristolians	claim	this	fine	cuckoo	.
布里斯托尔人	宣称	这	美好的	布谷鸟	.

布里斯托尔人称这只漂亮的杜鹃为"布里斯托尔人"。

['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . - – -
Henry VIII . 1509 – 1547
亨利 八 . - – -

亨利八世（1509–1547）

[en]
N
N

N

[aʊ] ['henri] [eɪt] [kʌmz] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] ,
OW Henry Eight comes on the screen ,
OW 亨利 八 来 在 这 屏幕 ,

OW Henry Eight 出现在屏幕上，

[ə; eɪ]['stɔːlwərt] [juːθ] , - . [ˌeɪ'tiːn] ;
A stalwart youth , ætat . eighteen ;
一个 坚定的 青年 , - . 十八 ;

一位体格健壮的青年，十八岁；

[wɪð; wɪθ] ['juːθfl] [hoʊp][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['buːid; bɔɪd] ;
With youthful hope the nation's buoyed ;
和 青春 希望 这 国家的 振奋 ;

全国上下都洋溢着青春的希望；

['oʊnli] , [ə'læs] ! [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] . -
Only , alas ! to be destroyed . 13
仅有的 , 唉 ! 到 是 损毁 . -

可惜，终将毁灭。13

['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Henry VIII .
亨利 八 .

亨利八世。

- – - ([kən'tɪnjuːd])
1509 – 1547 (continued)
- – - (持续)

1509–1547（续）

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz] [kɪŋ] ['henri] ['nʌmbər] [eɪt]
HIS King Henry number Eight
他的 国王 亨利 数字 八

他的亨利八世

[sɪks] [taɪmz] [traɪd] [ðə; ði] ['mærid] [steɪt] ;
Six times tried the married state ;
六 时代 尝试 这 已婚 状态 ;

六次尝试婚姻状态；

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz]
And certainly of all the Kings
和 当然 的 全部 这 国王

当然，在所有君王中.....

[spent] [ðə; ði][moʊst][ɑːn] ['wedɪŋ] [rɪŋz] .
Spent the most on wedding rings .
花费 这 最多 在 婚礼 戒指 .

在结婚戒指上花费最多。

[bʌt; bət][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [θruː] [oʊld] [ˈaːkaivz]

But	to	search	through	old	Archives
但	到	搜索	通过	老的	档案

但要查阅旧档案，就必须这样做。

[fɔːr; fər][teɪlz; ˈteɪˌliz][ʌv; əv] [ˈhenri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz]

For	tales	of	Henry	and	his	wives
为了	故事	的	亨利	和	他的	妻子们

关于亨利和他的妻子们的故事

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [tɪfs] [tuː; tə] [treɪs]

And	all	their	little	tiffs	to	trace
和	全部	他们的	小的	争吵	到	痕迹

以及他们所有的小争吵，都要追溯清楚。

[wiː; wi][ˈkænɑːt] [sper] [ðə; ði][taɪm][ɔːr] [speɪs] .

We	cannot	spare	the	time	or	space	.
我们	不能	空闲的	这	时间	或者	空间	.

我们没有时间和空间。

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] [feɪn] [wʊd] [sɪŋ]

Yet	there	are	some	who	fain	would	sing
然而	那里	是	一些	WHO	欣然	会	唱歌

然而，有些人却渴望歌唱

[ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [roʊˈtʌnd] [kɪŋ] ;

The	praises	of	this	rotund	King	;
这	赞扬	的	这	圆润	国王	;

对这位体态圆润的国王的赞美；

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [wɪə(r)] [əˈfreɪd]

But	as	a	husband	we're	afraid
但	作为	一个	丈夫	是	害怕的

但作为丈夫，我们感到害怕

[hɪz; ɪz] [ˈkætɪˌgɔːriz] [ˈloʊɪst] [greɪd] .

His	category's	lowest	grade	.
他的	类别的	最低	年级	.

他所在类别的最低等级。

[hiː; hi] [wiːldid] [hɑːrʃ] [ðə; ði] [ˈdɛspəts] [ˈpaʊər] ,

He	wielded	harsh	the	despot's	power	,
他	挥舞	残酷的	这	独裁者的	力量	,

他残酷地行使着暴君的权力，

[ænd; ənd] [pækt] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtaʊər] ;

And	packed	his	wives	off	to	the	Tower	;
和	包装	他的	妻子们	离开	到	这	塔	;

并将他的妻子们送进了伦敦塔；

[kənˈsaɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [feɪt] [moʊst] [ˈdredɪd] ;

Consigned	them	to	a	fate	most	dreaded	;
寄售	他们	到	一个	命运	最多	令人恐惧的	;

让他们遭受最可怕的命运；

[tuː] , [əˈlæs] !

Two	,	alas	!
二	,	唉	!

唉，只有两个！

[hiː; hi][hæd; həd] [bi'hedid] . -

he	had	beheaded	.	14
他	有	斩首	.	-

他已将其斩首。14

[heɪl] [naʊ] [tuː; tə] [ðiː] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [kwiːn] [bes] !
HAIL NOW TO THEE OUR GOOD QUEEN BESS !
冰雹 现在 到 你 我们的 好的 女王 贝斯 !

向我们善良的贝丝女王致敬!

['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Henry VIII .
亨利 八 .

亨利八世。

([kən'tɪnjuːd])
(continued)
(持续)

（持续）

[ˌrefər'meɪʃn] -
Reformation 1517
宗教改革 -

1517年宗教改革

[em]
M
M

M

['ɑːrtɪn] ['luːθər] , [ˌfɪf'tiːn] - [wʌn] - ['sev(ə)n] ,
ARTIN Luther , fifteen - one - seven ,
阿尔廷 路德 , 十五 - 一 - 七 ,

ARTIN Luther，十五一七年

[səuz] [hɪz; ɪz] [ˌrefər'meɪʃn] ['levn] ;
Sows his Reformation leaven ;
母猪 他的 宗教改革 酵 ;

播撒他的宗教改革的种子;

[ˌaɪ 'tiː][faindz][ə; eɪ] ['kʌltʃər] ['miːdiəm] [hɪr]
It finds a culture medium here
它 发现 一个 文化 中等的 这里

它在这里找到了培养基。

[ɪn][ðə; ði] - [nuː] ['lɜːrnɪŋz] - ['ætməsfɪr] .
In the ' New Learning's ' atmosphere .
在 这 - 新的 学习的 - 气氛 .

在"新学习"的氛围中。

[ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['lɜːrnɪŋ] [mɔːrz] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
Of this New Learning More's the chief ,
的 这 新的 学习 更多 这 首席 ,

其中，新学习的重点是:

[juː'toʊpiəz] ['ɔːθər] , ['hiːz] - [mɪd] [griːf]
Utopia's Author , He's ' mid grief
乌托邦的 作者 , 他是 - 中 悲伤

《乌托邦》的作者，他正处于悲痛之中。

[bi'hedid] , ['seɪɪŋ] [kuːl] [ænd; ənd][kɑːm] ,
Beheaded , saying cool and calm ,
斩首 , 说 凉爽的 和 冷静的 ,

被斩首后，他依然保持冷静。

- [kʌt] [nɑːt][maɪ] [bɪrd] , [ðæts] [dʌn] [noʊ][hɑːrm] .
' Cut not my beard , that's done no harm .
- 切 不是 我的 胡须 , 那就是 完毕 不 伤害 .

别剪我的胡子，它又没造成什么伤害。

- [hɪz; ɪz] [frend] [i'ræzməs] , ['lɑ:dʒɪks]['mæstər] ,
' His friend Erasmus , Logic's Master ,
- 他的 朋友 伊拉斯谟 , 逻辑的 掌握 ,

"他的朋友伊拉斯谟，逻辑大师，

[trɪmd] [hɪz; ɪz][seɪlz][ænd; ənd] - [skeɪp] [dɪ'zæstər] .
Trimmed his sails and ' scaped disaster .
修剪过的 他的 帆 和 - 刮擦 灾难 .

他调整了风帆，躲过了灾难。

[ə; eɪ][θɜ:rd] , [di:n] [koʊ'lɛt] [hu:] [ˌes 'ti:] . ['pɔlz]
A third , Dean Colet who St . Paul's
一个 第三 , 院长 科莱特 WHO 英石 . 保罗的

第三位是圣保罗学院的迪恩·科莱特。

[sku:l] ['lʌndən] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [kɔ:lz] .
School London into being calls .
学校 伦敦 进入 存在 呼叫 .

伦敦学校正在筹建中。

['wulzi] -
Wolsey 1530
沃尔西 -

沃尔西 1530

[ɪn] [ˌfɪf'ti:n] - ['θɜ:rti] ['wulzi] [greɪt] ,
In fifteen - thirty Wolsey great ,
在 十五 - 三十 沃尔西 伟大的 ,

十五、三十年沃尔西伟大，

[ə; eɪ] ['kɑ:rdɪnl] [ænd; ənd][mæn][ʌv; əv] [steɪt] ,
A Cardinal and Man of State ,
一个 红衣主教 和 男人 的 状态 ,

一位红衣主教兼国家元首

[frʌm; frəm] ['bʊtʃɚz] [sʌn][hæd; həd] ['rɪzn] [haɪ] .
From Butcher's son had risen high .
从 肉铺 儿子 有 升起 高的 .

从屠夫之子一路攀升至高位。

['ri:dər] !
Reader !
读者 !

读者!

[kən'sʌlt] [jʊr; jər] ['ʃeɪkspɪr] [naɪ] .
consult your Shakespeare nigh .
咨询 你的 莎士比亚 夜 .

去查阅一下你附近的莎士比亚著作吧。

[bleɪmd] [baɪ][sʌm; səm] ; [baɪ] ['ʌðər] [preɪzd] ;
Blamed by some ; by others praised ;
被指责 经过 一些 ; 经过 其他的 赞扬 ;

有人指责，有人称赞；

[hi:; hi] [fel] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði][paɪl][hi:; hi] [reɪzd]
He fell ; but still the pile he raised
他 跌倒 ; 但 仍然 这 桩 他 提高

他倒下了；但他仍然堆起了一堆。

[moʊst]['noʊbli]['greɪsɪz]['hæmptən] [kɔ:rt] .
Most nobly graces Hampton Court .
最多 高贵地 恩典 汉普顿 法庭 .

最尊贵的汉普顿宫。

[gɪv] ['wulzi] [ðen] [ə; eɪ] ['tendər] [θɔ:t] .
Give Wolsey then a tender thought .
给 沃尔西 然后 一个 投标 想法 .

请你对沃尔西多一份温柔的思念。

[hɪz; ɪz] [meɪn] [æm'bɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]
His main ambition that the King
他的 主要的 志向 那 这 国王

他最大的抱负是成为国王

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [su'pri:m] [ɪn] ['evriθɪŋ] ;
Should be supreme in everything ;
应该 是 最高 在 一切 ;

应该在各方面都至高无上;

['tɔməs] ['krɔmwel]
Thomas Cromwell
托马斯 克伦威尔

托马斯·克伦威尔

[ænd; ənd] ['tɔməs] ['krɔmwel] ['fɑ:loʊd] [su:t]
And Thomas Cromwell followed suit
和 托马斯 克伦威尔 随后 套装

托马斯·克伦威尔也效仿了这一做法。

[tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ['æbsəlu:t]
To make his master absolute
到 制作 他的 掌握 绝对

使他的主人绝对化

[hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [relm] .
Head of the Church within his realm .
头 的 这 教会 之内 他的 领域 .

在其领地内教会的领袖。

[ði:z] [tu:] [moʊst] ['eɪb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] ;
These two most able at the helm ;
这些 二 最多 有能力的 在 这 舵 ;

这两个人是最有能力掌舵的;

[bʌt; bət] [nɑ:t] [wɪð; wɪθ] [skɪl] [ɪ'nʌf] [en'du:d]
But not with skill enough endued
但 不是 和 技能 足够的 赋予

但他的技能还不够精湛

[tu:; tə] - [skeɪp] [ðer; ðər] ['kɪŋz] [ɪn'grætɪtu:d] .
To ' scape their King's ingratitude .
到 - 逃脱 他们的 国王学院 忘恩负义 .

为了逃避国王的忘恩负义。

[de'spɔtik; des'pɔtikəl] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['paʊər] [gru:] .
Despotical the King's power grew .
专制 这 国王学院 力量 生长 .

专制国王的权力日益增长。

['hi:z] ['ɪŋgləndz] [poʊp] [baɪ] [ækt] [ʌv; əv] [su:] -
He's England's Pope by Act of Su -
他是 英格兰的 教皇 经过 行为 的 苏 -

他通过《苏菲法案》成为英国教皇。

[prɛməsi] ; [æz; əz] , [tu:; tə] [geɪn] [dɪ'vɔ:rs] ,
Premacy ; as , to gain divorce ,
优先权 ; 作为 , 到 获得 离婚 ,

优先权; 例如，获得离婚。

[ðə; ði] ['fɔːrən] [poʊp][ɪz] [bænd] [pər'fɔːrs] . -
The foreign Pope is banned perforce . 1537
这 外国的 教皇 是 禁止 强制 . -

外国教皇被强制禁止。1537年

[naʊ] [blʌf] [kɪŋ] ['hæri] ['gɪvz] [ðə; ði] [mʌŋks]
Now Bluff King Harry gives the Monks
现在 虚张声势 国王 哈里 给予 这 僧侣

现在，虚张声势的国王哈利给了僧侣们

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][moʊst]['ɔːf(ə)l] [fʌŋks] ;
A series of most awful funks ;
一个 系列 的 最多 可怕 放克 ;

一系列极其糟糕的低迷状态;

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːd] [ʌv; əv][ðer; ðər][doʊ'meɪnz]
Three thousand odd of their domains
三 千 奇怪的 的 他们的 域名

他们的三千多个领地

[hiː; hi] - ['kɑːlərz] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] - [geɪnz] .
He ' collars ' for his Courtiers ' gains .
他 - 项圈 - 为了 他的 朝臣 - 收益 .

他为朝臣的利益"拉拢"他们。

['edwərd]['vaɪ, 'viː] . - – -
Edward VI . 1547 – 1553
爱德华 六年级 . - – -

爱德华六世，1547–1553年

[iː]
E
E

E

- [sɪks][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [sək'siːdz]
DWARD Six to the throne succeeds
- 六 到 这 王座 成功

德沃德·西克斯继承王位

[ə; eɪ]['paɪəs] [juːθ] [ʌv; əv] ['gʊdli] [diːdz] ;
A pious youth of goodly deeds ;
一个 虔诚的 青年 的 很好 契约 ;

一位品行端正、乐善好施的青年;

[wʌn] , [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
One , well known in the Capital ,
一 , 出色地 已知 在 这 首都 ,

其中一位在首都颇有名气，

[ðə; ði] [bluː] [koʊt] [skuːl] (['kraɪsts] ['hɑːspɪt(ə)l]) .
The Blue Coat School (Christ's Hospital) .
这 蓝色的 外套 学校 (基督的 医院) .

蓝衣学校（基督医院）。

['meri] - – -
Mary 1553 – 1558
玛丽 - – -

玛丽（1553–1558）

[kjuː]
Q
问

问

- ['meri] [wʌn] , [ɪn] ['smɪθfiːld] [skwer] ,
UEEN Mary One , in Smithfield Square ,
- 玛丽 一 , 在 史密斯菲尔德 正方形 ,

UEEN Mary One，位于史密斯菲尔德广场，

[æt; ət]['ɑːksfərd] , ['glɑːstər] [ænd; ənd] ['elsˌwer] ,
At Oxford , Gloucester and elsewhere ,
在 牛津 , 格洛斯特 和 别处 ,

在牛津、格洛斯特和其他地方，

[bəːnd] [pʊr] ['mɑːtəz] [baɪ][ðə; ði] [skɔːr] ;
Burned poor Martyrs by the score ;
烧伤 贫穷的 殉道者 经过 这 分数 ;

成百上千的可怜殉道者被烧死；

[ðə; ði]['rəumiʃ] [feɪθ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'stɔːr] .
The Romish faith she would restore .
这 罗马天主教 信仰 她 会 恢复 .

她要恢复罗马天主教信仰。

[ɪ'lɪzəbəθ] - – -
Elizabeth 1558 – 1603
伊丽莎白 - – -

伊丽莎白一世（1558–1603）

[eɪtʃ]
H
H

H

[eɪl] [naʊ] [tuː; tə] [ðiː] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [kwiːn] [bes] ,
AIL now to thee our good Queen Bess ,
艾尔 现在 到 你 我们的 好的 女王 贝丝 ,

现在，我向您致以最崇高的敬意，我们亲爱的贝丝女王。

[gɑːrbd] [ɪn][ðə; ði] [pʌft] [ænd; ənd] [pædɪd] [dres] ,
Garbed in the puffed and padded dress ,
盛装 在 这 膨胀的 和 带衬垫 裙子 ,

身着蓬松的垫肩连衣裙，

['fɑːrðɪŋgeɪl] [ænd; ənd] [stɑːrtʃt] [ʌp] ['frɪlz] ,
Farthingale and starched up frills ,
法辛格尔 和 淀粉 向上 褶边 ,

裙撑和浆过的褶边，

['miːnɪŋ] ['hevi] ['lɔːndri] [bɪlz] .
Meaning heavy laundry bills .
意义 重的 洗衣店 账单 .

这意味着要支付高额的洗衣费。

[.əʊ 'diː] ; [wʌt] ['mɑːnstrəs] [rʌf] ,
Od's Bodikins ; what monstrous ruffs ,
od的 博迪金斯 ; 什么 滔天 褶边 ,

奥德的紧身胸衣；多么可怕的褶边啊！

[wʌt] [gaʊnz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [im'brɔidəd] [stʌfs]
What gowns of rich embroidered stuffs
什么 礼服 的 富有的 绣花 东西

那些用华丽刺绣面料制成的礼服

[paɪpt] [ænd; ənd] ['skɔləpt] , [trɪmd] [wɪð; wɪθ][fəːz] ,
Piped and scolloped , trimmed with furs ,
管道 和 扇贝状 , 修剪过的 和 毛皮 ,

滚边和扇形花边，饰以毛皮，

[ænd; ənd] [ʃeɪpt] [laɪk] [hjuːdʒ] [gæ'sɑːmɪtər] .

And	shaped	like	huge	gasometers	.
和	形状	喜欢	巨大的	煤气罐	.

外形像巨大的煤气罐。

[naʊ] [wiːv] ['wɔːrfer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːdz] ,

Now	we've	warfare	of	the	Creeds	,
现在	我们已经	战争	的	这	信条	,

现在我们有了信条之战，

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [θɔːts] [ɔːl] ['jʊrəp] [bliːdz] ;

For	their	thoughts	all	Europe	bleeds	;
为了	他们的	想法	全部	欧洲	出血	;

他们的思想让整个欧洲都为之流血；

[iːtʃ] ['pɑːrti] [siːks] [baɪ] [fɔːrs] [tuː; tə] [meɪk]

Each	party	seeks	by	force	to	make
每个	派对	寻找	经过	力量	到	制作

各方都试图以武力达成协议。

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ɪts] [feɪθ] [fər'seɪk] .

The	other	side	its	faith	forsake	.
这	其他	边	它是	信仰	背叛	.

另一方则背弃了信仰。

[speɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz]

Spain	the	Great	Power	of	those	days
西班牙	这	伟大的	力量	的	那些	天

当时的西班牙是强大的国家

[ɪn] [ðiːz] [kən'tenʃ(ə)n] [fɜːrst] [pɑːrt] [pleɪz] .

In	these	contentions	first	part	plays	.
在	这些	争论	第一的	部分	演出	.

在这些争论中，第一部分发挥了作用。

[dreɪk]

Drake
德雷克

德雷克

[dreɪk] [æt; ət] [boʊlz] [ɑːn] ['plɪməθ] [hoʊ]

Drake	at	bowls	on	Plymouth	Hoe
德雷克	在	碗	在	普利茅斯	锄

德雷克在普利茅斯霍伊保龄球场

[left] [hɪz; ɪz] [geɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [foʊ]

Left	his	game	to	meet	this	foe
左边	他的	游戏	到	见面	这	敌人

他放弃了游戏去迎战这个敌人。

[ænd; ənd] [keɪm] [hoʊm] ['leɪdn] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld]

And	came	home	laden	we	are	told
和	来了	家	满载	我们	是	讲述

他们满载而归，据说

[wɪð; wɪθ] - [fʊl] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [goʊld] .

With	seachests	full	of	Spanish	gold	.
和	-	满的	的	西班牙语	金子	.

装满西班牙黄金的海箱。

[ɑːr'mɑːdə] -

Armada	1588
舰队	-

无敌舰队 1588

[ɪn] [ˌfɪfˈtiːn] - [eɪt] - [eɪt] [ɑːrˈmɑːdə] [strɔːŋ]
In fifteen - eight - eight Armada strong
在 十五 - 八 - 八 舰队 强的

在十五八八支强大的舰队中

[frʌm; frəm] [speɪn] [tuː; tə] [skwɑːʃ] [ˌjuː ˈes] [kʌmz] [əˈlɔːŋ] ;
From Spain to squash us comes along ;
从 西班牙 到 壁球 我们 来 沿着 ;

来自西班牙的家伙来碾压我们了;

[wɪtʃ] [ˈhaʊərd] , [ˈfrɑːbɪʃər] [ænd; ənd] [dreɪk]
Which Howard , Frobisher and Drake
哪个 霍华德 , 弗罗比舍 和 德雷克

霍华德、弗罗比舍和德雷克

[ænd; ənd] [ˈstɔːrmi] [ˈweðər] [ˌoʊvərˈteɪk] . -
And stormy weather overtake . 15
和 暴风雨 天气 超过 . -

暴风雨天气接踵而至。15

[ˈʃeɪkspɪr] - – -
Shakespeare 1564 – 1616
莎士比亚 - – -

莎士比亚（1564–1616）

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˌɛnˈdiː] [ɪn] [ðiːz] [ˈepək] [ˈmeɪkɪŋ] [deɪz]
ND in these epoch making days
ND 在 这些 时代 制作 天

ND 在这些划时代的日子里

[ˈʃeɪkspɪr] [roʊt] [ænd; ənd] [steɪʤd] [hɪz; ɪz] [pleɪz] ;
Shakespeare wrote and staged his plays ;
莎士比亚 写道 和 摆拍 他的 演出 ;

莎士比亚创作并上演了他的戏剧;

[ˈwiːvɪŋ] [ə; eɪ] [θred] [huːz] [ˈmæʤɪk] [strændz]
Weaving a thread whose magic strands
编织 一个 线 谁 魔法 线

编织一根线，它的魔力丝线

[ɪnˈtwaɪn] [ɔːl] [ˈɪŋglɪʃ] - [ˈspiːkɪŋ] [lændz] .
Entwine all English - speaking lands .
缠绕 全部 英语 - 请讲 土地 .

将所有英语国家连接起来。

[ˌfɪfˈtiːn] - [eɪt] - [ˈsev(ə)n] [skɑːts] - [kwiːn] [ˈmeri]
Fifteen - eight - seven Scots ' Queen Mary
十五 - 八 - 七 苏格兰人 - 女王 玛丽

十五八七年苏格兰女王玛丽

[lɔːst] [hɜːr; hər] [hed] [θruː] [feɪt] [ˈkɑːntreri] .
Lost her head through fate contrary .
丢失的 她 头 通过 命运 相反 .

命运弄人，她失去了理智。

[wen] [ˈhenri] [eɪt] [hæd; həd] [rɔbd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
When Henry Eight had robbed the Church
什么时候 亨利 八 有 被抢劫 这 教会

亨利八世洗劫教会时

- [twʌz] [faʊnd] [ðə; ði] [pʊr] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [lɜːrtʃ] ;
' Twas found the poor were in the lurch ;
- 那是 成立 这 贫穷的 是 在 这 困境 ;

人们发现穷人陷入了困境;

[pʊr] [lɔː]
Poor Law
贫穷的 法律

济贫法

[ə; eɪ] [lɔː] [wʌz; wəz] [pæst] [ə'baʊt] [ðɪs] [deɪt]
A law was passed about this date
一个 法律 曾是 通过了 关于 这 日期

大约在这一天通过了一项法律。

[tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [pʊr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [reɪt] .
To place the poor upon the rate .
到 地方 这 贫穷的 之上 这 速度 .

让穷人承担税率。

[sɜːr]['wɔːltər] ['rɔːli] - – -
Sir Walter Raleigh 1552 – 1618
先生 沃尔特 罗利 - – -

沃尔特·雷利爵士（1552–1618）

[es]
S
S

S

[ɪr] ['wɔːltər] ['rɔːli] , [best][ʌv; əv] [naɪts] ,
IR Walter Raleigh , best of Knights ,
红外光谱 沃尔特 罗利 , 最好的 的 骑士 ,

IR Walter Raleigh，骑士队最佳球员

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [kiːn] [di'laɪts]
The first to taste the keen delights
这 第一的 到 品尝 这 敏锐的 美味

第一个品尝到美味佳肴的人

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃæntrəs] [soʊ] [sə'riːn] ,
Of the enchantress so serene ,
的 这 女巫 所以 安详 ,

那位如此宁静的女巫，

[ðə; ði] - ['gʊd] ['leɪ.di] ['nɪkətiːn] .
The Ryghte Goode Ladye Nicotine .
这 - 古德 女士 尼古丁 .

瑞格特·古德·莱迪·尼古丁。

[noʊ] [ˌɪnˌfɔr'meɪʃənz] [jet] [tuː; tə][hænd]
No information's yet to hand
不 信息 然而 到 手

目前尚无相关信息。

[kən'sɜːrnɪŋ] ['rɔliːz] ['feɪvərɪt] [brænd] ;
Concerning Raleigh's favourite brand ;
有关 罗利 最喜欢的 品牌 ;

关于罗利最喜欢的品牌;

[tə'bækoʊ]
Tobacco
烟草

烟草

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːrs] - [kʌt] [ʃæg] [wɪtʃ] [bɜːrn]
Was **it** **coarse** **-** **cut** **shag** **which** **burns**
曾是 它 粗 - 切 长毛 哪个 烧伤

是那种会燃烧的粗毛吗?

[ðə; ði] [tʌŋ] , [ɔːr] ['bɜ˞ːdzaɪ] [ɔːr] [rɪ'tɜːrn] ?
The **tongue** **,** **or** **birdseye** **or** **returns** **?**
这 舌头 , 或者 鸟瞰图 或者 返回 ?

舌头，或者说鸟眼，或者说回旋?

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ]
Queen **Elizabeth**
女王 伊丽莎白

伊丽莎白女王

[gʊd] [kwiːn] [bes] [wiː; wi][ˌʌndər'stænd]
Good **Queen** **Bess** **we** **understand**
好的 女王 贝丝 我们 理解

好女王贝丝，我们明白。

[hæd; həd] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['suːtəz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][hænd] ;
Had **crowds** **of** **suitors** **for** **her** **hand** **;**
有 人群 的 求婚者 为了 她 手 ;

她身边有无数求婚者;

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][beg][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [vjuː]
And **here** **we** **beg** **to** **give** **a** **view**
和 这里 我们 求 到 给 一个 看法

在此，我们恳请您发表一下看法。

[ʌv; əv] ['suːtəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kjuː] . -
Of **suitors** **waiting** **in** **a** **queue** **.** **16**
的 求婚者 等待 在 一个 队列 . -

求婚者们排着队等着。16

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ([kən'tɪnjuːd])
Queen **Elizabeth** **(** **continued** **)**
女王 伊丽莎白 (持续)

伊丽莎白女王（续）

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[es][taɪm] [roʊld] [ɑːn] [ðɪs] [gʊd] [kwiːn] [bes]
S **time** **rolled** **on** **this** **Good** **Queen** **Bess**
S 时间 滚动 在 这 好的 女王 贝丝

时光荏苒，这位善良的贝丝女王就这样走了下去。

[lɔːst] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['spraɪtlinəs] ;
Lost **somewhat** **of** **her** **sprightliness** **;**
丢失的 有些 的 她 活泼 ;

她少了几分活泼;

[ʃiː; ʃi][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [steɪt]
She **got** **into** **a** **nervous** **state**
她 得到 进入 一个 紧张的 状态

她变得紧张起来

[wʌz; wəz] ['moʊpɪʃ] [ænd; ənd] [dɪs'kɑːnsələt] .
Was **mopish** **and** **disconsolate** **.**
曾是 悲 和 沮丧的 .

情绪低落，沮丧不已。

[naʊ] , [æz; əz] ['evriwʌn] [wɪl] [oʊn] ,
Now , as everyone will own ,
现在 , 作为 每个人 将要 自己的 ,

现在，每个人都将拥有，

[hæd; həd] - ['aɪərn] - [bɪn] [bʌt; bət] [noʊn]
Had ' Iron Jelloids ' been but known
有 - 铁 果冻状物 - 到过 但 已知

如果"铁果冻"只是众所周知的话

[ɪn] ['bɛsɪz] [taɪm] ; [waɪ] , [ɪts] [kən'si:did]
In Bess's time ; why , it's conceded
在 贝丝的 时间 ; 为什么 , 它是 承认

在贝丝的时代；为什么，这一点是公认的。

- [twʌz] [dʒʌst][ðə; ði]['tɑ:nɪk] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ni:dɪd] .
' Twas just the Tonic that she needed .
- 那是 只是 这 补品 那 她 需要 .

这正是她需要的良药。

[i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] -
East India Company 1600
东方 印度 公司 -

东印度公司 1600

[ðə; ði] [greɪt] - [dʒɑ:n] - - [naʊ] [bɪ'gæn]
The great ' John Comp'ny ' now began
这 伟大的 - 约翰 - - 现在 开始

伟大的"约翰公司"现在开始了

[ɪts] [faɪn] [kə'rɪr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][plæn] .
Its fine career without a plan .
它是美好的 职业 没有 一个 计划 .

没有计划，却拥有了辉煌的职业生涯。

[greɪt] !
Great !
伟大的 !

伟大的!

[ðə; ði] [ɪˌlɪzə'bi:θn] [eɪdʒ] .
The Elizabethan Age .
这 伊丽莎白时代 年龄 .

伊丽莎白时代。

[ɪn]['hɪstɔ-i:z, 'hɪstri:z] [bʊk] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [peɪdʒ] .
In History's book a glorious page .
在 历史的 书 一个 辉煌 页 .

历史篇章中辉煌的一页。

['sʌmwer] [ɔ:r] ['ʌðər] [wi:v] [hɜ:rd] [snʌf]
Somewhere or other we've heard snuff
某处 或者 其他 我们已经 听到 鼻烟

我们总能在某个地方听到鼻烟的说法。

[keɪm] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [frɪl] [ænd; ənd] [rʌf] ;
Came in the days of frill and ruff ;
来 在 这 天 的 褶边 和 粗糙 ;

那是一个繁复华丽的年代；

[ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [ɪl] [æt; ət] [i:z]
And here's a noble ill at ease
和 这里是 一个 高贵 患病的 在 舒适

而这位贵族却感到不安

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [rɪ'kɔ:rdɪd] [sni:z] .
Giving **the** **first** **recorded** **sneeze** **.**
给予 这 第一的 记录 喷嚏 .

打出了有记录以来的第一个喷嚏。

[dʒeɪmz][aɪ] . - – -
James **I** **.** **1603** **–** **1625**
詹姆斯 我 . - – -

詹姆斯一世（1603–1625）

[dʒeɪ]
J
J

J

[eimz] [sɪks][ʌv; əv]['skɑ:tlənd] , [ˌmɪs'kɔ:ld] [ə; eɪ] - [fju:l]
AMES **Six** **of** **Scotland** **,** **miscalled** **a** **'** **fule**
艾姆斯 六 的 苏格兰 , 误称 一个 - 燃料

苏格兰六号艾姆斯，误称"燃料"

- [æz; əz][dʒeɪmz][wʌn][ʌv; əv]['ɪŋgləndˌ] [kʌmz] [tu:; tə] [ru:l] .
' **As** **James** **One** **of** **England** **comes** **to** **rule** **.**
- 作为 詹姆斯 一 的 英格兰 来 到 规则 .

"随着英格兰国王詹姆斯一世的统治。"

[grə'mɜ:rsi] ! - [tɪz][ə; eɪ] ['kæni] [θɪŋ]
Gramercy **!** **'** **tis** **a** **canny** **thing**
格拉梅西 ! - 的 一个 精明 事物

格拉梅西！真是精明之举

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] - ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] - [kɪŋ] .
To **be** **a** **'** **double** **-** **barrelled** **'** **King** **.**
到 是 一个 - 双倍的 - 桶装 - 国王 .

成为"双料"国王。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['meri] [kwi:n] [ʌv; əv][skɑ:ts]
The **son** **of** **Mary** **Queen** **of** **Scots**
这 儿子 的 玛丽 女王 的 苏格兰人

苏格兰女王玛丽的儿子

[ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][lɑ:ts][ænd; ənd][lɑ:ts] ,
Of **learning** **he** **had** **lots** **and** **lots** **,**
的 学习 他 有 很多 和 很多 ,

他学到了很多东西，

['raɪtɪŋ] ['sʌndri] ['pɑ:ndərəs] [bʊks]
Writing **sundry** **ponderous** **books**
写作 杂项 沉重的 图书

写各种冗长乏味的书

- [genst] - ['bækə] , ['wɪtʃɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [spu:ks] .
' **Gainst** **'** **bacca** **,** **witches** **and** **their** **spooks** **.**
- 对抗 - 浆果 , 女巫 和 他们的 幽灵 .

反对烟草、女巫和她们的幽灵。

[dʒeɪmz] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] ['kɪŋli] ['paʊər] [dɪ'vaɪn]
James **thought** **his** **kingly** **power** **divine**
詹姆斯 想法 他的 王者 力量 神圣的

詹姆斯认为他的王权是神圣的。

[ænd; ənd] , ['loʊðɪŋ] [ˌpjʊrə'tænɪk] - [waɪn] ,
And **,** **loathing** **Puritanic** **'** **whine** **,**
和 , 厌恶 清教 - 抱怨 ,

而且，我厌恶清教徒式的"抱怨"，

- [hiː; hi] ['vaʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl][kəm'plaɪ]

'	He	vowed	to	make	them	all	comply
-	他	发誓	到	制作	他们	全部	遵守

他发誓要让他们全部服从

[ɔːr] [els] ['hiːd] - [noʊ] [ðə; ðiː]['riːz(ə)n] [waɪ] .

Or	else	he'd	'	know	the	reason	why	.
或者	别的	他会	-	知道	这	原因	为什么	.

否则他就会知道原因了。

- ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] -

'	Pilgrim	Fathers	1620
-	朝圣	父亲们	-

《清教徒先驱》1620

[hɪz; ɪz] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

His	persecution	to	escape
他的	迫害	到	逃脱

他为逃脱而遭受迫害

[sʌm; səm] ['zeləts] [ɪn][ðə; ðiː] - ['meɪˌflaʊər] - [ʃeɪp]

Some	Zealots	in	the	'	Mayflower	'	shape
一些	狂热者	在	这	-	五月花号	-	形状

一些狂热分子呈"五月花号"形状

[ðer; ðər] [kɔːrs] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌn'tʃɑːrtɪd] [wɜːrld]

Their	course	for	an	uncharted	world
他们的	课程	为了	一个	未知的	世界

他们驶向未知的世界

[wer] ['friːdəmz] [flæg][kʊd; kəd][biː; bi] [ʌn'fəːld] .

Where	Freedom's	Flag	could	be	unfurled	.
在哪里	自由的	旗帜	可以	是	展开	.

自由之旗可以在这里迎风飘扬。

[ðiːz] - ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] - [faʊnd] [ə; eɪ] [steɪt]

These	'	Pilgrim	Fathers	'	found	a	state
这些	-	朝圣	父亲们	-	成立	一个	状态

这些"清教徒先驱"建立了一个国家

- [nuː] ['ɪŋglənd] , - ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] ['hæpi] [feɪt] .

'	New	England	,	'	blessed	with	happy	fate	.
-	新的	英格兰	,	-	蒙福	和	快乐的	命运	.

"新英格兰"，被幸福的命运所眷顾。

[foʊks][hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ðiː][fɜːrst] [kɪŋ] [dʒeɪmz]

Folks	have	called	the	first	King	James
各位	有	称为	这	第一的	国王	詹姆斯

人们称第一位国王为詹姆斯国王

[moʊst] [ʌnˌkɑːmplɪ'mentri] [neɪmz] ;

Most	uncomplimentary	names	;
最多	不恭维的	姓名	;

最不恭维的名字;

[tuː; tə][wɪt] - [ə; eɪ] ['slʌv(ə)n] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] ['glʌtn] - ;

To	wit	'	a	sloven	'	and	'	a	glutton	'	;
到	有	-	一个	斯洛文尼亚语	-	和	-	一个	馋嘴	-	;

即"邋遢鬼"和"贪吃鬼";

[pər'hæps][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [wʌz; wəz] [skɑːtʃ] ['mʌt(ə)n] .

Perhaps	his	weakness	was	Scotch	Mutton	.
也许	他的	弱点	曾是	苏格兰威士忌	羊肉	.

或许他的软肋是苏格兰羊肉。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['glʌtəni] , - [gæd'zuːks] - !

And	as	to	gluttony	,	'	Gadzooks	'	!
和	作为	到	暴食	,	-	加祖克斯	-	!

至于暴食，我的天哪!

[ɪf] [wʌt] [wiː; wi] [riːd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks]

If	what	we	read	in	History	books
如果	什么	我们	读	在	历史	图书

如果我们从历史书中读到的内容

[ɪz] [truː] , [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] ['trentʃəmən] ;

Is	true	,	they	all	were	trenchermen	;
是	真的	,	他们	全部	是	战壕兵	;

没错，他们都是战壕兵;

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['daɪət] ['fædɪsts] [ðen] .

There	were	no	diet	faddists	then	.
那里	是	不	饮食	时髦人士	然后	.

当时还没有节食狂热者。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtlz] [ˌjuː 'es] , [wʌn][mʌst; məst] [dɪ'kler] ,

It	startles	us	,	one	must	declare	,
它	惊吓	我们	,	一	必须	宣布	,

不得不说，这着实令人震惊。

[tuː; tə] [riːd] [ðer; ðər] ['brekfəst] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] ;

To	read	their	breakfast	bill	of	fare	;
到	读	他们的	早餐	账单	的	票价	;

查看他们的早餐菜单;

[ɔːl] - [kaɪnz] - [ʌv; əv] [eɪl] , [sʌm; səm] ['haɪli] [spaɪst]

All	'	Kynes	'	of	ale	,	some	highly	spiced
全部	-	凯恩斯	-	的	麦芽酒	,	一些	高度	加香料

所有以"Kynes"命名的麦芽酒，有些都带有浓郁的香料味。

[ænd; ənd]['daɪvərz] [miːts] , [roʊst] , [bɔɪld] [ænd; ənd] [slaɪst] .

And	divers	meats	,	roast	,	boiled	and	sliced	.
和	潜水员	肉类	,	烤	,	煮沸	和	切片	.

还有各种肉类，烤的、煮的、切片的。

[ɪn][dʒeɪmz] - [reɪn] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][get]

In	James	'	reign	a	man	could	get
在	詹姆斯	-	在位	一个	男人	可以	得到

在詹姆斯统治时期，一个人可以得到

[fɔːr; fər] ['mʌni] [daʊn] [ə; eɪ][ˌkɔːrə'net]

For	money	down	a	coronet
为了	钱	向下	一个	冠

为了钱而放弃冠冕

[ænd; ənd]['taɪtəlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [iːz]

And	titles	with	the	greatest	ease
和	标题	和	这	最	舒适

以及最轻松地获得标题

[laɪk] [foʊks][tuː; tə] - [deɪ] [baɪ] [soʊp][ænd; ənd] [tʃiːz] .

Like	folks	to	-	day	buy	soap	and	cheese	.
喜欢	各位	到	-	天	买	肥皂	和	奶酪	.

就像现在的人们会买肥皂和奶酪一样。

['hɑːrvi]

Harvey
哈维

哈维

[jet] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [taɪm] ; [fɔːr; fər] ['hɑːrvi] [ʃoʊz]
Yet a learned time ; for Harvey shows
然而 一个 学习 时间 ; 为了 哈维 演出

然而，这是一个充满学问的时代；因为哈维的表演

[ðæt] ['blʌdz] [nɑːt]['stægnənt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [floʊz] ;
That blood's not stagnant , but it flows ;
那 血液 不是 停滞不前 , 但 它 流量 ;

血液不是停滞的，而是流动的；

[lɔːrd]['beɪkən]
Lord Bacon
主 熏肉

培根勋爵

- [ɪk'sperɪmənt] !
' Experiment !
- 实验 !

'实验!

- [lɔːrd]['beɪkən][kraɪz]
' Lord Bacon cries
- 主 熏肉 哭泣

培根勋爵哭了

- [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['prɑːgres] ['ʌðərwaɪz] . - -
' There is no progress otherwise . ' 17
- 那里 是 不 进步 否则 . - -

“否则就没有进展。”17

5th [noʊ'vembər] -
5th November 1605
5th 十一月 -

1605年11月5日

[oʊ]
O
哦

哦

[ef] ['trʌblz] [dʒeɪmz][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt] ,
F troubles James had quite a lot ,
F 麻烦 詹姆斯 有 相当 一个 很多 ,

詹姆斯遇到了不少麻烦，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] [plɑːt] .
For instance the Gunpowder Plot .
为了 实例 这 火药 阴谋 .

例如火药阴谋。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪzld] [aʊt][bʌt; bət][left][tuː; tə] - [deɪ]
It fizzled out but left to - day
它 嘶嘶作响 出去 但 左边 到 - 天

它悄无声息地消失了，但今天离开了。

[ə; eɪ]['laɪkɪŋ][fɔːr; fər]['faɪərwɜːrk] [dɪ'spleɪ] .
A liking for Firework display .
一个 喜欢 为了 焰火 展示 .

喜欢烟花表演。

[soʊ] ['rɑːkəts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['swiːpɪŋ] ['kɝːvz] ,
So rockets with their sweeping curves ,
所以 火箭 和 他们的 扫荡 曲线 ,

所以，火箭有着优美的曲线，

['krækərz] [wɪtʃ] [ˌʌp'set][ðə; ði] [nəːvs]
Crackers **which** **upset** **the** **nerves**
饼干 哪个 沮丧的 这 神经

令人烦躁的饼干

[ænd; ənd] [skwibz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɪn'fɜːrn(ə)l][dɪn]
And **squibs** **with** **their** **infernal** **din**
和 爆破片 和 他们的 地狱 din

还有那些发出刺耳噪音的爆竹。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪt] [oʊ] [ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn] .
To **this** **date** **owe** **their** **origin** **.**
到 这 日期 欠 他们的 起源 .

它们的起源可以追溯到这一时期。

[tʃɑːrlz] [aɪ] . - – -
Charles **I** **.** **1625** **–** **1649**
查尔斯 我 . - – -

查理一世（1625–1649年）

[eɪtʃ]
H
H

H

[ɪz] [sʌn] [tʃɑːrlz] [wʌn] [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd]
IS **son** **Charles** **One** **we** **understand**
是 儿子 查尔斯 一 我们 理解

我们理解，他是查尔斯一世的儿子。

[ruːld] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['græspɪŋ] [hænd] ;
Ruled **England** **with** **a** **grasping** **hand** **;**
裁决 英格兰 和 一个 抓握 手 ;

以贪婪之手统治英格兰；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər][loʊθ][tuː; tə]['levi]
For **he** **was** **never** **loth** **to** **levy**
为了 他 曾是 绝不 洛斯 到 征收

因为他从不吝啬征税

['tæksɪz] ['bɜːd(ə)nsəm] [ænd; ənd] ['hevi] .
Taxes **burdensome** **and** **heavy** **.**
税收 负担 和 重的 .

税收负担沉重。

[hiː; hi] [muːvd] [ɪn][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [set] ,
He **moved** **in** **an** **expensive** **set** **,**
他 已搬 在 一个 昂贵的 放 ,

他搬进了一套昂贵的公寓。

[wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hevɪli] [ɪn] [det] ;
Was **always** **heavily** **in** **debt** **;**
曾是 总是 重度 在 债务 ;

一直负债累累；

[ɪn][fækt] [ðɪs] ['mɑːnərk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['frɪlz]
In **fact** **this** **monarch** **with** **his** **frills**
在 事实 这 君主 和 他的 褶边

事实上，这位身着褶边服饰的君主

[wʌz; wəz] [snəud] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] [wɪð; wɪθ] [bɪlz] .
Was **snowed** **up** **to** **the** **neck** **with** **bills** **.**
曾是 下雪了 向上 到 这 脖子 和 账单 .

钞票堆积到脖子那么高。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔːrtli] , ['greɪsf(ə)l] , ,
He **was** **courtly** **,** **graceful** **,** **distingué** **,**
他 曾是 宫廷式 , 优美 , 纤弱 ,

他举止文雅，风度翩翩，卓尔不凡。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['skæfoʊld] [keɪm] [hɪz; ɪz] [weɪ]
And **when** **the** **scaffold** **came** **his** **way**
和 什么时候 这 脚手架 来了 他的 方式

当绞刑架向他逼近时

- [hiː; hi] ['nʌθɪŋ] ['kɑːmən] [dɪd][ɔːr] [miːn]
' **He** **nothing** **common** **did** **or** **mean**
- 他 没有什么 常见的 做过 或者 意思是

他没有做任何寻常的事，也没有任何卑鄙的意图。

[ə'pɑːn] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [siːn] .
Upon **that** **memorable** **scene** **.**
之上 那 难忘 场景 .

那令人难忘的一幕。

- [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['teɪkɪŋ] [weɪ]
' **He** **had** **a** **very** **taking** **way**
- 他 有 一个 非常 采取 方式

他有一种非常健谈的态度。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]['tækst] [ʌp]['sʌbdʒekts] [peɪ] ;
And **made** **his** **taxed** **up** **subjects** **pay** **;**
和 制成 他的 已征税 向上 主题 支付 ;

并让那些被征税的臣民承担后果；

[ænd; ənd]['oʊvər]['tæksɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed]
And **over** **taxing** **it** **is** **said**
和 超过 征税 它 是 说

据说过度征税也是原因之一。

[ðɪs] ['mɑːnərk] ['ferli] [lɔːst][hɪz; ɪz] [hed] .
This **Monarch** **fairly** **lost** **his** **head** **.**
这 君主 相当 丢失的 他的 头 .

这位君主简直是失去了理智。

[pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [raɪt] — -
Petition **of** **Right** **—** **1628**
请愿 的 正确的 — -

权利请愿书——1628年

[ðə; ði] - [pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [raɪt] - [ə; eɪ] ['feɪməs] [ækt] ,
The **'** **Petition** **of** **Right** **'** **a** **famous** **Act** **,**
这 - 请愿 的 正确的 - 一个 著名的 行为 ,

《权利请愿书》是一项著名的法案，

[ðə; ði] ['kɑːmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪg'zækt] ;
The **Commons** **from** **the** **King** **exact** **;**
这 公共领域 从 这 国王 精确的 ;

国王的公地完全准确；

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn]
Giving **the** **subject** **on** **his** **own**
给予 这 主题 在 他的 自己的

他独自一人谈论这个话题

[ə; eɪ] ['remədi] [ə'genst] [ðə; ði] [θroʊn] .
A **remedy** **against** **the** **throne** **.**
一个 补救 反对 这 王座 .

对抗王权的补救措施。

[fɜːrst] ['nuːzpeɪpər] -
First Newspaper 1621
第一的 报纸 -

第一份报纸 1621年

[ɪn] [ˌsɪks'tiːn] - ['hʌndrəd] - ['twenti] - [wʌn]
In sixteen - hundred - twenty - one
在 十六 - 百 - 二十 - 一

一千六百二十一年

['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] [nuːz] - [ʃiːt] [bɪ'gæn] [ɪts] [rʌn] ;
Our first news - sheet began its run ;
我们的 第一的 消息 - 床单 开始 它是 跑步 ;

我们的第一份新闻简报开始发行;

[fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] - [twʌz] ['goʊɪŋ] [strɔːŋ]
For twenty years ' twas going strong
为了 二十 年 - 那是 去 强的

二十年来一直都很强劲。

[ðen] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sensər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
Then the first Censor came along .
然后 这 第一的 审查 来了 沿着 .

然后，第一个审查员出现了。

[ðɪs] ['dʒɜːrn(ə)l] ['krɪbɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʌtʃ]
This journal cribbing from the Dutch
这 杂志 抄袭 从 这 荷兰语

这篇期刊文章抄袭自荷兰

[lækt] [ðə; ði] [smɑːrt] [ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk] [tʌtʃ] ;
Lacked the smart journalistic touch ;
缺乏 这 聪明的 新闻 触碰 ;

缺乏敏锐的新闻洞察力;

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ˌfoʊtə'græfɪk] [vjuːz] ,
And also photographic views ,
和 还 摄影 浏览 ,

还有摄影作品，

- ['spɔːrtɪŋ] [pɑːrz] - [ænd; ənd] - [stɑːp] - [pres] [nuːz] . - -
' Sporting pars ' and ' Stop - press News . ' 18
- 体育 部分 - 和 - 停止 - 按 消息 . - -

“体育标准杆”和“突发新闻”。18

[ðæt] ['kwaɪət] [mæn] , [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['pjʊrɪtən] .
THAT QUIET MAN , KNOWN AS THE EARLY PURITAN .
那 安静的 男人 , 已知 作为 这 早期的 清教徒 .

那位沉默寡言的人，被称为早期清教徒。

['kɑːt(ə)n] -
Cotton 1630
棉布 -

棉花 1630

[siː]
C
C

C

['ɑːtən] [fɜːrst] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ɪndiːəz] [ʃɔːr]
OTTON first came from India's shore
奥顿 第一的 来了 从 印度的 支撑

奥顿最初来自印度海岸

[ɪn] [ˌsɪks'tiːn] - ['θɜːrti] , [les] [ɔːr] [mɔːr] ;
In sixteen - thirty , less or more ;
在 十六 - 三十 , 较少的或者 更多的 ;

十六点半，或多或少；

[wer] [fɔːr; fər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ,
Where for three thousand years it grew ,
在哪里 为了 三 千 年 它 生长 ,

它生长了三千年的地方，

['ɔːlsoʊ] [ɪn] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [pə'ruː] .
Also in Egypt and Peru .
还 在 埃及 和 秘鲁 .

埃及和秘鲁也有。

[grɪm] ['riːdɪŋ] [ɪz] [ðə; ðiː] [noʊt] [kən'fesɪŋ]
Grim reading is the note confessing
严峻 阅读 是 这 笔记 坦白

令人毛骨悚然的阅读是那张忏悔的纸条

[gæŋz] [went] [aʊt] [fɔːr; fər] ['neɪvi] ['presɪŋ] ,
Gangs went out for Navy pressing ,
帮派 去 出去 为了 海军 紧迫 ,

帮派成员外出为海军施压，

['fɔːrsɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] [neɪv]
Forcing many a timid knave
强制 许多 一个 胆小 恶棍

强迫许多胆小的恶棍

[tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɑːn] ['oʊʃ(ə)n] [weɪv] .
To spend his life on ocean wave .
到 花费 他的 生活 在 海洋 海浪 .

他将一生奉献给大海的波浪。

[ʃɪp] ['mʌni] -
Ship Money 1636
船 钱 -

1636年船票

[tʃɑːrlz] ['reɪzɪz] [ðə; ðiː] [ʃɪp] ['mʌni] [tæks] ;
Charles raises the ship money tax ;
查尔斯 提高 这 船 钱 税 ;

查理一世提高了船舶税；

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] ['oʊnli] [hæd; həd] [tuː; tə] - [æks] - ;
He thought he only had to ' ax ' ;
他 想法 他 仅有的 有 到 - 斧头 - ;

他以为他只需要"砍"一下；

[wen] ['hæmpdən] ['strenjuəsli] ['ɔbdʒiktid] ,
When Hampden strenuously objected ,
什么时候 汉普顿 竭尽全力 反对 ,

当汉普登强烈反对时，

[ðə; ðiː] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] .
The King was very much affected .
这 国王 曾是 非常 很多 做作的 .

国王深受影响。

['stræfəd] -
Strafford 1641
斯特拉福德 -

斯特拉福德 1641

[ɜːrl] ['stræfəd] (- ['θɜːroʊ] -) [ɪn][hɪz; ɪz][praɪd]
Earl Strafford (' Thorough ') in his pride
伯爵 斯特拉福德 (- 彻底 -) 在 他的 自豪

斯特拉福德伯爵（"彻底"）骄傲地

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ðə; ði] ['kɑːmənz] - [kraɪd] ;
' The King shall rule the Commons ' cried ;
- 这 国王 将 规则 这 公共领域 - 哭 ;

"国王将统治平民！"有人高呼;

[ðə; ði] ['kɑːmənz] [wʊd] [nɑːt] [brʊk] [sʌtʃ] [stʌf]
The Commons would not brook such stuff
这 公共领域 会 不是 溪 这样的 东西

下议院绝不会容忍这种事。

[ænd; ənd][kʌt][hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] .
And cut his head off .
和 切 他的 头 离开 .

然后砍下了他的头。

- ['kwɑːntəm] [sʌf] .
' Quantum Suff .
- 量子 应 .

量子充分性。

- [ðə; ði] - [grænd] [rɪ'mɑːnstrəns] - [ɪz][pʊt] [fɔːrθ]
' The ' Grand Remonstrance ' is put forth
- 这 - 盛大 抗议 - 是 放 前进

《大抗议书》已提出

[baɪ][ðə; ði] ['kɑːmənz] [huː] [ɑːr; ər] [ræθ]
By the Commons who are wrath
经过 这 公共领域 WHO 是 愤怒

下议院的愤怒

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪ'spɑːtɪk] [weɪz]
With the King's despotic ways
和 这 国王学院 专制 方式

国王的专制统治

[kwaɪt] [ʌn'suːtɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [deɪz] .
Quite unsuited to these days .
相当 不合适 到 这些 天 .

完全不合时宜。

[ðə; ði] [kɪŋ] [traɪz][hɑːrd][tuː; tə][pʊt][ɪn][dʒeɪl]
The King tries hard to put in jail
这 国王 尝试 难的 到 放 在 监狱

国王竭尽全力想把他关进监狱

[faɪv] ['membər] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] ;
Five Members but without avail ;
五 成员 但 没有 可用 ;

五名成员，但无济于事;

['hɑːlɪs] , [stroʊd] , - [ænd; ənd] [pim]
Hollis , Strode , Haslerig and Pym
霍利斯 , 斯特罗德 , - 和 皮姆

霍利斯、斯特罗德、哈斯勒里格和皮姆

[ænd; ənd]['hæmpdən] ([wiː; wi][mʌst; məst]['menʃ(ə)n][hɪm; ɪm]) ;
And Hampden (we must mention him) ;
和 汉普顿 (我们 必须 提到 他) ;

还有汉普顿（我们必须提到他）;

[ðeə(r)] ['gɑ:rdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [hændz]
They're guarded from the Royal hands
它们是 守卫 从 这 皇家 双手

它们受到严密保护，免遭皇室染指。

[baɪ] ['wɔ:tərmən] [ænd; ənd] ['sɪti] ['bændz] .
By Watermen and City Bands .
经过 水手 和 城市 乐队 .

由水手和城市乐队演奏。

[ðə; ði] - [daɪ][ɪz][kæst] - [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][wɔ:r]
The ' die is cast ' and Civil War
这 - 死 是 投掷 - 和 民用 战争

"骰子已掷"与内战

[fɔ:r; fər]['sev(ə)n] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [tɔ:r] .
For seven long years the Nation tore .
为了 七 长的 年 这 国家 撕裂 .

长达七年的时间里，国家饱受撕裂之苦。

['sɪv(ə)l] ['wɔrz] - – -
Civil Wars 1642 – 1648
民用 战争 - – -

内战（1642-1648年）

[si:]
C
C

C

- ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['fəumən]
ROMWELL greatest of the foemen
- 最 的 这 敌人

罗姆威尔是最大的敌人

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['joʊmən] ;
With his faithful English Yeomen ;
和 他的 忠实 英语 自耕农 ;

以及他忠实的英国自卫队;

[ði:z] - ['raʊndhɛdz] - ['soʊbər] , [grɪm] , [rɪ'lɪdʒəs]
These ' Roundheads ' sober , grim , religious
这些 - 圆颅党 - 清醒 , 严峻 , 宗教

这些"圆颅党人"冷静、严肃、虔诚

[tu:; tə] - [ˌkævə'liəs] - [geɪv] [bloʊz] [prə'dɪdʒəs] .
To ' Cavaliers ' gave blows prodigious .
到 - 骑士 - 给予 打击 惊人 .

对"骑士"的打击是巨大的。

[ðer; ðər] ['kɛrɪktɚz] [si:n] [ɪn][ðə; ði][kraɪ]
Their character's seen in the cry
他们的 人物 已见 在 这 哭

他们的性格在哭喊声中显露无疑。

- [trʌst] [gɑ:d][ænd; ənd] [ki:p] [jʊr; jər] ['paʊdər] [draɪ] .
' Trust God and keep your powder dry .
- 相信 上帝 和 保持 你的 粉末 干燥 .

相信上帝，并做好万全准备。

- ['neizbi] -
' Naseby 1645
- 纳斯比 -

纳斯比 1645

[ðə; ði][ˌkævə'liəs][ænd; ənd] ['raʊndhɛdz] [fɔːt]
The Cavaliers and Roundheads fought
这 骑士 和 圆颅党 战斗

骑士党和圆颅党交战

[ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [fiːld] , - [tɪl] ['neizbi] [brɔːt]
In many a field , ' till Naseby brought
在 许多 一个 场地 , - 直到 纳斯比 带来

在许多领域，直到纳斯比带来

[tuː; tə] ['dʒenrəlz] ['krɔmwel] [ænd; ənd]['fɛəfæks]
To Generals Cromwell and Fairfax
到 将军们 克伦威尔 和 费尔法克斯

致克伦威尔将军和费尔法克斯将军

[ə; eɪ] ['kraʊnɪŋ] ['vɪktəri] , [ðoʊ] [nɑːt] - [pæks] .
A crowning victory , though not ' pax .
一个 加冕 胜利 , 尽管 不是 - 乘客 .

一场辉煌的胜利，尽管并非和平。

- [ðə; ði] ['kɪŋz] [bi'hedid] , [bʌt; bət][ðə; ði] [steɪt]
' The King's beheaded , but the State
- 这 国王学院 斩首 , 但 这 状态

国王被斩首，但国家

[iks'piəriənsiz] [noʊ] ['hedləs] [feɪt] ;
Experiences no headless fate ;
经历 不 无头 命运 ;

没有遭遇无头之灾;

[ə; eɪ] ['kɑːmənˌwɛlθs] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]
A commonwealth's forthwith proclaimed
一个 英联邦的 立即 宣布

一个联邦立即宣布

[ænd; ənd] ['krɑːmwɪlz] [suːn] [prə'tektər] [neɪmd] .
And Cromwell's soon Protector named .
和 克伦威尔的 很快 保护者 命名 .

克伦威尔的保护国很快就被任命了。

['dʌnbɑːr] -
Dunbar 1650
邓巴 -

邓巴 1650

[ɪn] [ˌsɪks'tiːn] - ['fɪfti] ['dʌnbɑːr] [siːz]
In sixteen - fifty Dunbar sees
在 十六 - 五十 邓巴 看到

1650年邓巴看到

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [skɑːts] [brɔːt] [tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] ;
The Royal Scots brought to their knees ;
这 皇家 苏格兰人 带来 到 他们的 膝盖 ;

皇家苏格兰军团屈服了;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['wʊstər] [faɪt]
And in the second Worcester fight
和 在 这 第二 伍斯特 斗争

在第二场伍斯特比赛中

['krɔmwel] [fɔːr; fər] [gʊd] [ə'sɜːts] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
Cromwell for good asserts his might .
克伦威尔 为了 好的 断言 他的 可能 .

克伦威尔彻底展现了他的力量。

['wʊstər]	-
Worcester	**1651**
伍斯特	-

伍斯特 1651

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[ðoʊz]	[huː]	[lʌv]	[tuː; tə]	[tel]
And	**there**	**are**	**those**	**who**	**love**	**to**	**tell**
和	那里	是	那些	WHO	爱	到	告诉

还有一些人喜欢讲述

[ə'baʊt]	[ðæt]	[deɪ]	[æt; ət]	['bɑːskəbɛl]
About	**that**	**day**	**at**	**Boscobel**
关于	那	天	在	博斯科贝尔

关于博斯科贝尔的那天

[wen]	[tʃɑːrlz]	[ðə; ði]	['sɛkəndz]	-
When	**Charles**	**the**	**Second's**	**Majestye**
什么时候	查尔斯	这	秒	-

当查理二世陛下

[faʊnd]	[ɪt'self]	['dʌbli]	-	[ʌp]	[ə; eɪ]	[triː]	.
Found	**itself**	**doubly**	**'**	**up**	**a**	**tree**	**.**
成立	本身	双倍	-	向上	一个	树	.

发现自己爬到了树上两层。

-	[ænd; ənd]	[naʊ]	[wiː; wi]	[miːt]	[ðæt]	['kwaɪət]	[mæn]
'	**And**	**now**	**we**	**meet**	**that**	**quiet**	**man**
-	和	现在	我们	见面	那	安静的	男人

现在我们来认识一下这位沉默寡言的男人。

[noʊn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['ɜːrli]	['pjʊrɪtən]	;
Known	**as**	**the**	**early**	**Puritan**	**;**
已知	作为	这	早期的	清教徒	;

被称为早期清教徒;

[maɪld]	[ænd; ənd]	['plæsɪd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[tɔːk]	,
Mild	**and**	**placid**	**in**	**his**	**talk**	**,**
温和的	和	平静	在	他的	讲话	,

他说话温和平静,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国幽默史(A Humorous History of England)
第3/4页

[kɑːm] [ænd; ənd] ['meʒərd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔːk] .
Calm **and** **measured** **in** **his** **walk** **.**
冷静的 和 测量 在 他的 走 .

他走路沉稳而有节奏。

['kɑːmənwelθ] - – -
Commonwealth **1649** **–** **1660**
联邦 - – -

英联邦时期（1649–1660年）

['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] [blʌf] [ænd; ənd] [boʊld] ,
Oliver **Cromwell** **bluff** **and** **bold** **,**
奥利弗 克伦威尔 虚张声势 和 大胆的 ,

奥利弗·克伦威尔虚张声势、胆大妄为

[wʌz; wəz] [kæst] [ɪn] ['neɪtʃɚz] ['stɝːnəst] [moʊld] ,
Was **cast** **in** **Nature's** **sternest** **mould** **,**
曾是 投掷 在 自然的 最严厉的 模具 ,

被自然界最严酷的模具铸造而成，

['lækɪŋ] ['meɪbi] [ðə; ði] ['kɔːrtli] [greɪs]
Lacking **maybe** **the** **courtly** **grace**
缺乏 或许 这 宫廷式 优雅

或许缺乏宫廷风度

[ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv] [wɔːts] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
And **proud** **of** **warts** **upon** **his** **face** **.**
和 自豪的 的 疣 之上 他的 脸 .

他为脸上的疣子感到自豪。

[hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɑːtʃ]
He **fought** **the** **Irish** **and** **the** **Scotch**
他 战斗 这 爱尔兰 和 这 苏格兰威士忌

他与爱尔兰人和苏格兰人作战

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['neɪvi] [biːt] [ðə; ði] [dʌtʃ]
And **with** **his** **navy** **beat** **the** **Dutch**
和 和 他的 海军 打 这 荷兰语

他率领海军击败了荷兰人。

[let] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] - [biː; bi] ,
Let **all** **his** **faults** **condonéd** **be** **,**
让 全部 他的 故障 - 是 ,

让他的所有过错都被宽恕吧。

[hiː; hi] [kept] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ɑːn] [lænd] [ænd; ənd] [siː] . -
He **kept** **us** **up** **on** **land** **and** **sea** **.** **19**
他 保留 我们 向上 在 土地 和 海 . -

他让我们在陆地和海上都保持警惕。19

['kɑːmənwelθ] ([kən'tɪnjuːd])
Commonwealth **(** **continued** **)**
联邦 (持续)

英联邦（续）

[eɪtʃ]
H
H

H

[iː] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [boʊld] ['ɑːrgjumənt]
E **seemed** **to** **like** **bold** **argument**
E 似乎 到 喜欢 大胆的 争论

E似乎喜欢大胆的论点。

[ænd; ənd] ['wɜːrdi] ['wɔrz] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrləmənt] ;
And **wordy** **wars** **with** **Parliament** **;**
和 冗长 战争 和 议会 ;

与议会之间旷日持久的争论;

[hiː; hi] [meɪd] [θɪŋz] ['laɪvli] [wiː; wi] [ɪn'fɜːr]
He **made** **things** **lively** **we** **infer**
他 制成 事物 热闹 我们 推断

我们推断，他让事情变得生动有趣。

['friːkwəntli] [æt; ət] ['westmɪnstər] .
Frequently **at** **Westminster** **.**
频繁地 在 威斯敏斯特 .

经常在威斯敏斯特。

[wɪð; wɪθ] [em] . [piː] . [es] [hiː; hi] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [baʊt]
With **M** **.** **P** **.** **s** **he** **had** **many** **a** **bout**
和 M . P . s 他 有 许多 一个 回合

他与国会议员们有过多次争执。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [klɪrd] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt] [aʊt] ;
And **one** **day** **cleared** **the** **whole** **lot** **out** **;**
和 一 天 已清除 这 所有的 很多 出去 ;

有一天，他把所有东西都清空了;

[lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] ;
Locked **the** **door** **and** **took** **the** **key** **;**
已锁定 这 门 和 采取 这 钥匙 ;

锁上门，拿走了钥匙;

[ðoʊz] [nɑːt] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] - [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Those **not** **the** **days** **of** **'** **Wait** **and** **See** **.**
那些 不是 这 天 的 - 等待 和 看 .

那已经不是"静观其变"的时代了。

- [tʃɑːrlz] [iː] . - – -
' **Charles** **II** **.** **1660** **–** **1685**
- 查尔斯 二 . - – -

查理二世，1660–1685 年

[siː]
C
C

C

- [deθ] [brɪŋz] [ˌrestə'reɪʃn]
ROMWELL'S **death** **brings** **Restoration**
- 死亡 带来 恢复

罗姆威尔之死带来了复辟

[ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [tuː] [lændz] - [mɪd] [ˌæklə'meɪʃn] .
And **Charles** **Two** **lands** **'** **mid** **acclamation** **.**
和 查尔斯 二 土地 - 中 欢呼 .

查尔斯二世在一片欢呼声中降落。

['æftər][hɪz; ɪz] [li:ps] [frʌm; frəm][twɪg][tu:; tə][twɪg]
After his leaps from twig to twig
后 他的 跳跃 从 枝条 到 枝条

他从一根树枝跳到另一根树枝之后

[hi:; hi] [naʊ] [hæz; həz] - ['oʊtiəm] [kʌm] [dɪg] .
He now has ' Otium cum Dig .
他 现在 有 - 奥蒂姆 精液 挖 .

他现在有“Otium cum Dig”。

- [ɪn] ['meri] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] ['sɛkəndz] [eɪdʒ]
' In merry Charles the Second's age
- 在 欢乐 查尔斯 这 秒 年龄

在快乐的查理二世时代

['wʊmən] [fɜ:rst]['æktɪd][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] ;
Woman first acted on the stage ;
女士 第一的 行动 在 这 阶段 ;

这位女性首次登上舞台表演;

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [mʌtʃ] [ðɪs] [voʊg]
The King encouraged much this vogue
这 国王 鼓励 很多 这 时尚

国王大力鼓励这种风尚。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] ['si:kɪŋ] [roʊg] .
He was a pleasure seeking rogue .
他 曾是 一个 乐趣 寻求 流氓 .

他是个追求享乐的无赖。

- [hi:; hi]['nevər] [sed] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] ,
' He never said a foolish thing ,
- 他 绝不 说 一个 愚蠢 事物 ,

他从没说过一句蠢话。

[nɔ:r][dɪd][ə; eɪ][waɪz][wʌn] - ; [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ]
Nor did a wise one ' ; this the King
也不 做过 一个 明智的 一 - ; 这 这 国王

智者也未曾如此;这是国王的话。

['kaʊntɚd, 'kaʊnɚd][wɪð; wɪθ] - [maɪ][wɜ:rdz][maɪ] [oʊn]
Countered with ' My words my own
反驳 和 - 我的 字 我的 自己的

反驳道:“我的话,我做主。”

[maɪ][ækts][maɪ] ['ministəz] - [ə'loʊn] - ; -
My acts my ministers ' alone ' ; 1662
我的 行为 我的 部长们 - 独自的 - ; -

“我的行为,仅由我的大臣执行”;1662年

[ɪn] [ˌsɪks'ti:n] - [sɪks] - [tu:] [jɪr] [ʌv; əv] [greɪs] ,
In sixteen - six - two year of grace ,
在 十六 - 六 - 二 年 的 优雅 ,

在十六六二年的恩典中,

[tʃɑ:rlz] ['tækst] ['evri] ['faɪər] - [pleɪs] ;
Charles taxed every fire - place ;
查尔斯 已征税 每一个 火 - 地方 ;

查理一世对每个壁炉都征税;

[ænd; ənd] ['sɪtəznz] [hu:] ['kudnt] [peɪ]
And citizens who couldn't pay
和 公民 WHO 不能 支付

以及那些付不起钱的公民

['ʃivəd] [ænd; ənd] ['grʌmbld] [æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] .

Shivered	and	grumbled	as	to	-	day	.
瑟瑟发抖	和	咕哝	作为	到	-	天	.

今天又开始发抖、抱怨了。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [ˌməskə'tiːrz]

These	were	the	times	of	Musketeers
这些	是	这	时代	的	火枪手

这是火枪手的时代。

[ænd; ənd] [praʊd] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ˌkævə'liəs] ;

And	proud	and	dashing	Cavaliers	;
和	自豪的	和	帅气	骑士	;

还有骄傲而英俊的骑士队;

[wen] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd] ['tempərz] [hɑːt]

When	words	were	few	and	tempers	hot
什么时候	字	是	很少	和	脾气	热的

那时言语稀少，脾气暴躁

[ænd; ənd]['duːəlz] [fɔːt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] .

And	duels	fought	out	on	the	spot	.
和	决斗	战斗	出去	在	这	点	.

当场就展开决斗。

[dʒɑːn] ['bʌnjən]

John	Bunyan
约翰	班扬

约翰·班扬

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['tɪŋkər] ['priːtʃər] ['bʌnjən] [roʊt]

HE	tinker	preacher	Bunyan	wrote
他	修补匠	牧师	班扬	写道

他，修补匠兼传教士班扬写道

[ðə; ði] - ['pɪlgrəmz] ['prɑːgres] - [wiː; wi] [stɪl] [kwoʊt] ,

The	'	Pilgrim's	Progress	'	we	still	quote	,
这	-	朝圣者的	进步	-	我们	仍然	引用	,

我们至今仍在引用的《天路历程》,

[ðə; ði] ['prɪzn] [baːz][noʊ] ['bæriər] [rɔːt]

The	prison	bars	no	barrier	wrought
这	监狱	酒吧	不	障碍	锻

监狱的铁栏杆无法阻挡任何人为的障碍。

[tuː; tə] ['loʊli] ['bʌnjənz] ['lɔːfti] [θɔːt] .

To	lowly	Bunyan's	lofty	thought	.
到	卑微的	班扬的	高远	想法	.

卑微的班扬却拥有崇高的思想。

['mɪltən] -

Milton	1678
米尔顿	-

米尔顿 1678

[ɪn] ['steɪtli] ['læŋgwɪdʒ] ['mɪltənz] [mjuːz]

In	stately	language	Milton's	muse
在	庄严	语言	米尔顿的	沉思

用庄严的语言，弥尔顿的缪斯

[ðə; ði]['baɪb(ə)l]['stɔːri][dʌθ; dəθ] [dɪ'fjuːz] ;
The Bible story doth diffuse ;
这 圣经 故事 确实 扩散 ;

圣经故事广为流传;

[frʌm; frəm] - ['pærədaɪs][lɔːst] - [wiː; wi][get]['aʊər; ɑːr] [vjuː]
From ' Paradise Lost ' we get our view
从 - 天堂 丢失的 - 我们 得到 我们的 看法

从《失乐园》中我们获得了这样的观点

[ʌv; əv]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [ænd; ənd] ['seɪtn] [tuː] .
Of Adam and Eve and Satan too .
的 亚当 和 前夕 和 撒但 也 .

亚当、夏娃，还有撒旦。

[ðə; ði] ['revərənd] ['taitəs] [oʊts] , [ə; eɪ][skæmp] ,
The Reverend Titus Oates , a scamp ,
这 牧师 提图斯 奥茨 , 一个 恶棍 ,

提图斯·奥茨牧师，一个无赖，

[ɪ'griːdʒiəs] ['poʊpɪʃ] [plɑːts][dɪd][væmp] ,
Egregious Popish plots did vamp ,
极其恶劣 天主教 图表 做过 鞋面 ,

令人发指的天主教阴谋确实发生了，

[laɪd; liːd] ['raʊndli] [fɔːr; fər] [dɪs'ɑːnɪst] [geɪnz] ,
Lied roundly for dishonest gains ,
撒谎了 圆圆地 为了 不诚实 收益 ,

为了不正当的利益而谎话连篇，

[gɑːt][kæt] - [oʊ] - - [naɪn] - [teɪlz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][peɪnz] .
Got Cat - o ' - nine - tails for his pains .
得到 猫 - o - - 九 - 尾巴 为了 他的 疼痛 .

他为此付出了代价，被鞭打成了九尾鞭。

['hæbiːəs]['kɔːrpəs] -
Habeas Corpus 1679
人身保护令 语料库 -

1679年人身保护令

[ðə; ði] - ['hæbiːəs]['kɔːrpəs] - [best][ʌv; əv] [lɔːz]
The ' Habeas Corpus ' best of laws
这 - 人身保护令 语料库 - 最好的 的 法律

“人身保护令”的最佳法律

[ʃiːldz] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['prɪzn] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ;
Shields us from prison without cause ;
盾牌 我们 从 监狱 没有 原因 ;

使我们免于无故入狱;

- [twʌz] [pæst] [ɪn][ˌsɪks'tiːn] - ['sev(ə)nti] - [naɪn] ,
' Twas passed in sixteen - seventy - nine ,
- 那是 通过了 在 十六 - 七十 - 九 ,

它于1679年通过。

[ænd; ənd] [miːnz] - [prə'duːs] [hɪm; ɪm] [hɪr] , - [ɪn][faɪn] .
And means ' Produce him here , ' in fine .
和 方法 - 生产 他 这里 , - 在 美好的 .

最终意思是“把他带到这里来”。

[væn][trɑːmp]
Van Tromp
范 特罗姆普

范·特罗姆普

['ædmərəl][væn][trɑ:mp] , ['dʌtʃmən] [boʊld] ,
Admiral Van Tromp , Dutchman bold ,
上将 范 特罗姆普 , 荷兰人 大胆的 ,

范·特罗姆普海军上将，勇敢的荷兰人

[wɪð; wɪθ] [bru:m] [æt; ət] ['mæsthed] , [soʊ] - [tɪz][toʊld] ,
With broom at masthead , so ' tis told ,
和 扫帚 在 报头 , 所以 - 的 讲述 ,

据说，桅杆顶端挂着一把扫帚。

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [seɪld] , [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] ['hi:z]
The Channel sailed , suggesting he's
这 渠道 航行 , 建议 他是

海峡航行，表明他

[swept] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:z] .
Swept all the English from the seas .
扫荡 全部 这 英语 从 这 海域 .

把所有英国人从海上都赶了出去。

[bleɪk]
Blake
布莱克

布莱克

[bʌt; bət] [bleɪk] [læft] [laʊd] [ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz] [seɪlz]
But Blake laughed loud and spread his sails
但 布莱克 笑了 大声 和 传播 他的 帆

但布莱克大笑起来，并展开了风帆。

[nɔ:t] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [naʊ] [ə'veɪls] ;
Nought the Dutchman now avails ;
零 这 荷兰人 现在 可用性 ;

荷兰人现在一无所有;

[fɔ:r; fər][hi:; hi][gɑ:t][æn; ən]['ɔ:f(ə)l] ['ʃɑ:kər]
For he got an awful shocker
为了 他 得到 一个 可怕 令人震惊

因为他受到了可怕的惊吓

[raɪt] [tu:; tə]['deɪvi][dʒəʊnz] - ['lɑ:kər] .
Right to Davy Jones ' locker .
正确的 到 戴维 琼斯 - 储物柜 .

直奔戴维·琼斯的宝库。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [feɪld] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] ,
But though the Dutch failed to invade ,
但 尽管 这 荷兰语 失败的 到 入侵 ,

尽管荷兰人入侵失败了，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˌdɪsɪn'klaɪnd][tu:; tə] [treɪd] ;
They were not disinclined to trade ;
他们 是 不是 不情愿 到 贸易 ;

他们并不排斥贸易;

[soʊ][wi:; wi][get] - ['hɔləndz] , - [tʃi:z] [ænd; ənd][hæmz]
So we get ' Hollands , ' cheese and hams
所以 我们 得到 - 霍兰兹 , - 奶酪 和 火腿

所以我们得到了"荷兰人"奶酪和火腿。

[freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [daɪks] [ænd; ənd][dæmz] .
Fresh from the land of Dykes and Dams .
新鲜的 从 这 土地 的 堤坝 和 水坝 .

来自堤坝之乡。

[piːs] [ʌv; əv]['breɪdə] -
Peace **of** **Breda** **1667**
和平 的 布雷达 -

1667年布雷达和约

[fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ðiːz] ['neiviz] [fɔːt] ,
For **fifteen** **years** **these** **Navies** **fought** **,**
为了 十五 年 这些 海军 战斗 ,

两国海军交战了十五年，

- [tɪl] [ˌsɪks'tiːn] - [sɪks] - ['sev(ə)n] ['respɪt] [brɔːt] ;
' **Till** **sixteen** **-** **six** **-** **seven** **respite** **brought** **;**
- 直到 十六 - 六 - 七 喘息 带来 ;

直到十六六七年才迎来喘息之机；

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['breɪdə] [ðen] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ;
The **Peace** **of** **Breda** **then** **succeeded** **;**
这 和平 的 布雷达 然后 成功了 ;

随后《布雷达和约》生效；

[nuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [kən'siːdid] .
New **York** **to** **England** **was** **conceded** **.**
新的 约克 到 英格兰 曾是 承认 .

纽约被割让给了英国。

[pleɪg]
Plague
瘟疫

瘟疫

[ɪn]['sɪksti] - [faɪv][ðə; ði] [pleɪg] [ə'pɪrz]
In **sixty** **-** **five** **the** **Plague** **appears**
在 六十 - 五 这 瘟疫 出现

公元65年，瘟疫出现

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['faɪər] ; [tuː] ['ɔːf(ə)l] ['jɪrz]
And **then** **the** **Fire** **;** **two** **awful** **years**
和 然后 这 火 ; 二 可怕 年

然后是那场大火；可怕的两年

['faɪər][ʌv; əv] ['lʌndən] - – -
Fire **of** **London** **1665** **–** **1666**
火 的 伦敦 - – -

1665-1666年伦敦大火

[fɔːr; fər] ['lʌndən] — [ænd; ənd] [ɪf] [mɔːr] [juːd] [noʊ]
For **London** **—** **And** **if** **more** **you'd** **know**
为了 伦敦 — 和 如果 更多的 你会 知道

对于伦敦——如果你了解更多，你就会知道

[kən'sʌlt] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][də'foʊ] . -
Consult **the** **Pages** **of** **Defoe** **.** **20**
咨询 这 页 的 笛福 . -

请参阅笛福的著作。20

[kwiːn] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] .
QUEEN **ANNE** **AND** **THE** **DUKE** **OF** **MARLBOROUGH** **.**
女王 安妮 和 这 公爵 的 马尔堡 .

安妮女王和马尔伯勒公爵。

[dʒeɪmz][iː] . - – -
James **II** **.** **1685** **–** **1688**
詹姆斯 二 . - – -

詹姆斯二世，1685–1688 年

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] [tʃɑːrlz] [tuː] [daɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒeɪmz]
HEN **Charles** **Two** **died** **his** **brother** **James**
母鸡 查尔斯 二 死亡 他的 兄弟 詹姆斯

查尔斯二世去世时，他的兄弟詹姆斯

[suːn] [pʊt][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː] [fleɪmz] ;
Soon **put** **the** **country** **into** **flames** **;**
很快 放 这 国家 进入 火焰 ;

很快，这个国家就陷入了战火之中;

['peipistri] [hiː; hi] [wʊd] [æd'væns] ,
Papistry **he** **would** **advance** **,**
天主教 他 会 进步 ,

他会推进天主教的教义，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [liːgd] [wɪð; wɪθ] [fræns] .
And **for** **that** **purpose** **leagued** **with** **France** **.**
和 为了 那 目的 联盟 和 法国 .

为此，法国与法国结盟。

[ɪn] [ˌsɪks'tiːn] - [eɪt] - [eɪt] [hɪz; ɪz] ['bɪgət] [ziːl]
In **sixteen** **-** **eight** **-** **eight** **his** **bigot** **zeal**
在 十六 - 八 - 八 他的 偏执狂 热情

1688年，他的偏执狂热

[rɪ'lɪdʒəs] [test] [ækt] [wʊd] [rɪ'piːl] ;
Religious **Test** **Act** **would** **repeal** **;**
宗教 测试 行为 会 废除 ;

宗教信仰测试法将被废除;

['sev(ə)n] [boʊld] ['bɪʃəp] [huː] [dɪ'faɪd]
Seven **bold** **Bishops** **who** **defied**
七 大胆的 主教们 WHO 违抗

七位勇敢的主教，他们反抗

[tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊər] [wɜːr; wər] [sent] [ænd; ənd] [traɪd] .
To **the** **Tower** **were** **sent** **and** **tried** **.**
到 这 塔 是 发送 和 尝试 .

他们被送往伦敦塔接受审判。

[ðə; ði] ['kʌntri] [reɪzd] [ə; eɪ] [hjuː] [ænd; ənd] [kraɪ]
The **country** **raised** **a** **hue** **and** **cry**
这 国家 提高 一个 色调 和 哭

全国一片哗然

[soʊ] [ɔːf] [tuː; tə] [fræns] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌθ; dəθ] [flai] .
So **off** **to** **France** **the** **King** **doth** **fly** **.**
所以 离开 到 法国 这 国王 确实 飞 .

于是国王飞往法国。

['wɪljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - – -
William **III** **.** **1689** **–** **1702**
威廉 三、 . - – -

威廉三世，1689–1702年

[eɪtʃ]
H
H

H

[ɪz] [pleɪs] [ɪz] [fɪld] [baɪ] ['wɪljəm] [θri:]
IS place is filled by William Three
是 地方 是 已填 经过 威廉 三

IS 的位置由 William Three 担任。

[hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [frʌm; frəm] [dʌtʃ] [kʌn'tɹi] .
His son - in - law from Dutch countree .
他的 儿子 - 在 - 法律 从 荷兰语 乡村 .

他的女婿来自荷兰。

[ðɪs] ['ɔrɪndʒ] [sprɪg] [moʊst] [breɪv] [ʌv; əv] [men]
This Orange sprig most brave of men
这 橙子 枝 最多 勇敢的 的 男人

这株橙色的枝条是最勇敢的人

[wɪð; wɪθ] ['meri] [reɪn] [ænd; ənd] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðen]
With Mary reigns and all things then
和 玛丽 统治 和 全部 事物 然后

玛丽统治时期，一切都将如此。

[went] [wel] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] .
Went well with us .
去 出色地 和 我们 .

我们觉得很合适。

[mə'kɔ:liz] [peɪdʒ]
Macaulay's page
麦考利 页

麦考利的页面

[heilz] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] .
Hails him as Hero of the age .
冰雹 他 作为 英雄 的 这 年龄 .

称赞他是时代英雄。

[ɪn] [ðɪs] [reɪn] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [θri:] ,
In this reign of William Three ,
在 这 在位 的 威廉 三 ,

在威廉三世统治时期，

[lɔ:z] [wɜ:r; wər] [hɑ:rʃ] - [genst] ['bɜ:rgləri] ;
Laws were harsh ' gainst burglary ;
法律 是 残酷的 - 对抗 入室盗窃 ;

法律对入室盗窃行为严惩不贷；

[fɔ:r; fər] [ðeid] [ə; eɪ] ['veri] ['dræstɪk] [wei]
For they'd a very drastic way
为了 他们会 一个 非常 剧烈 方式

因为他们采取了一种非常极端的方式

[ænd; ənd] [hæŋd] [ðə; ði] - [bɪl] ['saɪks] - [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .
And hanged the ' Bill Sykes ' of that day .
和 绞刑 这 - 账单 赛克斯 - 的 那 天 .

然后绞死了当天的"比尔·赛克斯"。

['næʃ(ə)nəl] [det] -
National Debt 1694
国家的 债务 -

1694年国债

[ɪn] [ˌsɪks'ti:n] - [naɪn] - [fɔ:r] [wi:; wi] [hæv; həv] [hɜ:rd]
In sixteen - nine - four we have heard
在 十六 - 九 - 四 我们 有 听到

1694年我们听说

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [det] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪn'kɜːrd] ;
The National Debt was first incurred ;
这 国家的 债务 曾是 第一的 已发生 ;

国债最初是如何产生的;

[tuː; tə]['kerf(ə)l][foʊk] [huː] [wʊd] [ɪn'vest]
To careful folk who would invest
到 小心 民间 WHO 会 投资

对于那些谨慎投资的人来说

- [twʌz] [nɑːt] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
' Twas not devoid of interest .
- 那是 不是 缺乏 的 兴趣 .

并非毫无趣味。

[ə'nʌðər] ['næʃ(ə)nəl] [det] [wiː; wi] [oʊ]
Another National Debt we owe
其他 国家的 债务 我们 欠

我们又欠下了一笔国债

[tuː; tə]['aɪərn] [wɪtʃ] [ðə; ði][foʊ]
To Iron Jelloids which the foe
到 铁 果冻状物 哪个 这 敌人

敌人的铁凝胶

[dɪ'prɛʃənz] ['wʌrɪs] [kiːp] [æt; ət] [beɪ]
Depression's worries keep at bay
抑郁症 担忧 保持 在 湾

抑郁症的担忧难以消除

[ænd; ənd] [draɪv] ['aʊər; ɑːr] ['nɜːrvəs] [fɪrz] [ə'weɪ] .
And drive our nervous fears away .
和 驾驶 我们的 紧张的 恐惧 离开 .

驱散我们紧张的恐惧。

[bɪl] [ʌv; əv] [raɪts] -
Bill of Rights 1689
账单 的 权利 -

1689年权利法案

[ðə; ði] - [bɪl] [ʌv; əv] [raɪts] , - [ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] [grænd] ,
The ' Bill of Rights , ' a Charter grand ,
这 - 账单 的 权利 , - 一个 宪章 盛大 ,

《权利法案》，一部宪章大全，

[ɪn] [ˌsɪks'tiːn] - [eɪt] - [naɪn] [friːz] [ðɪs] [lænd]
In sixteen - eight - nine frees this land
在 十六 - 八 - 九 自由 这 土地

1689年解放了这片土地

[frʌm; frəm] [ɔːl] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn]
From all encroachments of the Crown
从 全部 侵占 的 这 王冠

免受王室的一切侵犯

['hɔɪ]['poʊlɔɪ][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] [daʊn] .
Hoi Polloi are no longer down .
会 鸡 是 不 更长 向下 .

Hoi Polloi 网站已恢复正常运行。

[kwiːn] [æn] - – -
Queen Anne 1702 – 1714
女王 安妮 - – -

安妮女王 1702–1714

[dʒiː]
G
G

G

[ʊd] [kwiːn] [æn] [wiː; wi] [noʊ] [ɪz] [ded] ;
OOD **Queen** **Anne** **we** **know** **is** **dead** **;**
OOD 女王 安妮 我们 知道 是 死的 ;

我们知道安妮女王已经去世了;

[ʃiː; ʃi] ['reɪnd] [twelv] ['jɪrz] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed]
She **reigned** **twelve** **years** **but** **it** **is** **said**
她 统治 十二 年 但 它 是 说

她统治了十二年，但据说

- ['mɪsɪz] . ['mɔrli] , - ['mɑːrlˌbɜːroʊz] [waɪf]
' **Mrs** **.** **Morley** **,** **'** **Marlborough's** **wife**
- 太太 . 莫利 , - 马尔伯勒的 妻子

“莫利夫人”，马尔伯勒的妻子

[ruːld] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][hɜːr; hər][laɪf] .
Ruled **her** **more** **than** **half** **her** **life** **.**
裁决 她 更多的 比 一半 她 生活 .

统治了她大半生。

['mɔːlbərə]
Marlborough
马尔堡

马尔堡

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɑːrlˌbɜːroʊz] [deɪ] ,
This **was** **the** **Duke** **of** **Marlborough's** **day** **,**
这 曾是 这 公爵 的 马尔伯勒的 天 ,

今天是马尔伯勒公爵的日子。

[huː] [biːt] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] ['evri] [freɪ] ;
Who **beat** **the** **French** **in** **every** **fray** **;**
WHO 打 这 法语 在 每一个 磨损 ;

在每一场战斗中都击败了法国人;

[noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['viktəriz]
Known **for** **his** **famous** **victories**
已知 为了 他的 著名的 胜利

以其著名的胜利而闻名

[æt; ət] ['blenim] [ænd; ənd][æt; ət] ['ræmɪliz] .
At **Blenheim** **and** **at** **Ramillies** **.**
在 布伦海姆 和 在 拉米利斯 .

在布伦海姆和拉米利斯。

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] - ['sev(ə)n][baɪ]['stætʃuːt] [pæst]
In **seventeen** **-** **seven** **by** **statute** **passed**
在 十七 - 七 经过 法令 通过了

十七世纪七年，根据通过的法令

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [skɑːtʃ] [juˈnaɪt][æt; ət][læst] ;
English **and** **Scotch** **unite** **at** **last** **;**
英语 和 苏格兰威士忌 团结 在 最后的 ;

英格兰和苏格兰终于合二为一;

- [wʌn] ['kɔɪnɪdʒ] [ænd; ənd][wʌn] ['pɑːrləmənt]
' **One** **coinage** **and** **one** **Parliament**
- 一 铸币 和 一 议会

“一种货币和一个议会”

- [bəuθ] [neiʃəns] ['evər] [sɪns] ['kɑ:ntent] .
' Both Nations ever since content .
- 两个都 国家 曾经 自从 内容 .

“两国自此一直保持着这种状态。”

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [soʊ] [rʌnz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ,
About this time , so runs the story ,
关于 这 时间 , 所以 跑步 这 故事 ,

故事是这样讲述的，大约就在这个时候：

[mʌtʃ] [ɪz] [hɜ:rd] [ʌv; əv] - [wɪg] [ænd; ənd] ['tɔ:ri] - ;
Much is heard of ' Whig and Tory ' ;
很多 是 听到 的 - 辉格党 和 保守党 - ;

人们经常听到“辉格党和托利党”的说法；

[ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [raɪf]
And shortly after there was rife
和 不久 后 那里 曾是 普遍存在

不久之后，就出现了猖獗的……

['meni] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['pɑ:rti] [straɪf] .
Many a sign of party strife .
许多 一个 符号 的 派对 冲突 .

党内纷争的迹象比比皆是。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [wɑ:ts] - – -
Dr . Watts 1674 – 1748
博士 . 瓦特 - – -

沃茨博士（1674–1748）

[gʊd] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [wɑ:ts] - ['mɔ:rəl] [leiz]
Good Dr . Watts ' moral lays
好的 博士 . 瓦特 - 道德 躺下

沃茨医生的道德箴言

[wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [rɪ'pju:tɪd] [ɪn] [ði:z] [deɪz] ;
Were much reputed in these days ;
是 很多 知名 在 这些 天 ;

在当时享有盛誉；

[ænd; ənd] [stɪl] [wi:; wi] [lɪsp] [æt; ət] ['mʌðɚz] [ni:]
And still we lisp at Mother's knee
和 仍然 我们 口齿不清 在 母亲的 膝盖

我们依然会在母亲膝边咿呀学语。

- [haʊ] [dʌθ; dəθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɪzi] [bi:] .
' How doth the little Busy Bee .
- 如何 确实 这 小的 忙碌的 蜜蜂 .

“忙碌的小蜜蜂是怎么做的呢？”

- [poʊp] - – -
' Pope 1688 – 1744
- 教皇 - – -

教皇（1688–1744 年）

[poʊp] , ['letər] - ['raɪtər] [ænd; ənd] [greɪt] ['poʊət] ,
Pope , letter - writer and great poet ,
教皇 , 信 - 作家 和 伟大的 诗人 ,

教皇，书信作家和伟大的诗人，

[moʊst] ['kwoʊtəbl] [ʌv; əv] [ɔ:l] ([ji:; ji] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:]) ,
Most quotable of all (ye know it) ,
最多 可引用的 的 全部 (是的 知道 它) ,

最常被引用的一句话（你们都知道），

[æt; ət] ['twɪkənəm] [pend] [hɪz; ɪz] ['kɔːstɪk] [vɜːrs]
At **Twickenham** **penned** **his** **caustic** **verse**
在 特威克纳姆 撰写 他的 腐蚀性物质 诗

在特威克纳姆，他写下了他那首尖刻的诗句。

[ˌepɪgrə'mætɪk] , [smuːð] [ænd; ənd] [tɜːrs] .
Epigrammatic **,** **smooth** **and** **terse** **.**
警句 , 光滑的 和 简洁 .

简洁精辟，流畅朴实。

[dʒɔːrdʒ] [aɪ] . - – -
George **I** **.** **1714** **–** **1727**
乔治 我 . - – -

乔治一世（1714–1727 年）

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [haʊs] [ʌv; əv] ['stjʊt] ['biːɪŋ] ['endɪd] ,
HE **House** **of** **Stuart** **being** **ended** **,**
他 房子 的 斯图尔特 存在 结束 ,

斯图亚特王朝终结，

[dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv]['hænoʊvər] ([dɪ'sendɪd]
George **of** **Hanover** **(** **descended**
乔治 的 汉诺威 (下降

汉诺威的乔治（后裔）

[frʌm; frəm] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['dʒeɪmi] [wʌn])
From **daughter** **of** **King** **Jamie** **One** **)**
从 女儿 的 国王 杰米 一)

（出自国王杰米一世的女儿）

[kʌmz] ['oʊvər][tuː; tə] [ə'send] ['aʊər; ɑːr] [θroʊn] .
Comes **over** **to** **ascend** **our** **throne** **.**
来 超过 到 上升 我们的 王座 .

过来登上我们的王座。

[ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [dʒɔːrdʒ] [nuː] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] ,
Of **English** **George** **knew** **not** **a** **word** **,**
的 英语 乔治 知道 不是 一个 单词 ,

乔治对英语一窍不通。

[moʊst] ['ɔːkwərd] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [əb'sɜːrd] ,
Most **awkward** **,** **not** **to** **say** **absurd** **,**
最多 尴尬的 , 不是 到 说 荒诞 ,

非常尴尬，甚至可以说是荒谬的。

[æt; ət]['kæbɪnət] ['kaunslz] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ;
At **Cabinet** **Councils** **to** **preside** **;**
在 内阁 议会 到 主持 ;

主持内阁会议；

[soʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['præktɪs] [daɪd] .
So **from** **this** **time** **the** **practice** **died** **.**
所以 从 这 时间 这 实践 死亡 .

因此，这种做法从此消失了。

[dʒɔːrdʒ] [iː] . - – -
George **II** **.** **1727** **–** **1760**
乔治 二 . - – -

乔治二世（1727–1760）

[eɪtʃ]
H
H

H

[ɪz] [sʌn] [dʒɔːrdʒ] [tuː] [sək'siːdɪŋ] [ðen]
IS **son** **George** **Two** **succeeding** **then**
是 儿子 乔治 二 成功 然后

儿子乔治二世继承了他的衣钵

[ɪn]['pɜːrs(ə)n] [fɔːt] [æt; ət] ['dɛtɪŋən] .
In **person** **fought** **at** **Dettingen** **.**
在 人 战斗 在 德廷根 .

在德廷根亲自参战。

[bəuθ] [ðiːz] [kɪŋz] [hæd; həd] ['veriəs] [faɪts]
Both **these** **Kings** **had** **various** **fights**
两个都 这些 国王 有 各种各样的 战斗

这两位国王之间发生过多次战争。

[ɪn]['skɑːtlənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒækəbaɪt] .
In **Scotland** **with** **the** **Jacobites** **.**
在 苏格兰 和 这 詹姆斯党人 .

在苏格兰与詹姆斯党人在一起。

['wɪljəm] ['tʌl] [brɪŋz] [ɪn][poʊst] [ʃeɪzɪz] ;
William **Tull** **brings** **in** **Post** **Chaises** **;**
威廉 图尔 带来 在 邮政 躺椅 ;

威廉·图尔带来了邮政马车;

[naʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [raɪd] [laɪk] - ['bleɪzɪz] . - ;
Now **the** **people** **ride** **like** **'** **blazes** **.** **'** **;**
现在 这 人们 骑 喜欢 - 火焰 . - ;

现在人们骑车飞驰。

['meni] [kɑːnt][fɔːr; fər] [ðeə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
Many **can't** **for** **they're** **in** **trouble** **,**
许多 不能 为了 它们是 在 麻烦 ,

很多人做不到，因为他们遇到了麻烦。

['ruːɪnd] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['bʌb(ə)l] .
Ruined **by** **the** **South** **Sea** **Bubble** **.**
毁坏 经过 这 南 海 气泡 .

被南海泡沫摧毁了。

['wezli; 'wes-] - – -
Wesleys **1703** **–** **1791**
卫斯理 - – -

卫斯理（1703–1791）

[dʒɑːn][ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['wezli; 'wes-] , [men] [ʌv; əv][maɪnd] ,
John **and** **Charles** **Wesley** **,** **men** **of** **mind** **,**
约翰 和 查尔斯 韦斯利 , 男人 的 头脑 ,

约翰·卫斯理和查尔斯·卫斯理，有思想的人

[rɪ'vaɪv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][mæn'kaɪnd] .
Revive **Religion** **in** **Mankind** **.**
复活 宗教 在 人类 .

复兴人类的宗教信仰。

['faʊndɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [bəuθ] [brɔːd] [ænd; ənd] [loʊ] ,
Founding **a** **Church** **both** **broad** **and** **low** **,**
创立 一个 教会 两个都 广阔 和 低的 ,

建立一座既包容又亲民的教会，

[wʌn] - ['sev(ə)n] - [θri:] - [nɔ:t] [ə; eɪ] . ['dɑ:mɪni] .

One	-	seven	-	three	-	nought	A	.	Domini	.
一	-	七	-	三	-	零	一个	.	多米尼	.

一七三零 A. Domini。

[klaɪv] -

Clive	1746
克莱夫	-

克莱夫 1746

[bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['ɑ:fɪs] [klɜ:rk]

Beginning	as	an	office	clerk
开始	作为	一个	办公室	职员

从办公室文员做起

[æz; əz]['soʊldʒər] [klaɪv] [su:n] [meɪd] [hɪz; ɪz][mɑ:rk] ,

As	soldier	Clive	soon	made	his	mark	,
作为	士兵	克莱夫	很快	制成	他的	标记	,

作为一名士兵，克莱夫很快就崭露头角。

[ænd; ənd] ['kɔŋkəd] ['ɪndiə][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ;

And	conquered	India	for	this	Nation	;
和	征服	印度	为了	这	国家	;

并为这个国家征服了印度;

[self] - ['staʊndɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n] .

Self	'	stounded	at	his	moderation	.
自己	-	震惊	在	他的	适度	.

塞尔夫对他的克制感到惊讶。

['brɪdʒˌwɔ:tər] , ['gɪlbərt] , ['brɪndli] , [θri:]

Bridgwater	,	Gilbert	,	Brindley	,	three
布里奇沃特	,	吉尔伯特	,	布林德利	,	三

布里奇沃特、吉尔伯特、布林德利，三

[greɪt] ['ɛndʒə'nɪrz] [ðɪs] [sɛntʃɚi] ,

Great	Engineers	this	Centurie	,
伟大的	工程师	这	世纪	,

本世纪的伟大工程师们

[kə'nælz]

Canals
运河

运河

['ju:sf(ə)l][kə'nælz][ɪn] ['ɪŋgləɳd] [meɪd] ,

Useful	canals	in	England	made	,
有用	运河	在	英格兰	制成	,

英国修建的实用运河

[ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['ɑ:rtɚi:z] [ʌv; əv] [treɪd] .

The	flowing	arteries	of	trade	.
这	流动	动脉	的	贸易	.

贸易的命脉。

[kə'bek] -

Quebec	1759
魁北克	-

魁北克 1759

['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] [ˌsev(ə)n'ti:n] - [faɪv] - [naɪn]

General	Wolfe	seventeen	-	five	-	nine
一般的	沃尔夫	十七	-	五	-	九

沃尔夫将军十七五九

['kæptʃəz] [kə'bek] — [ə; eɪ] ['vɪktəri] [faɪn] ,
Captures **Quebec** **—** **a** **victory** **fine** **,**
捕捉 魁北克 — 一个 胜利 美好的 ,

攻占魁北克——一场漂亮的胜利，

[ænd; ənd] ['kænədəz] [ðə; ði] ['splendɪd] [praɪz]
And **Canada's** **the** **splendid** **prize**
和 加拿大的 这 灿烂 奖

而加拿大则是绝佳的奖赏。

[fɔːr; fər][oʊld] - [dʒɑːn] [bʊl] - [tuː; tə]['kɔlənaiz] .
For **old** **'** **John** **Bull** **'** **to** **colonise** **.**
为了 老的 - 约翰 公牛 - 到 殖民 .

让老"约翰牛"来殖民。

[dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - – -
George **III** **.** **1760** **–** **1820**
乔治 三、 . - – -

乔治三世（1760–1820）

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˌɛn'diː] [naʊ] [ʌv; əv] ['dʒɔːrdʒi] ['nʌmbər] [θriː] :
ND **now** **of** **Georgey** **number** **Three** **:**
ND 现在 的 乔治 数字 三 :

乔治三世的ND:

[ʌt] - - [hiː; hi]
Ut **mulus** **obstinatus** **he**
ut - - 他

Ut mulus obstinatus he

[hæd; həd] [fʊl] ['sɪksti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [reɪn]
Had **full** **sixty** **years** **of** **reign**
有 满的 六十 年 的 在位

统治了整整六十年。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]['fæməli][tuː; tə][treɪn] . -
And **a** **big** **family** **to** **train** **.** **21**
和 一个 大的 家庭 到 火车 . -

还有一个大家庭需要训练。21

['dʒɔːrdʒən] [taɪmz] .
GEORGIAN **TIMES** **.**
格鲁吉亚 时代 .

格鲁吉亚时报。

['dʒɔːrdʒən] [taɪmz]
Georgian **Times**
格鲁吉亚 《时代周刊》

《乔治亚时报》

['dʌbljuː]
W
W

W

[iː] [wɪl] [bʌt; bət] ['veri] ['laɪtli] [skæn]
E **will** **but** **very** **lightly** **scan**
E 将要 但 非常 轻轻 扫描

E 只会轻轻扫描。

[ðə; ði] ['kʌstəmz] [noʊn] [æz; əz] - ['dʒɔ:rdʒən] - ;

The	customs	known	as	'	Georgian	'	;
这	海关	已知	作为	-	格鲁吉亚	-	;

被称为"格鲁吉亚"的习俗;

[ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] ['paʊdərd] [belz] [ænd; ənd] [boʊz] ;

The	times	of	powdered	Belles	and	Beaux	;
这	时代	的	粉末状	美女们	和	美男子	;

粉饰美人的时代;

['pætʃɪz] , [peɪnt] [ænd; ənd] ['fɜrbəˌloʊz] ;

Patches	,	paint	and	furbelows	;
补丁	,	画	和	弗贝洛斯	;

补丁、油漆和装饰物;

[ʌv; əv] ['bju:tiəs] [meɪdz] [ænd; ənd] ['gælən(t)s] [geɪ]

Of	beauteous	maids	and	gallants	gay
的	美丽的	女佣	和	豪侠	同性恋

美丽的少女和快乐的绅士

[ænd; ənd] ['meri] [raʊts] [æt; ət] ['rænələ] ;

And	merry	routs	at	Ranelagh	;
和	欢乐	路线	在	拉内拉	;

以及在拉内拉格的轻松溃败;

['geɪmɪŋ] ['pɑ:rtiz] , [kɑ:rdz] [ɔ:r] [pu:l]

Gaming	parties	,	cards	or	pool
赌博	各方	,	牌	或者	水池

游戏聚会、纸牌或台球

[ænd; ənd] - [fɑps] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊ] ['brʌməl] [sku:l] .

And	'	Fops	'	of	the	Beau	Brummel	School	.
和	-	纨绔子弟	-	的	这	博	布鲁梅尔	学校	.

还有博·布鲁梅尔学校的"纨绔子弟"。

[wen] [ræŋk] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] [telz]

When	rank	and	fashion	History	tells
什么时候	秩	和	时尚	历史	讲述

当等级与时尚，历史会告诉你

[ɔ:l] [tʊk] [ðer; ðər] ['kjʊrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [welz] ;

All	took	their	cures	among	the	Wells	;
全部	采取	他们的	治愈	之中	这	威尔斯	;

所有人都到井边疗伤;

[ænd; ənd] [sipt] [ɪn] ['mænər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ]

And	sipped	in	manner	hesitating
和	啜饮	在	方式	犹豫不决

他犹豫地啜饮了一口。

['deɪli] ['doʊsɪz] ['nɔ:zieɪtɪŋˌ'nɔ:sieɪtɪŋ] .

Daily	doses	nauseating	.
日常的	剂量	令人作呕	.

每日服用剂量令人作呕。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [noʊ] ['betər] [haʊ] [tu:; tə] [ækt]

But	we	know	better	how	to	act
但	我们	知道	更好的	如何	到	行为

但我们更清楚该如何应对

['aʊər; ɑ:r] ['kjʊrz] [wi:; wi] ['pɜ:rtʃəs] [mɔ:r] [kəm'pækt]

Our	cures	we	purchase	more	compact
我们的	治愈	我们	购买	更多的	袖珍的

我们购买的药品更加紧凑。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['kemɪsts] - [juː; jʊ][kæn; kən] [siː]
For **in** **the** **Chemists** **'** **you** **can** **see**
为了 在 这 化学家 - 你 能 看

在化学家那里你可以看到

- ['aɪərn] - [praɪst] [æt; ət] - [wʌn][ænd; ənd] [θriː] .
' **Iron** **Jelloids** **'** **priced** **at** **'** **One** **and** **Three** **.**
- 铁 果冻状物 - 定价 在 - 一 和 三 .

"铁果冻"定价为"一和三"。

- [lɔːrd] - ['perəˌwɪg] - [ænd; ənd] [geɪ] - [fæl'læl]
' **Lord** **'** **Periwig** **'** **and** **gay** **'** **Fallal**
- 主 - 假发 - 和 同性恋 - 堕落

'Periwig'勋爵和同性恋'Fallal

- [ɪn][sɪ'dæn] [tʃerz] ['friːkwənt][ðə; ði] [mɔːl] .
' **In** **Sedan** **Chairs** **frequent** **the** **Mall** **.**
- 在 轿车 椅子 频繁 这 购物中心 .

经常有乘坐轿子的人在购物中心出没。

- ['tæksɪs; 'tæksiz] - [ænd; ənd] - [tjʊb] - [wiː; wi][beg][tuː; tə] [steɪt]
' **Taxis** **'** **and** **'** **Tubes** **'** **we** **beg** **to** **state**
- 出租车 - 和 - 管子 - 我们 求 到 状态

我们谨此声明，"出租车"和"地铁"

[keɪm] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtər] [deɪt] .
Came **in** **at** **a** **much** **later** **date** **.**
来 在 在 一个 很多 之后 日期 .

到货时间晚了很多。

[wen] ['brʌməl] , [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] [boʊ] ,
When **Brummel** **,** **the** **historic** **Beau** **,**
什么时候 布鲁梅尔 , 这 历史性 博 ,

当布鲁梅尔，这位历史悠久的博，

[meɪd] [lɔːz] [fɔːr; fər] [dres] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] [ʃoʊ] ;
Made **laws** **for** **dress** **and** **outward** **show** **;**
制成 法律 为了 裙子 和 向外 展示 ;

制定了关于着装和外表装饰的法律；

[huːz] ['vɛsts][wɜːr; wər]['poʊəmz] , [huːz] [koʊts][wɜːr; wər] [driːmz]
Whose **vests** **were** **poems** **,** **whose** **coats** **were** **dreams**
谁 背心 是 诗歌 , 谁 外套 是 梦境

他们的背心是诗篇，他们的外套是梦境。

[ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs] ['bjuːti] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ;
Of **gorgeous** **beauty** **,** **so** **it** **seems** **;**
的 华丽的 美丽 , 所以 它 似乎 ;

看起来非常漂亮；

[huː] ['fɪgjərd] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [geɪz]
Who **figured** **in** **the** **public** **gaze**
WHO 想 在 这 民众 目光

谁进入了公众视野

[ə; eɪ] - [stɑːr][tɜːrn] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɔːrtli] [weɪz] ;
A **'** **Star** **turn** **'** **with** **his** **courtly** **ways** **;**
一个 - 星星 转动 - 和 他的 宫廷式 方式 ;

他举止优雅，堪称"明星级表演"；

[huː] [fɪkst] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][krə'væt] ,
Who **fixed** **the** **style** **of** **a** **cravat** **,**
WHO 固定的 这 风格 的 一个 领结 ,

谁确立了领巾的样式?

[lɔːrd] [ʌv; əv] [ə'piːl] [ə'nent] [ə; eɪ] [hæt] .

Lord	of	Appeal	anent	a	hat	.
主	的	上诉	附近	一个	帽子	.

上诉法院法官审理了一顶帽子的案件。

[ænd; ənd] [maɪ] [lɔːrd] ['tʃestərfiːld] [wʌz; wəz] [kwaɪt]

And	My	Lord	Chesterfield	was	quite
和	我的	主	切斯特菲尔德	曾是	相当

而切斯特菲尔德勋爵则相当

[ðə; ði] ['mɑːd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [pə'laɪt]

The	model	of	the	most	polite
这	模型	的	这	最多	有礼貌的

最有礼貌的典范

[roʊt] ['feɪməs] ['letərz] .

Wrote	famous	letters	.
写道	著名的	信件	.

写过著名的信件。

[its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ,

It's	a	shame	,
它是	一个	耻辱	,

这是一个耻辱，

[ə; eɪ] [se'tiː] [hæz; həz] [juː'sɜːpt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

A	settee	has	usurped	his	name	.
一个	沙发	有	篡夺	他的	姓名	.

一张沙发夺走了他的名字。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən] - – -

Dr	.	Johnson	1709	–	1784
博士	.	约翰逊	-	–	-

约翰逊博士（1709–1784）

[ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz]

And	Dr	.	Johnson	at	his	ease
和	博士	.	约翰逊	在	他的	舒适

约翰逊博士很放松

[sipt] [hɪz; ɪz] [tiː] [æt; ət] [ðə; ði] - ['tʃeʃər] [tʃiːz] ,

Sipped	his	tea	at	the	'	Cheshire	Cheese	,
啜饮	他的	茶	在	这	-	柴郡	奶酪	,

他一边啜饮着茶，一边在"柴郡奶酪"店里.....

- [ɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] - ['maɪtər] - [ʌv; əv] [rɪ'naʊn] ,

'	Or	at	the	'	Mitre	'	of	renown	,
-	或者	在	这	-	主教冠	-	的	名声	,

或者在声名显赫的"主教冠冕"上，

['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [taʊn] .

Spreading	his	wit	throughout	the	Town	.
传播	他的	有	自始至终	这	镇	.

他的幽默风趣传遍了全镇。

['gærik]

Garrick
加里克

加里克

[wen] ['gærik] [æz; əz] [ðə; ði] - ['muːdi] [deɪn]

When	Garrick	as	the	'	Moody	Dane
什么时候	加里克	作为	这	-	穆迪	丹恩

当加里克饰演"忧郁的丹麦人"时

- [druː] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] ['drjəri] [leɪn] ,

'	Drew	the	Town	to	Drury	Lane	,
-	德鲁	这	镇	到	德鲁里	车道	,

“把镇子吸引到德鲁里巷，”

['mɪsɪz] . ['sidnz]

Mrs	.	Siddons
太太	.	西顿斯

西顿斯夫人

['serə] ['sidnz] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][reɪdʒ]

Sarah	Siddons	was	all	the	rage
莎拉	西顿斯	曾是	全部	这	愤怒

莎拉·西顿斯曾风靡一时。

['trædʒədi] [kwiːn] [ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ] .

Tragedy	Queen	of	every	age	.
悲剧	女王	的	每一个	年龄	.

各个时代的悲剧女王。

['haiweimən] - [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ]

Highwaymen	arméd	to	the	teeth
强盗	-	到	这	牙齿

全副武装的拦路强盗

['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [preɪ] [ɑːn] ['haʊnzloʊ] [hiːθ] ;

Waited	for	prey	on	Hounslow	Heath	;
等待	为了	猎物	在	豪恩斯洛	希思	;

在豪恩斯洛荒原上等待猎物；

[pər]['kɑːntrə][ðə; ði] [haɪweɪmənz] [peɪt]

Per	contra	the	Highwayman's	pate
每	相反	这	拦路强盗	肉酱

相反，强盗的头皮

[wʌz; wəz][ɔːft] [strʌŋ] [ʌp][æt; ət]['taibəːn] [geɪt] .

Was	oft	strung	up	at	Tyburn	Gate	.
曾是	经常	串	向上	在	泰伯恩	门	.

经常被吊死在泰伯恩门。

[kæpt] . [kʊk] - – -

Capt	.	Cook	1728	–	1779
船长	.	厨师	-	–	-

库克船长 1728–1779

[its] ['oʊnli] [raɪt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊk]

It's	only	right	a	History	book
它是	仅有的	正确的	一个	历史	书

一本历史书理应如此

[ʃʊd; ʃəd][mɑːrk][ðə; ði] [fiːts] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] ;

Should	mark	the	feats	of	Captain	Cook	;
应该	标记	这	壮举	的	队长	厨师	;

应铭记库克船长的丰功伟绩；

[soʊ][dʒɑːt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ðiːz] ['aʊər; ɑːr] [raɪmz]

So	jot	it	down	in	these	our	Rhymes
所以	点	它	向下	在	这些	我们的	韵律

所以，请把它记在我们的韵律诗里

[ðæt] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld][hiː; hi] [seɪld] [θriː] [taɪmz] .

That	round	the	World	he	sailed	three	times	.
那	圆形的	这	世界	他	航行	三	时代	.

他曾三次环游世界。

[in'venʃənz] -
Inventions **1767**
发明 -

1767 年发明

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪn'venʃ(ə)n]
These **are** **the** **days** **of** **much** **invention**
这些 是 这 天 的 很多 发明

这是一个充满发明创造的时代。

[ðə; ði] - ['spɪnɪŋ] ['dʒeni] - [wiː; wi] [wɪl] ['menʃ(ə)n] ;
The **'** **Spinning** **Jenny** **'** **we** **will** **mention** **;**
这 - 旋转 珍妮 - 我们 将要 提到 ;

我们将要提到的"旋转珍妮";

[ðə; ði] - ['kɑːt(ə)n] [mjuːl] - [ænd; ənd] - ['paʊər] [luːm] - ;
The **'** **Cotton** **Mule** **'** **and** **'** **Power** **Loom** **'** **;**
这 - 棉布 骡子 - 和 - 力量 织布机 - ;

"棉骡"和"动力织机";

[fɔːr; fər] ['ɔːθəz] - [neɪmz] [ðeəz; ðəz] [læk] [ʌv; əv] [ruːm] .
For **Authors** **'** **names** **there's** **lack** **of** **room** **.**
为了 作者 - 姓名 有 缺少 的 房间 .

作者姓名栏空间不足。

['ædəm] [smɪθ] -
Adam **Smith** **1766**
亚当 史密斯 -

亚当·斯密 1766年

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] - [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [neiʃəns]
In **his** **book** **'** **The** **Wealth** **of** **Nations**
在 他的 书 - 这 财富 的 国家

在他的著作《国富论》中，他阐述了.....

- ['ædəm] [smɪθ] [ʃoʊz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz]
' **Adam** **Smith** **shows** **the** **relations**
- 亚当 史密斯 演出 这 关系

亚当·斯密展现了这种关系

['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] ;
Governing **the** **Art** **of** **Trading** **;**
治理 这 艺术 的 贸易 ;

交易艺术的治理;

[wɪð; wɪθ] ['influənsiz] [fɑːr] [pə'veɪdɪŋ] .
With **influences** **far** **pervading** **.**
和 影响 远的 普遍存在 .

影响范围极其广泛。

- [mæn] [baɪz] [æz; əz] ['tʃiːpli] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən]
' **Man** **buys** **as** **cheaply** **as** **he** **can**
- 男人 购买 作为 便宜 作为 他 能

男人尽可能地低价购买

[ænd; ənd] [selz] [æz; əz] ['dɪrli] , [ðæts] [hɪz; ɪz][plæn] . -
And **sells** **as** **dearly** **,** **that's** **his** **plan** **.** **'**
和 出售 作为 亲爱的 , 那就是 他的 计划 . -

"而且要卖个好价钱，这就是他的计划。"

- [sə'plaɪ] [dɪ'mænd] [iːtʃ] ['ʌðər] [fiːd]
' **Supply** **Demand** **each** **other** **feed**
- 供应 要求 每个 其他 喂养

供需相互影响

['dɪrɚ] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [tʃiːp] [wʌnz] [bliːd] .
Dearer **markets** **cheap** **ones** **bleed** **.**
更贵 市场 便宜的 一个 流血 .

价格较高的市场，价格较低的市场会遭受损失。

- ['dʒenər] -
' **Jenner** **1796**
- 詹纳 -

'詹纳 1796

['dʒenər] [brɪŋz] [ɪn][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Jenner **brings** **in** **vaccination** **,**
詹纳 带来 在 疫苗接种 ,

詹纳带来了疫苗接种，

[buːn] [tuː; tə] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;
Boon **to** **every** **generation** **;**
布恩 到 每一个 一代 ;

造福每一代人；

[baɪ]['sɪmələr] ['meθədz] [naʊ] [dɪ'vaɪzd]
By **similar** **methods** **now** **devised**
经过 相似的 方法 现在 设计

采用类似的方法

['meni] [æn; ən] [ɪl] [ɪz]['eksɔːsaɪzd] . -
Many **an** **ill** **is** **exorcised** **.** **22**
许多 一个 患病的 是 驱魔 . -

许多疾病得以驱除。22

['nelsn] [ænd; ənd] ['welɪŋtən] .
NELSON **AND** **WELLINGTON** **.**
纳尔逊 和 惠灵顿 .

纳尔逊和惠灵顿。

[ə'merɪkən] [wɔːr] -
American **War** **1775**
美国人 战争 -

1775年美国战争

[aɪ]
I
我

我

[en] [ˌsev(ə)n'tiːn] - ['sɪksti][ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn]
N **seventeen** **-** **sixty** **and** **fifteen**
N 十七 - 六十 和 十五

十七六十五

['aʊər; ɑːr]['tæksɪz] [reɪz] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] - [spliːn] .
Our **Taxes** **raise** **the** **Yankees** **'** **spleen** **.**
我们的 税收 增加 这 洋基队 - 脾 .

我们的税收让洋基队非常不满。

- [ənˌrɛprɪ'zɛntɪd] , [juːv] [noʊ] [raɪt]
' **Unrepresented** **,** **you've** **no** **right**
- 未代表 , 你已经 不 正确的

"如果没有代表，你就没有权利。"

[tuː; tə][tæks][ˌjuː 'es] , ['ðerfɔːr] [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] .
To **tax** **us** **,** **therefore** **we** **will** **fight** **.**
到 税 我们 , 所以 我们 将要 斗争 .

因此，他们要向我们征税，我们就反抗。

- ['wɑ:ʃɪŋtən] , ['frænʤklɪn][ænd; ənd][ðə; ði][rest]
' **Washington , Franklin and the rest**
- 华盛顿 , 富兰克林 和 这 休息

华盛顿、富兰克林和其他人

[fɔ:rmd] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [kwaɪt][ðə; ði][best] ;
Formed a Republic quite the best ;
形成 一个 共和国 相当 这 最好的 ;

建立了一个相当不错的共和国;

[wi:v] [lɔ:ŋ] [bɪn] [frendz] .
We've long been friends .
我们已经 长的 到过 朋友们 .

我们是多年的朋友。

[let] [ˌju: 'es][rɪ'dʒɔɪs] ;
Let us rejoice ;
让 我们 麾 ;

让我们欢欣鼓舞;

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][taɪm][wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
But at the time we had no choice .
但 在 这 时间 我们 有 不 选择 .

但当时我们别无选择。

[frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]
French Revolution
法语 革命

法国大革命

[aɪ]
I
我

我

[en] [fræns] [ɪn][taɪmz][ʌv; əv] ['lu:ɪs] [si:z] ([sez])
N France in times of Louis Seize (says)
N 法国 在 时代 的 路易斯 抢占 (说道)

路易十四统治时期的法国北部（说）

[ə'preʃn] ['daɪər] [θru:] ['kaʊntləs] [deɪz]
Oppression dire through countless days
压迫 可怕的 通过 无数 天

无数个日夜的残酷压迫

[raʊzd] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts] [terz]
Roused Revolution with its tears
唤醒 革命 和 它是 眼泪

被唤醒的革命，伴随着它的泪水

['meɪnli] [θru:] [bʊks] [wɪð; wɪθ] [rɔ:ŋ] [aɪ'di:əz] .
Mainly through books with wrong ideas .
主要 通过 图书 和 错误的 想法 .

主要通过一些充斥着错误观念的书籍。

[nə'poʊliən][aɪ] . - – -
Napoleon I . 1793 – 1815
拿破仑 我 . - – -

拿破仑一世，1793–1815年

[frʌm; frəm] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] ['pju:trɪd] [mes]
From Revolution's putrid mess
从 革命的 腐烂的 混乱

从革命的腐臭烂摊子中.....

[ə; eɪ] ['kɑːŋkɝɝz] [bɔːrn] , [kwaɪt] ['kɑːnʃənslɪs] ,
A **Conqueror's** **born** **,** **quite** **conscienceless** **,**
一个 征服者的 出生 , 相当 毫无良知 ,

征服者诞生，毫无良知。

['mɪljənz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [daɪd]
Millions **of** **men** **and** **women** **died**
百万 的 男人 和 女性 死亡

数百万男女丧生

['vɪktəms][tuː; tə][nə'poʊliːənz] [praɪd] .
Victims **to** **Napoleon's** **pride** **.**
受害者 到 拿破仑的 自豪 .

拿破仑傲慢的受害者。

[hiː; hi] [plʌndʒd] [ɔːl] ['jʊrəp] ['ɪntuː] ['wɔrz]
He **plunged** **all** **Europe** **into** **Wars**
他 暴跌 全部 欧洲 进入 战争

他使整个欧洲陷入战争。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [æm'bɪʃ(ə)n][ðə; ði][soʊl] [kɔːz] .
His **own** **ambition** **the** **sole** **cause** **.**
他的 自己的 志向 这 唯一 原因 .

他的个人野心是唯一的原因。

['ɪŋgləɴd] [æz; əz]['juːʒuəl][dɪd][hɜːr; hər] - [bɪt]
England **as** **usual** **did** **her** **'** **bit**
英格兰 作为 通常 做过 她 - 少量

英格兰一如既往地尽了自己的一份力。

- [ænd; ənd] - ['bəuni] - ['jʊrəp] [hæd; həd][tuː; tə][kwɪt] .
' **And** **'** **Boney** **'** **Europe** **had** **to** **quit** **.**
- 和 - 博尼 - 欧洲 有 到 辞职 .

“而‘骨头’欧洲不得不退出。”

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['jɪrz] [ʌv; əv][stɔːrm][ænd; ənd] [stres]
During **these** **years** **of** **storm** **and** **stress**
期间 这些 年 的 风暴 和 压力

在这些充满风暴和压力的岁月里

[tuː] ['noʊb(ə)l]['pailəts][wiː; wi] [pə'zes]
Two **noble** **pilots** **we** **possess**
二 高贵 飞行员 我们 具有

我们拥有两位优秀的飞行员

- ['tʃætəm] [ænd; ənd] [sʌn] - ([pɪt] [ɪz][ðer; ðər] [neɪm]) ,
' **Chatham** **and** **Son** **'** **(** **Pitt** **is** **their** **name** **)** **,**
- 查塔姆 和 儿子 - (匹兹堡 是 他们的 姓名) ,

“查塔姆父子公司”(皮特是他们的名字),

[ɪ'lʌstriəs] [ɑːn][ðə; ði][skroʊl][ʌv; əv] [feɪm] .
Illustrious **on** **the** **scroll** **of** **fame** **.**
杰出 在 这 滚动 的 名声 .

在荣耀的卷轴上留下浓墨重彩的一笔。

['nelsn] -
Nelson **1805**
纳尔逊 -

纳尔逊 1805

[hɪr] [wiː; wi][mʌst; məst]['aʊər; ɑːr]['hɑːmɪdʒ] [peɪ]
Here **we** **must** **our** **homage** **pay**
这里 我们 必须 我们的 尊敬 支付

在此，我们必须表达我们的敬意

[tuː; tə] ['nelsn] [ʌv; əv] [trə'fælgər] [deɪ] ;
To **Nelson** **of** **Trafalgar** **Day** **;**
到 纳尔逊 的 特拉法加 天 ;

致特拉法加日的纳尔逊;

['welɪŋtən]
Wellington
惠灵顿

惠灵顿

[tuː; tə] ['welɪŋtən] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [duː] ,
To **Wellington** **the** **same** **is** **due** **,**
到 惠灵顿 这 相同的 是 到期的 ,

惠灵顿也应得到同样的待遇。

[huː] [kraʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪm] [æt; ət] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] .
Who **crowned** **his** **fame** **at** **Waterloo** **.**
WHO 加冕 他的 名声 在 滑铁卢 .

他在滑铁卢战役中名垂青史。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˌɛn'diː] - ['ʃɪvər] [maɪ] ['tɪmbɝz] , -
ND **'** **Shiver** **my** **timbers** **,** **'**
ND - 颤抖 我的 木材 , -

ND"我的木头都颤抖了,"

- [hiːv] [ə'hɔɪ] ,
' **Heave** **ahoy** **,**
- 举 嘿! ,

"嘿,

- [ðə; ði] [tɑːr] , [ðoʊz] [taɪmz] [ə; eɪ] ['briːzi] [bɔɪ]
' **The** **Tar** **,** **those** **times** **a** **breezy** **boy**
- 这 焦油 , 那些 时代 一个 微风 男生

"焦油,那时候是个轻浮的男孩"

[wɪð; wɪθ] ['ʃaɪni] [hæt] [ænd; ənd] ['pɪgteɪl] [lɔːŋ]
With **shiny** **hat** **and** **pigtail** **long**
和 闪亮的 帽子 和 猪尾巴 长的

戴着闪亮的帽子,扎着长长的双马尾

[ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fər] [læs] [ænd; ənd] [glæs] [ænd; ənd] [sɔːŋ] .
And **love** **for** **lass** **and** **glass** **and** **song** **.**
和 爱 为了 小姐 和 玻璃 和 歌曲 .

还有对少女、酒杯和歌声的热爱。

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [fɔːrs]
Discovery **of** **Electric** **Force**
发现 的 电的 力量

电力的发现

[ə'baʊt] [ðɪs] [deɪt] [ɪ'lektrɪk] [fɔːrs]
About **this** **date** **Electric** **Force**
关于 这 日期 电的 力量

日期电力

[dɔːnz] [ɑːn] [mæn'kaɪnd] .
Dawns **on** **mankind** **.**
黎明 在 人类 .

人类的曙光。

[bɪˈfɔːr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Before , of course ,
前 , 的 课程 ,

当然，在此之前

[ɪn] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][əˈbaʊt] ,
In Lightning it was all about ,
在 闪电 它 曾是 全部 关于 ,

在《闪电》中，一切都围绕着……

[wɪð; wɪθ] [nɔɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .
With noise enough to be found out .
和 噪音 足够的 到 是 成立 出去 .

噪音大到足以被发现。

[ˈsiːloʊ] - [ˈfʊlmɛn] ,
Coelo eripuit fulmen ,
上丘 - 富尔曼 ,

Coelo eripuit fulmen,

- [twʌz] [sed] [ʌv; əv] [ˈfræŋklɪn] , [æz; əz][jiː; ji] [ken] .
' Twas said of Franklin , as ye ken .
- 那是 说 的 富兰克林 , 作为 是的 肯 .

那是用来形容富兰克林的，你们都知道。

[fəˈlɑːsəfər] [ʌv; əv] [ˈbaɪgɔːn] [eɪdʒ]
Philosopher of bygone age
哲学家 的 逝去的 年龄

古代哲学家

[əkˈsept] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːmɪdʒ] [ɑːn] [ðɪs] [peɪdʒ] .
Accept our homage on this page .
接受 我们的 尊敬 在 这 页 .

请接受我们在此页的致敬。

[bʌt; bət] [ˈhuːd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [gælˈvaːni]
But who'd have thought it that Galvani
但 谁会 有 想法 它 那 伽伐尼

但谁又能想到，伽伐尼

[wen] [ˈmeɪkɪŋ] [suːp] , ([ðɪs] [ɪz][noʊ] [ˈblɑːrni])
When making soup , (this is no blarney)
什么时候 制作 汤 , (这 是 不 胡说八道)

做汤的时候，（这可不是吹牛）

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n]
By his power of observation
经过 他的 力量 的 观察

凭借他的观察力

[ɑːn][ə; eɪ][ˈfrɑːgz][legz] - [ˌɑːsɪˈleɪʃn]
On a frog's legs ' oscillation
在 一个 青蛙的 腿 - 振荡

青蛙腿的摆动

[ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [haʊ] [baɪ] [ˈkemɪk] [weɪz]
Should find how by chemic ways
应该 寻找 如何 经过 化学 方式

应该通过化学方法找到方法

[ɪˈlektrɪk] [ˈkɜːənts] [wiː; wi][kæn; kən] [reɪz] ?
Electric currents we can raise ?
电的 电流 我们 能 增加 ?

我们能产生什么电流?

[tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] - [greɪt] - [ɪz][noʊ] ['flætəri] ;
To call him ' great ' is no flattery ;
到 称呼 他 - 伟大的 - 是 不 奉承 ;

称他为"伟大"绝非恭维;

[hiː; hi][set][ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['bætəri] .
He set us on the wondrous battery .
他 放 我们 在 这 奇妙的 电池 .

他把我们派往那座神奇的炮台。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l][frɑːg] , [haɪ; heɪ][hoʊ] !
This simple little frog , Heigh Ho !
这 简单的 小的 青蛙 , 身高 何 !

这只简单的小青蛙，嘿嗬!

[ðə; ði][frɑːg] [huː] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [goʊ] ;
The frog who would a - wooing go ;
这 青蛙 WHO 会 一个 - 求爱 去 ;

那只想要求爱的青蛙;

[ðaɪ] [pɑːrt][ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti]
Thy part in electricity
你的 部分 在 电

你在电力行业中的作用

[ɪz] [ˌʌn'mætʃt] [ˌeksen'trɪsəti] .
Is unmatched eccentricity .
是 无与伦比 古怪 .

真是独一无二的怪癖。

[ðɪs] [nuː] [dɪ'skʌvərd] [fækt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
This new discovered fact , of course ,
这 新的 发现 事实 , 的 课程 ,

当然，这一新发现的事实是:

[liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] [ʌv; əv] [mɔːrs] ,
Leads to the Telegraph of Morse ,
线索 到 这 电报 的 莫尔斯 ,

最终导致了摩尔斯电报的诞生。

[ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [laɪt]
The Motor and Electric Light
这 发动机 和 电的 光

电机和电灯

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn] [saɪt] . -
The Telephone and more in sight . 23
这 电话 和 更多的 在 视线 . -

电话及其他设备即将面世。23

[ɪn] [kwiːn] [vɪk'tɔriːəz] ['pɑːmi] [deɪz] .
IN QUEEN VICTORIA'S PALMY DAYS .
在 女王 维多利亚的 棕榈树 天 .

在维多利亚女王的黄金时代。

['aɪərlənd]
Ireland
爱尔兰

爱尔兰

[oʊ]
O
哦

哦

[ef]['aɪərlənd][bʌt; bət][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] .

F	Ireland	but	a	word	or	two	.
F	爱尔兰	但	一个	单词	或者	二	.

爱尔兰，但只说一两句话。

[selts; kelts][wɜːr; wər][hɜːr; hər]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː]

Celts	were	her	people	and	they	knew
凯尔特人	是	她	人们	和	他们	知道

凯尔特人是她的族人，他们知道

[nɑːt] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['roʊmən] ['ruːlɪŋ] ;

Not	benefit	of	Roman	Ruling	;
不是	益处	的	罗马	裁决	;

并非罗马统治的受益者;

[jʌŋ] [jʊ'roʊpəz] ['ɪnfənt] ['skuːlɪŋ] .

Young	Europa's	Infant	Schooling	.
年轻的	欧罗巴的	婴儿	学校教育	.

欧洲小青年的幼儿教育。

[ɪn] ['sentʃəri] [faɪv][ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [greɪt]

In	century	five	St	.	Patrick	great
在	世纪	五	英石	.	帕特里克	伟大的

五世纪圣帕特里克大帝

[kən'vəːts] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [steɪt] ;

Converts	them	to	the	Christian	state	;
转换	他们	到	这	基督教	状态	;

使他们皈依基督教;

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['westərn] [aɪl] [ə'fɑːr] ,

And	from	this	Western	Isle	afar	,
和	从	这	西	小岛	远方	,

而从遥远的西方岛屿上，

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [skɑːtʃ] [kən'vɜːrtɪd] [ɑːr; ər] .

English	and	Scotch	converted	are	.
英语	和	苏格兰威士忌	转换	是	.

英式和苏格兰式转换是。

[deɪnz] [ænd; ənd]['aɪərlənd]

Danes	and	Ireland
丹麦人	和	爱尔兰

丹麦人和爱尔兰人

[tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [frʌm; frəm][naɪn] - [nɔːt] - [nɔːt]

Two	hundred	years	from	nine	-	nought	-	nought
二	百	年	从	九	-	零	-	零

从九零零算起两百年

[deɪnz] [reɪd] ['iərin] ['trʌb(ə)l] [brɔːt] ;

Danes	raiding	Erin	trouble	brought	;
丹麦人	突袭	艾琳	麻烦	带来	;

丹麦人入侵爱尔兰，带来了麻烦;

[ænd; ənd][left][ðem; ðəm][ɪn][keɪ'ɑːtɪk] [steɪt]

And	left	them	in	chaotic	state
和	左边	他们	在	混乱	状态

并使他们陷入混乱状态

[noʊ][lɔːŋgər]['mæstərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪt] .

No	longer	masters	of	their	fate	.
不	更长	大师	的	他们的	命运	.

他们不再是自己命运的主宰。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] - [twʌz] - [woʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːk] ,
In those days ' twas ' Woe to the weak ,
在 那些 天 - 那是 - 悲哀 到 这 虚弱的 ,

那时人们常说“弱者有祸了”，

- ['sæksnz] [ænd; ənd] [deɪnz] [hæd; həd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [skwiːk] ,
' Saxons and Danes had made us squeak ,
- 撒克逊人 和 丹麦人 有 制成 我们 吱 ,

“撒克逊人和丹麦人让我们尖叫不已。”

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [ɪn] [greɪt] [fɔːrs]
Then came the Normans in great force
然后 来了 这 诺曼人 在 伟大的 力量

随后，诺曼人大举入侵。

[ænd; ənd] ['sivilaizd] [ˌjuː 'es] [ɪn] [duː] [kɔːrs] .
And civilised us in due course .
和 文明 我们 在 到期的 课程 .

并最终使我们变得文明。

[ðeɪ] [traɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['aɪərlənd] [griːn] ;
They tried the same with Ireland green ;
他们 尝试 这 相同的 和 爱尔兰 绿色的 ;

他们用爱尔兰绿也做了同样的尝试；

[bʌt; bət] ['oʊnli] ['saʊd, 'soʊd] [ə; eɪ] [fjuːd] [bɪ'twiːn]
But only sowed a feud between
但 仅有的 播种 一个 世仇 之间

但这只会埋下彼此仇恨的种子。

[ðə; ði] [lænd] [ðeid] ['kɔŋkəd] [ænd; ənd] ['iərin] ,
The land they'd conquered and Erin ,
这 土地 他们会 征服 和 艾琳 ,

他们征服的土地和艾琳，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] ['endləs] ['kwɔːrəlɪŋ] .
Leading to endless quarrelling .
领导 到 无尽的 争吵 .

导致无休止的争吵。

['krɔmwel]
Cromwell
克伦威尔

克伦威尔

['ɪŋglənd] [ək'septs] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] ,
England accepts the Reformation ,
英格兰 接受 这 宗教改革 ,

英国接受了宗教改革，

['kæθlɪk] [stɪl] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['neɪʃ(ə)n]
Catholic still the Irish nation
天主教 仍然 这 爱尔兰 国家

天主教徒仍然是爱尔兰民族

[bɔɪn]
Boyne
博因

博因

[siːz] ['krɔmwel] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['bæt(ə)l] [dʒɔɪn]
Sees Cromwell with them battle join
看到 克伦威尔 和 他们 战斗 加入

看到克伦威尔与他们并肩作战

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [biːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪn] .

And	**William**	**beat**	**them**	**at**	**the**	**Boyne**	**.**
和	威廉	打	他们	在	这	博因	.

威廉在博因河战役中击败了他们。

['wɪljəm] [pɪt] [ɪn] [ˌeɪ'tiːn] - [nɔːt] - [nɔːt]

William	**Pitt**	**in**	**eighteen**	**-**	**nought**	**-**	**nought**
威廉	匹兹堡	在	十八	-	零	-	零

威廉·皮特在十八零零

['aɪərlənd][ænd; ənd] ['ɪŋgləndz] ['welfer] [sɔːt]

Ireland	**and**	**England's**	**welfare**	**sought**
爱尔兰	和	英格兰的	福利	寻求

爱尔兰和英格兰的福祉诉求

[ækt][ʌv; əv]['juːniən] -

Act	**of**	**Union**	**1800**
行为	的	联盟	-

1800年联合法案

[baɪ] - [ækt][ʌv; əv]['juːniən] - [wɪtʃ] [hiː; hi] [pæst] ;

By	**'**	**Act**	**of**	**Union**	**'**	**which**	**he**	**passed**	**;**
经过	-	行为	的	联盟	-	哪个	他	通过了	;

他通过了《联合法案》;

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['skwɔbəlz] [læst] .

But	**still**	**the**	**wretched**	**squabbles**	**last**	**.**
但	仍然	这	可怜	争吵	最后的	.

但令人厌烦的争吵依然持续不断。

[dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ 'viː] .

George	**IV**	**.**
乔治	第四	.

乔治四世

[en]

N
N

N

[aʊ] [kʌm] [dʒɔːrdʒ] [fɔːr] [ænd; ənd] [wɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ;

OW	**come**	**George**	**Four**	**and**	**Will**	**his**	**brother**	**;**
OW	来	乔治	四	和	将要	他的	兄弟	;

哦，乔治四世和他的兄弟威尔来了;

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [kɪŋz] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] ['bɑːðər] ;

With	**these**	**two**	**kings**	**we**	**need**	**not**	**bother**	**;**
和	这些	二	国王	我们	需要	不是	打扰	;

有了这两位国王，我们就无需费心了;

['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] .

William	**IV**	**.**
威廉	第四	.

威廉四世

[ðə; ði][fɜːrst][ə; eɪ] ['gʊrmɑːnd] , [bɔːn] [vɪ'vɜːr] ,

The	**first**	**a**	**gourmand**	**,**	**bon**	**viveur**	**,**
这	第一的	一个	美食家	,	邦	生活家	,

第一个是美食家，乐天派，

[ðə; ði][nekst][ə; eɪ]['seɪlər] , [blʌf] , [sænz] [pɜːr] .

The	**next**	**a**	**sailor**	**,**	**bluff**	**,**	**sans**	**peur**	**.**
这	下一个	一个	水手	,	虚张声势	,	无	恐惧	.

下一个是水手，虚张声势，无所畏惧。

['treviθik] , ['nuːˌkʌmən] , [ænd; ənd] [wɑːt]
Trevithick , Newcomen , and Watt
特雷维西克 , 纽科门 , 和 瓦

特雷维西克、纽科门和瓦特

[ɑːr; ər] [neɪmz] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [fər'gɑːt] ;
Are names will never be forgot ;
是 姓名 将要 绝不 是 忘了 ;

我们的名字将永不被遗忘;

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [kruːd] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [sɔːrs]
For their crude engines were the source
为了 他们的 原油 发动机 是 这 来源

因为他们的简陋发动机是源头。

[ʌv; əv] ['mænz] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [stiːmz] [waɪld] [fɔːrs] .
Of man's control of Steam's wild force .
的 男人的 控制 的 蒸汽的 荒野 力量 .

人类对蒸汽狂野力量的控制。

[stiːm] -
Steam 1830
蒸汽 -

蒸汽1830

[baɪ] [ˌeɪ'tiːn] - ['θɜːrti] [mæn] [hæz; həz] [teimd]
By eighteen - thirty man has tamed
经过 十八 - 三十 男人 有 驯服

到1830年，人类已经驯服了

[stiːm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [juːz] ; [ænd; ənd] ['waɪdli] [feɪmd]
Steam to his use ; and widely famed
蒸汽 到 他的 使用 ; 和 广泛 著名的

他利用蒸汽；并广为人知

[wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] - ['rɑːkɪt] - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['paʊər]
Was puffing ' Rocket ' with the power
曾是 抽气 - 火箭 - 和 这 力量

用"火箭"牌香烟猛烈抽着烟

[ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['θɜːrti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .
Of doing thirty miles an hour .
的 正在做 三十 英里 一个 小时 .

以每小时三十英里的速度行驶。

[stiːm] ['prɑːmpts, 'prɑːmps] [mæn] [tuː; tə] [meɪk] [mə'ʃiːnz]
Steam prompts man to make machines
蒸汽 提示 男人 到 制作 机器

蒸汽促使人类制造机器

[ænd; ənd] ['fæktriz; 'fæktəriz] [raɪz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] [miːnz] ;
And Factories rise with all that means ;
和 工厂 上升 和 全部 那 方法 ;

工厂也随之兴起;

[dɪ'vaɪdɪd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪz] ['leɪbər]
Divided more and more is labour
分割 更多的 和 更多的 是 劳动

劳动日益分裂

[iːtʃ] [mæn] [liːnz] [mɔːr] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] .
Each man leans more on his neighbour .
每个 男人 倾斜 更多的 在 他的 邻居 .

每个人都更依赖自己的邻居。

[fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪljən] [paʊndz] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

For	twenty	million	pounds	the	nation
为了	二十	百万	磅	这	国家

国家花费两千万英镑

[baɪz] ['aʊər; ɑːr] [sleɪvz] - [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

Buys	our	slaves	'	emancipation	.
买入	我们的	奴隶	-	解放	.

赎买我们奴隶的解放。

[rɪ'fɔːrm] [ækt]

Reform	Act
改革	行为

改革法案

[ɪn] [ˌeɪ'tiːn] - [θriː] - [tuː] , ['hæpi] [jɪr] ,

In	eighteen	-	three	-	two	,	happy	year	,
在	十八	-	三	-	二	,	快乐的	年	,

1832年，快乐的一年

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'fɔːrm] [ækt][dʌθ; dəθ] [ə'pɪr] .

The	great	Reform	Act	doth	appear	.
这	伟大的	改革	行为	确实	出现	.

伟大的改革法案终于面世了。

[stiːm] ['ves(ə)lz][ðə; ði][ət'læntɪk] [krɔːs] .

Steam	vessels	the	Atlantic	cross	.
蒸汽	船只	这	大西洋	叉	.

蒸汽船横渡大西洋。

[ðə; ði] ['peni] [poʊst] [kʌmz] ['ɪntuː] [fɔːrs] .

The	penny	post	comes	into	force	.
这	一分钱	邮政	来	进入	力量	.

便士税制正式生效。

[ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [nɔks] [brɪŋ] [dʒɔɪz][ænd; ənd] [θrilz]

And	double	knocks	bring	joys	and	thrills
和	双倍的	敲门声	带来	喜悦	和	刺激

而双击则带来欢乐和刺激。

['sʌmtaɪmz] [t'ʃeks] , [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [bɪlz] .

Sometimes	cheques	,	more	often	bills	.
有时	支票	,	更多的	经常	账单	.

有时是支票，更多时候是账单。

[kɔːrn] [lɔː] [rɪ'piːl] -

Corn	Law	Repeal	1846
玉米	法律	废除	-

1846年废除《谷物法》

[ðə; ði][kɔːrn] [lɔː] ['duːtiz] [brʌʃt] [ə'weɪ] ,

The	Corn	Law	duty's	brushed	away	,
这	玉米	法律	职责	刷过	离开	,

《谷物法》规定的税收被废除了。

[hens] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ] [tʃiːp] [bred] [tuː; tə] - [deɪ] .

Hence	we	enjoy	cheap	bread	to	-	day	.
因此	我们	享受	便宜的	面包	到	-	天	.

因此，我们今天才能享用到价格低廉的面包。

['dʌbljuː]

W
W

W

[iː][feɪn] [wʊd] ['lɪŋgər] , [bʌt; bət][ə'læs] ,

E	fain	would	linger	,	but	alas	,
E	欣然	会	萦绕	,	但	唉	,

他很想多待一会儿，但唉，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pɪrɪədz] [wiː; wi][mʌst; məst] [pæs] .

These	are	the	periods	we	must	pass	.
这些	是	这	时期	我们	必须	经过	.

这是我们必须经历的时期。

[soʊ]['dʒent(ə)l] ['riːdər] [duː][nɑːt][grɪn]

So	gentle	reader	do	not	grin
所以	温和的	读者	做	不是	咧嘴笑

所以，亲爱的读者，请不要微笑。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] ['kʌmbrəs] ['krɪnəlɪn] .

At	sight	of	cumbrous	crinoline	.
在	视线	的	笨重的	裙撑	.

看到笨重的裙撑。

[vɪk'tɔːriə] - – -

Victoria	1837	–	1901
维多利亚	-	–	-

维多利亚女王（1837–1901）

[sɪns] [kwiːn] [vɪk'tɔriːəz] ['pɑːmi] [deɪz]

Since	Queen	Victoria's	palmy	days
自从	女王	维多利亚的	棕榈树	天

自维多利亚女王的黄金时代以来

['wʊmən] [hæz; həz] ['ɔːltərd] [ɔːl][hɜːr; hər] [weɪz] .

Woman	has	altered	all	her	ways	.
女士	有	已修改	全部	她	方式	.

女人已经改变了她所有的行事方式。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [miːk] [ænd; ənd][maɪld]

In	those	days	she	was	meek	and	mild
在	那些	天	她	曾是	温顺	和	温和的

那时她温顺而谦和。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] ['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] ;

And	treated	almost	like	a	child	;
和	治疗	几乎	喜欢	一个	孩子	;

几乎被当成孩子一样对待；

['wʊmənz] ['steɪtəs; 'stætəs]

Woman's	Status
女性的	地位

女性地位

[wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [zoʊn] ;

Was	brought	up	in	a	narrow	zone	;
曾是	带来	向上	在	一个	狭窄的	区	;

在狭小的空间里长大；

[ænd; ənd] ['kudnt] [kɔːl][hɜːr; hər][soʊl][hɜːr; hər][oʊn] .

And	couldn't	call	her	soul	her	own	.
和	不能	称呼	她	灵魂	她	自己的	.

而且她无法称自己的灵魂为己有。

[ʃiː; ʃi]['vedʒəteɪtɪd] , - [tɪz] [wel] [noʊn]

She	vegetated	,	'	tis	well	known
她	植被	,	-	的	出色地	已知

她形同陌路，这是众所周知的。

['ʌndər] [ðə; ði] - [kloʊʃ] - [ʌv; əv] ['ʃæpəroʊn] .

Under	the	'	cloche	'	of	Chaperone	.
在下面	这	-	钟形罩	-	的	监护人	.

在监护人的"庇护"下。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] - ['fræntʃaɪz] - [ʃi:; ʃi] [əb'teinz] ,

But	now	the	'	Franchise	'	she	obtains	,
但	现在	这	-	特许经营	-	她	获得	,

但现在她获得的是"特许经营权",

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [oʊn] ['prɑ:pərti] [ri'teinz] .

And	her	own	property	retains	.
和	她	自己的	财产	保留	.

她的财产仍然保留。

[wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [frʌm; frəm] [ðen] ,

What	a	difference	from	then	,
什么	一个	不同之处	从	然后	,

与那时相比，真是天壤之别。

[ʃi:; ʃi] - ['kæriz] [ɑ:n] - [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][men] .

She	'	carries	on	'	just	like	the	men	.
她	-	携带	在	-	只是	喜欢	这	男人	.

她像男人一样"继续前进"。

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] ['westmɪnstər] [wi:; wi] [si:]

And	now	at	Westminster	we	see
和	现在	在	威斯敏斯特	我们	看

现在在威斯敏斯特，我们看到

[ə; eɪ]['leɪdi] ['sɪtɪŋ] [æz; əz][em] . [pi:] .

A	lady	sitting	as	M	.	P	.
一个	女士	坐着	作为	M	.	P	.

一位女士担任国会议员

['dɑ:rwɪn] - – -

Darwin	1809	–	1882
达尔文	-	–	-

达尔文 1809–1882

[si:]

C
C

C

[hɑ:rlz] ['dɑ:rwɪn] ['ɔfɚz] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [ki:]

HARLES	Darwin	offers	us	a	Key
哈勒斯	达尔文	优惠	我们	一个	钥匙

哈尔斯·达尔文为我们提供了一把钥匙

[tu:; tə][help] [ˌʌn'lɑ:k] [ðə; ði] ['mɪstəri]

To	help	unlock	the	mystery
到	帮助	开锁	这	神秘

为了帮助解开这个谜团

[ʌv; əv] [ˌɛvə'lu:ʃənz] ['wʌndrəs] [spæn]

Of	Evolution's	wondrous	span
的	进化的	奇妙的	跨度

进化的奇妙跨度

[frʌm; frəm]['proʊtəplæzəm][ʌp][tu:; tə][mæn] .

From	Protoplasm	up	to	Man	.
从	原生质	向上	到	男人	.

从原生质到人类。

['lɪvɪŋstən] - – -
Livingstone 1813 – 1873
利文斯顿 - – -

利文斯顿 1813–1873

[ðə; ði] ['trævələr] , [greɪt] [skɑ:tʃ] ['lɪvɪŋstən] ,
The traveller , great Scotch Livingstone ,
这 游客 , 伟大的 苏格兰威士忌 利文斯顿 ,

旅行家，伟大的苏格兰人利文斯顿

['wɔndəd] [ɔ:(r)] [æfrɪks] ['trækləs] [zoʊn] ;
Wandered o'er Afric's trackless Zone ;
漫步 超过 非洲的 无轨 区 ;

漫游非洲的无路地带；

[wer] [noʊ] [waɪt] [mæn][hæd; həd]['evər][trɑ:d]
Where no white man had ever trod
在哪里 不 白色的 男人 有 曾经 践踏

白人从未涉足之地

['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] [blæks] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] .
Teaching the blacks the Word of God .
教学 这 黑人 这 单词 的 上帝 .

教导黑人上帝的圣言。

[kraɪ'mi:ən][wɔ:r]
Crimean War
克里米亚 战争

克里米亚战争

['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] [ænd; ənd] ['tɜ:ks] [ju'naɪt]
English , French and Turks unite
英语 , 法语 和 土耳其人 团结

英国人、法国人和土耳其人联合起来

- [genst] ['rʌʃə] [ɪn][kraɪ'mi:ən] [faɪt] .
' Gainst Russia in Crimean fight .
- 对抗 俄罗斯 在 克里米亚 斗争 .

在克里米亚战争中对抗俄罗斯。

['ɪndiən]['mju:təni]
Indian Mutiny
印度 兵变

印度兵变

[ðə; ði]['ɪndiən]['mju:təni] [naʊ] [ə'roʊz] ,
The Indian Mutiny now arose ,
这 印度 兵变 现在 出现 ,

印度兵变爆发了。

- [fæt] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ðæt] [led][tu:; tə] [bloʊz] .
' Fat ' was the cause that led to blows .
- 胖的 - 曾是 这 原因 那 引领 到 打击 .

“肥胖”是导致肢体冲突的原因。

[ət'læntɪk]['keɪb(ə)l]
Atlantic Cable
大西洋 电缆

大西洋电缆

[wɪð; wɪθ] ['efərts] ['meni] [men] [moʊst]['eɪb(ə)l]
With efforts many men most able
和 努力 许多 男人 最多 有能力的

经过许多最有能力的人的努力

[leɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ət'læntɪk]['keɪb(ə)l] .
Lay **the** **great** **Atlantic** **Cable** **.**
莱 这 伟大的 大西洋 电缆 .

铺设大西洋海底电缆。

[sʊ'ez] [kə'næl]
Suez **Canal**
苏伊士运河 运河

苏伊士运河

[le'seps] [ju'naɪts][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː]
Lesseps **unites** **for** **you** **and** **me**
莱塞普斯 联合 为了 你 和 我

莱塞普斯为了你和我而团结。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [red] [siː] .
The **Medit'ranean** **and** **Red** **Sea** **.**
这 - 和 红色的 海 .

地中海和红海。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ækt]
Education **Act**
教育 行为

教育法

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ækt][prə'pəuziz]
The **Education** **Act** **proposes**
这 教育 行为 提议

《教育法》提议

[tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl][æz; əz][waɪz][æz; əz]['moʊzəs] ;
To **make** **us** **all** **as** **wise** **as** **Moses** **;**
到 制作 我们 全部 作为 明智的 作为 摩西 ;

使我们都像摩西一样有智慧;

[ɪn] [ˌeɪ'tiːn] - ['sev(ə)n] - [nɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] ,
In **eighteen** **-** **seven** **-** **nought** **it** **passed** **,**
在 十八 - 七 - 零 它 通过了 ,

1870年通过了,

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][læst] .
But **each** **is** **learning** **to** **the** **last** **.**
但 每个 是 学习 到 这 最后的 .

但每个人都学到了最后一刻。

['bælət][ækt] -
Ballot **Act** **1872**
选票 行为 -

1872年投票法案

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wiː; wi] [noʊt]
A **couple** **of** **years** **from** **this** **we** **note**
一个 夫妻 的 年 从 这 我们 笔记

几年后我们注意到

[ðə; ði] ['bælət][ækt] ['gɪvz] ['siːkrət] [voʊt] ;
The **Ballot** **Act** **gives** **secret** **vote** **;**
这 选票 行为 给予 秘密 投票 ;

《投票法》规定了秘密投票;

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ækt] , [iːn] [sɪns] [wiː; wi] [fɪr] ,
Before **this** **Act** **,** **e'en** **since** **we** **fear** **,**
前 这 行为 , e'en 自从 我们 害怕 ,

在本法案颁布之前，即便我们担心，

[foʊks] [soʊld] [ðer; ðər] [voʊts] [fɔːr; fər] [dræfts] [ʌv; əv] [bɪr] . -

Folks	sold	their	votes	for	draughts	of	beer	.	24
各位	卖	他们的	投票	为了	起草	的	啤酒	.	-

人们为了几杯啤酒就出卖了自己的选票。24

['wɪmɪn] [tʊk] [tuː; tə] [speɪd] [ænd; ənd] [hoʊ] .

WOMEN	TOOK	TO	SPADE	AND	HOE	.
女性	采取	到	铲	和	锄	.

妇女们拿起铁锹和锄头。

['edwərd] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . - – -

Edward	VII	.	1901	–	1910
爱德华	七	.	-	–	-

爱德华七世，1901–1910 年

[iː]

E
E

E

- ['sev(ə)n] , - ['piːsmeɪkər] - [neɪmd] ,

DWARD	Seven	,	'	Peacemaker	'	named	,
-	七	,	-	和平缔造者	-	命名	,

DWARD Seven，被命名为"和平缔造者"，

[hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [ðɪs] [end] [fɑːr] [feɪmd] .

His	efforts	to	this	end	far	famed	.
他的	努力	到	这	结尾	远的	著名的	.

他为此所做的努力广为人知。

[wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['aɪd(ə)l] [tʃæns]

We	know	it	was	no	idle	chance
我们	知道	它	曾是	不	闲置的	机会

我们知道这绝非偶然。

[hɪz; ɪz] - [ɑːn'tɑːnt] [ˌkɔːrdi'ɑːli] - [wɪð; wɪθ] [fræns] .

His	'	Entente	cordiale	'	with	France	.
他的	-	协约	亲切的	-	和	法国	.

他与法国缔结的"友好协约"。

[truː] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [piːs] [wiː; wi] [wɑːnt]

True	friendship	and	the	peace	we	want
真的	友谊	和	这	和平	我们	想

真正的友谊和我们所渴望的和平

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [grænd] [ɑːn'tɑːnt] .

The	outcome	of	this	grand	Entente	.
这	结果	的	这	盛大	协约	.

这次伟大协约的最终结果。

[ðoʊ] [nɑːt] ['æksentɪd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [raɪm]

Though	not	accented	in	our	rhyme
尽管	不是	重音	在	我们的	韵

虽然在我们的韵律中没有强调

[wiːv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ;

We've	been	fighting	all	the	time	;
我们已经	到过	斗争	全部	这	时间	;

我们一直在争吵；

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [fækt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['steɪtɪd]

And	it's	a	fact	which	must	be	stated
和	它是	一个	事实	哪个	必须	是	声明

这是必须陈述的事实。

['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] [ə'poʊnənt] ([soʊ] - [twʌz] ['feɪtɪd])

Our	chief	opponent	(	so	'	twas	fated	)
我们的	首席	对手	(	所以	-	那是	命中注定	)

我们的主要对手（命中注定如此）

['wɔrz] [wɪð; wɪθ] [fræns]

Wars	with	France
战争	和	法国

与法国的战争

['aʊər; ɑːr] ['nɪrəst] ['neɪbər] [ɔː(r)][ðə; ði] [siː]

Our	nearest	neighbour	o'er	the	Sea
我们的	最近的	邻居	超过	这	海

我们最近的邻居，在海边

[huːz] - [noʊ] - [ɪz] - [nɑːn] - ; [huːz] - [jes] - [ɪz] - [wiː] - ;

Whose	'	No	'	is	'	Non	'	;	whose	'	Yes	'	is	'	Oui	'	;
谁	-	不	-	是	-	非	-	;	谁	-	是的	-	是	-	是的	-	;

谁的"否"是"Non"；谁的"是"是"Oui"；

[laɪk] [tuː] [s'kuːlbɔɪz] ['ɔːlweɪz] ['spɑːrɪŋ]

Like	two	schoolboys	always	sparring
喜欢	二	男学生	总是	陪练

就像两个小学生总是打闹一样

[eɪt] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [tə'geðər] ['wɔːrɪŋ] ;

Eight	hundred	years	together	warring	;
八	百	年	一起	战争	;

八百年的共同战争；

[frʌm; frəm] ['heɪstɪŋz] ['ʌntə,'ʌntu][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː]

From	Hastings	unto	Waterloo
从	黑斯廷斯	到	滑铁卢

从黑斯廷斯到滑铁卢

[wiːd] ['bætlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪv] - - .

We'd	battles	with	the	brave	'	Mossoo	.
我们会	战斗	和	这	勇敢的	-	-	.

我们曾与勇敢的"莫索人"交战。

- [naʊ] ['hoʊni][swɑː][ˌkju ju 'aɪ] [stɪl] [waɪ] [pens] ;

'	Now	Honi	soit	qui	still	y	pense	;
-	现在	霍尼	所以	qui	仍然	是	沉思	;

现在，Honi soit qui still y pense；

[hə'rɑː] [fɔːr; fər] ['ɪŋgləns] !

Hurrah	for	England	!
欢呼	为了	英格兰	!

英格兰万岁！

['viːv] [lɑː] [fræns] !

Vive	la	France	!
活力	拉	法国	!

法兰西万岁！

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ˌɛn'diː] [hɪr] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][end]['aʊər; ɑːr] [raɪmz]

ND	here	we	come	to	end	our	rhymes
ND	这里	我们	来	到	结尾	我们的	韵律

好了，我们的韵律到此结束。

[wiːv] [riːtʃt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] ,
We've reached the present stirring times ,
我们已经 达到 这 展示 搅拌 时代 ,

我们已经进入了如今这个动荡的时代，

[wen] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [lent] ['helpɪŋ] [hænd]
When one and all lent helping hand
什么时候 一 和 全部借出的 帮助 手

当每个人都伸出援手时

[tuː; tə] [kiːp] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['mʌðərlænd] .
To keep secure the Motherland .
到 保持 安全的 这 祖国 .

为了保卫祖国安全。

[wen] [men] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][foʊ]
When men went forth to fight the foe
什么时候 男人 去 前进 到 斗争 这 敌人

当男人们出征与敌人作战时

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tʊk] [tuː; tə] [speɪd] [ænd; ənd][hoʊ] ,
And women took to spade and hoe ,
和 女性 采取 到 铲 和 锄 ,

妇女们开始拿起铁锹和锄头，

[ænd; ənd] ['dɔniŋ] [smɑːk] [ʌv; əv] ['nætiɪst] [staɪlz] ,
And donning smocks of nattiest styles ,
和 穿戴 罩衫 的 最时髦的 风格 ,

并穿上款式最时髦的罩衫，

[wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði][lænd][fɔːr; fər]['fɑːrmər][dʒaɪlz] .
Worked on the land for Farmer Giles .
工作 在 这 土地 为了 农民 吉尔斯 .

为吉尔斯农场主耕作土地。

[naʊ] [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪnti] [meɪdz] ,
Now three cheers for the dainty maids ,
现在 三 干杯 为了 这 纤巧 女佣 ,

现在让我们为这些娇俏的少女们欢呼三声！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国幽默史(A Humorous History of England)
第4/4页

['gʌvərnmənt]	[klɑːks]	[ʌv; əv]	['dɪfrənt]	[greɪdz]	;
Government	**clerks**	**of**	**different**	**grades**	**;**
政府	职员	的	不同的	成绩	;

不同级别的政府职员;

[nɔːr][ɑːr; ər]	[wiː; wi]	['laɪkli]	[tuː; tə]	[fər'get]
Nor	**are**	**we**	**likely**	**to**	**forget**
也不	是	我们	可能	到	忘记

我们也不太可能忘记。

['aʊər; ɑːr]	[det]	[tuː; tə][ðə; ði]	[mjuːnɪʃənɛt]	.
Our	**debt**	**to**	**the**	**Munitionette**	**.**
我们的	债务	到	这	小弹药	.

我们欠军需品协会一份情。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]	[taɪm]
The	**Present**	**Time**
这	展示	时间

现在

[wiː; wi]	[siːm]	[tuː; tə][hæv; həv]	[səb'duːd]	[ðə; ði]	[hʌn]
We	**seem**	**to**	**have**	**subdued**	**the**	**Hun**
我们	似乎	到	有	低沉的	这	匈奴

我们似乎已经征服了匈奴人。

[ænd; ənd][soʊ]	[ˌfer'wel]	(	['aʊər; ɑːr][tæsk][ɪz]	[dʌn]	)
And	**so**	**farewell**	**(** | **our** | **task** | **is** | **done** | **)**
和	所以	告别	(| 我们的 | 任务 | 是 | 完毕 |)

就此告别（我们的任务完成了）。

[tuː; tə]['ænzæk]	-	['indiəns]	-	[pwɑː'luːz]	-	[jæŋks]	—
To	**Anzacs**	**-**	**Indians**	**-**	**Poilus**	**-**	**Yanks**	**—**
到	澳新军团	-	印度人	-	猪	-	扬克斯	—

致澳新军团、印第安人、波伊卢斯人、扬基人——

[ɪ'tæljənz]	-	['beldʒənz]	-	['dʒæps]	-	[ænd; ənd]	-	[tæŋks]	.
Italians	**-**	**Belgians**	**-**	**Japs**	**-**	**and**	**-**	**Tanks**	**.**
意大利人	-	比利时人	-	日本人	-	和	-	坦克	.

意大利人、比利时人、日本人和坦克。

ad2
ad2
ad2

ad2

[kən'sɜːrnɪŋ]
Concerning
有关

有关

[men]	[ænd; ənd]	['tɑːnɪks]
MEN	**and**	**TONICS**
男士	和	滋补品

男士和滋补品

[baɪ][ðə; ði] [leɪt]
BY **THE** **LATE**
经过 这 晚的

已故

['draɪv, 'dɑːktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

['ændruː] ['wɪlsn] .
ANDREW **WILSON** **.**
安德鲁 威尔逊 .

安德鲁·威尔逊。

“ ['meni] [ə; eɪ][mæn] [fiːlz] [soʊ] ['θɜːrəli] [aʊt][ʌv; əv]['sɔrts] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [hɪm'self][soʊ] ['dredfəli]
“ **Many** **a** **man** **feels** **so** **thoroughly** **out** **of** **sorts** **,** **and** **thinks** **himself** **so** **dreadfully**
“ 许多 一个 男人 感觉 所以 彻底 出去 的 排序 , 和 思考 他自己 所以 极其糟糕
[ɪl] ,
ill **,**
患病的 ,

“许多人感到非常不舒服，觉得自己病得很重，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ræðər] [sər'praɪzd] [wen] [ðə; ði]['dɑːktər] [telz] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['riːəli] ['eniθɪŋ]
that **he** **is** **rather** **surprised** **when** **the** **doctor** **tells** **him** **there** **is** **not** **really** **anything**
那 他 是 相当 惊讶 什么时候 这 医生 讲述 他 那里 是 不是 真的 任何事物
['sɪriəsli] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ;
seriously **the** **matter** **with** **him** **at** **all** **;**
严重地 这 事情 和 他 在 全部 ;

当医生告诉他，他其实并没有什么严重的问题时，他感到非常惊讶；

[ðæt] [hiː; hi][dʒʌst] [niːdz] [ə; eɪ]['tɑːnɪk] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [pʊt][ðə; ði] [breɪk] [ɑːn][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][wɜːrk] ,
that **he** **just** **needs** **a** **tonic** **,** **and** **should** **put** **the** **brake** **on** **as** **regards** **work** **,**
那 他 只是 需求 一个 补品 , 和 应该 放 这 制动 在 作为 问候 工作 ,

他只需要服用一些补品，并且应该暂停工作。

['wɜːri] , [ɔːr] [leɪt] ['aʊərz] .
worry **,** **or** **late** **hours** **.**
担心 , 或者 晚的 小时 .

担忧，或熬夜。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] - [rʌn] - [daʊn] - [nəs] , -
“ **It** **is** **this** **'** **run** **-** **down** **-** **ness** **,** **'** **-**
“ 它 是 这 - 跑步 - 向下 - 内斯 , -

“正是这种‘破败感’，

- [aʊt] - [ʌv; əv] - ['sɔrts] - [nəs] , -
' **out** **-** **of** **-** **sorts** **-** **ness** **,** **'** **-**
- 出去 - 的 - 排序 - 内斯 , -

“心不在焉”

- [bɪ'loʊ] - [pɑːr] - [nəs] , - [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['fænsɪf(ə)l] [fɪrz] ,
' **below** **-** **par** **-** **ness** **,** **'** **which** **lead** **to** **all** **kinds** **of** **fanciful** **fears** **,**
- 以下 - 帕 - 内斯 , - 哪个 带领 到 全部 种类 的 奇幻的 恐惧 ,

“低于平均水平”会导致各种各样异想天开的恐惧，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [breɪn] [fæg] , [ˌnʊrəs'θiːniə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['stɑːrtlɪŋ] [baɪ] [neɪm]
such **as** **having** **Brain** **Fag** **,** **Neurasthenia** **,** **and** **other** **conditions** **startling** **by** **name**
这样的 作为 拥有 脑 同性恋 , 神经衰弱 , 和 其他 状况 令人震惊 经过 姓名
[æt; ət] [liːst] .
at **least** **.**
在 至少 .

例如脑疲劳、神经衰弱以及其他光听名字就令人震惊的疾病。

“ [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['aɪərn] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ]['kwaɪnaɪn] ([kɔːld] ['aɪərn]
“ Now I have found the form of Iron Jelloids put up with Quinine (called Iron
“ 现在 我 有 成立 这 形式 的 铁 果冻状物 放 向上 和 奎宁 (称为 铁
[noʊ] . 2A) ,
Jelloids No . 2A) ,
果冻状物 不 . 2A) ,

“现在我找到了用奎宁处理的铁胶状物（称为铁胶状物2A号），

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] ['tɑːnɪk][ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] .
to be an excellent Tonic in all such cases .
到 是 一个 出色的 补品 在 全部 这样的 案例 .

在所有此类情况下，它都是一种极佳的滋补品。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɔːr] [juːθ] [fiːlz] [aʊt] - [ʌv; əv] - ['sɔrts] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][soʊ] [ɪl] [æz; əz][tuː; tə]
When a man or youth feels out - of - sorts , and is not so ill as to
什么时候 一个 男人 或者 青年 感觉 出去 - 的 - 排序 , 和 是 不是 所以 患病的 作为 到
[rɪ'kwaɪər]['medɪk(ə)l][əd'vaɪs] ,
require medical advice ,
要求 医疗的 建议 ,

当男性或青少年感到身体不适，但病情尚未严重到需要就医时，

[hiː; hi]['kænɑːt][duː] ['betər] [ðæn; ðən][traɪ][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['aɪərn] [noʊ] .
he cannot do better than try a Fortnight's Treatment of Iron Jelloids No .
他 不能 做 更好的 比 尝试 一个 两周的 治疗 的 铁 果冻状物 不 .

他能做的最好的办法就是尝试两周的铁胶状物治疗方案。

2A , [æz; əz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['remədi] .
2A , as a suitable and effective remedy .
2A , 作为 一个 合适的 和 有效的 补救 .

2A，作为一种合适且有效的补救措施。

[fɔːr; fər] [dɪ'bɪləti] , ['wiːknəs] [ænd; ənd] ['nɜːrvɪnəs] , [men][faɪnd][ðə; ði][aɪ'diːəl]['tɑːnɪk][ænd; ənd]
For DEBILITY , WEAKNESS and NERVINESS , Men find the Ideal Tonic and
为了 虚弱 , 弱点 和 紧张 , 男人 寻找 这 理想的 补品 和
[rɪ'stɔːrətɪv] [ɪn]['aɪərn] [noʊ] . 2A .
Restorative in Iron Jelloids No . 2A .
修复 在 铁 果冻状物 不 . 2A .

对于虚弱、乏力和神经紧张的男性来说，铁凝胶 2A 号是理想的滋补品和恢复剂。

[fɔːr; fər] [ɪn][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ([ʃoʊn] [baɪ] ['breθləsnəs] [ɑːn] [slaɪt] [ɪg'zɜːrʃn] ,
For ANÆMIA in Men and Women (shown by breathlessness on slight exertion ,
为了 贫血 在 男人 和 女性 (所示 经过 呼吸困难 在 轻微 用力 ,
['pælər] , [dɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wiːknəs])
pallor , depression and weakness)
苍白 , 沮丧 和 弱点)

适用于男性和女性的贫血（表现为轻微活动后气短、面色苍白、精神萎靡和虚弱）

['dɑːktɚz] [hæv; həv][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [prɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['aɪərn] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
Doctors have for many years prescribed the well - known Iron Jelloids No . 2 .
医生 有 为了 许多 年 规定 这 出色地 - 已知 铁 果冻状物 不 . 2 .
— [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['betər] .
— there is nothing better .
— 那里 是 没有什么 更好的 .

多年来，医生们一直开具著名的铁凝胶2号——没有比它更好的了。

[ə; eɪ][ten] [deɪz] ['triːtmənt] ([praɪs][wʌn] / [θriː]) [wɪl] [kən'vɪns] [juː; jʊ] .
A Ten Days Treatment (price 1 / 3) will convince you .
一个 十 天 治疗 (价格 1 / 3) 将要 说服 你 .

十天疗程（价格为原价的 1/3）即可让您信服。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['pɛnɪŋtən] , ['kemɪst] , [leɪt] [ʌv; əv] ['wɜrksɑp] , [raɪts] :

Mr	.	J	.	R	.	PENNINGTON	,	Chemist	,	late	of	Worksop	,	writes	:
先生	.	J	.	拉	.	彭宁顿	,	化学家	,	晚的	的	沃克索普	,	写	:

已故化学家JR·彭宁顿先生（原籍沃克索普）写道：

— " [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['hænd(ə)l] ['aɪərn] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æz; əz] [maɪ] ['kʌstəmərz] [ɑːr; ər] [ɪn'veriəbli]

—	"	I	always	handle	Iron	Jelloids	with	pleasure	as	my	customers	are	invariably
—	"	我	总是	处理	铁	果冻状物	和	乐趣	作为	我的	顾客	是	总是

['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

satisfied	with	them	.
使满意	和	他们	.

—"我总是很乐意处理铁凝胶，因为我的顾客总是对它们感到满意。

" ([prə'naʊnst] [dʒel] - [lɔɪdz] .)

"	(	Pronounced	Jell	-	Lloyds	.	)
"	(	发音	果冻	-	劳埃德银行	.	)

（发音为 Jell-Lloyds。）

[rɪ'laɪəb(ə)l] ['tɑːnɪk] [fɔːr; fər] [men] ['aɪərn] [noʊ] . 2A .

Reliable	Tonic	for	Men	IRON	JELLOIDS	No	.	2A	.
可靠的	补品	为了	男人	铁	果冻状物	不	.	2A	.

男士可靠滋补品铁凝胶 2A 号。

[fɔːr; fər] [ɪn] [men] & ['wɪmɪn] ['aɪərn] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

For	Anæmia	in	Men	&	Women	IRON	JELLOIDS	No	.	2	.
为了	贫血	在	男人	&	女性	铁	果冻状物	不	.	2	.

适用于男女贫血的铁凝胶 2 号。

[fɔːr; fər] ['groʊɪŋ] ['tʃɪldrən] ['aɪərn] [noʊ] . [wʌn] .

For	Growing	Children	IRON	JELLOIDS	No	.	1	.
为了	生长	孩子们	铁	果冻状物	不	.	1	.

适合成长中儿童的铁凝胶 1 号。

[ʌv; əv] [ɔːl] ['kemɪsts] .

Of	all	Chemists	.
的	全部	化学家	.

所有化学家。

[ə; eɪ] [ten] [deɪz] ['triːtmənt] [wʌn] / [θriː] .

A	Ten	Days	Treatment	1	/	3	.
一个	十	天	治疗	1	/	3	.

十天疗程 1/3。

[lɑːrdʒ] [saɪz] [θriː] / -

Large	size	3	/	-
大的	尺寸	3	/	-

大号 3/-

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ] [ðə; ði] ['aɪərn] ['dʒɛlɔɪd] [ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] . , - , ['sentrəl] [striːt] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] [wʌn] .

Manufactured	by	The	Iron	Jelloid	Co	.	,	Ltd	.	,	189	,	Central	Street	,	London	,	E	.	C	.	1	.
制造	经过	这	铁	果冻状	合作	.	,	有限公司	.	,	-	,	中央	街道	,	伦敦	,	E	.	C	.	1	.

由 Iron Jelloid Co., Ltd. 制造，地址：伦敦中央大街 189 号，EC1。

['ɪŋgləndˌ] .

England	.
英格兰	.

英格兰。

[bæk] ['kʌvər]

back	cover
后退	覆盖

封底

[-] [noʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['maɪnər] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [kə'rekʃnz] [ænd; ənd] [ri'teind] [ˌem aɪ 'es] - ['spɛlɪŋz] [ɑːr; ər]

Details	of	minor	typographical	corrections	and	retained	mis	-	spellings	are
细节	的	次要的	印刷	更正	和	保留	误	-	拼写	是

[prə'vaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːrs] [koʊd] ([sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] class= " [ˌtiː'ɛn] ") .

provided	in	the	source	code	(	search	for	class=	"	TN	"	)	.
假如	在	这	来源	代码	(	搜索	为了	class=	"	田纳西州	"	)	.

源代码中提供了细微的排版更正和保留的拼写错误的详细信息（搜索 class="TN"）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神